KENWOOD

KDC-BT73DAB
KDC-BT53U
KDC-5057SD

CD-RECEIVER
Quick Start Guide
AMPLI-TUNER LECTEUR DE CD
Guide de démarrage rapide
CD-RECEIVER
Kurzanleitung
CD RECEIVER
Snelstartgids
SINTOLETTORE STEREO COMPACT DISC
Guida rapida all’uso
REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS
Guía de inicio rápido
CD-RECEIVER
Guia de iniciação rápida
РАДИОПРИЕМНИК С КОМПАКТ–ДИСКАМИ
Краткое руководство пользователя

JVCKENWOOD Corporation

B59-2186-00/00 (E)

Contents

About the Quick Start Guide 2
Before use 2
Preparations 4
General operations 5
Playing music (CD/USB/SD/iPod) 6
Listening to the radio/Digital radio 8
Hands-free phoning 9
Before installation 10
Connecting wires to terminals 12
Installing/Removing the unit 14
Installing the Microphone unit 15
Installing the Digital radio antenna 15
Appendix 19

About the Quick Start Guide

This Quick Start Guide describes basic functions of this unit.
For functions not described in this Guide, refer to the Instruction Manual on the following website:

manual2.jvckenwood.com/edition/im362/

To refer to the Instruction Manual, a browser such as Internet Explorer® 7 or later, Firefox® 3.6 or later, Chrome™ 20 or later, Safari® 5.1 or later, iOS Safari® 4.0 or later, or Android™ 2.2 or later is required.

Before use

⚠ WARNING

To prevent injuries or a fire, take the following precautions:

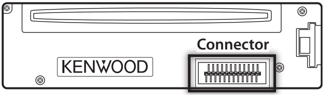
- Stop the car before operating the unit.
- To prevent a short circuit, never put or leave any metallic objects (such as coins or metal tools) inside the unit.

⚠ CAUTION

- Adjust the volume so that you can hear sound outside the car. Driving with the volume adjusted to a too high level may cause an accident.
- Wipe off the dirt on the panel with a dry silicon or soft cloth.
  Failure to observe this precaution may result in damage to the monitor or unit.

Cleaning the connector

The unit may not function properly if the connector between the unit and faceplate are dirty. Detach the faceplate and clean the connector with a cotton swab gently, being careful not to damage the connector.



Condensation

When the car is air-conditioned, moisture may collect on the laser lens. This may cause disc read errors. In this case, remove the disc and wait for the moisture to evaporate.

Notes

- If you experience problems during installation, consult your Kenwood dealer.
- When you purchase optional accessories, check with your Kenwood dealer to make sure that they can work with your model and in your area.
- Characters that conform to ISO 8859-1 can be displayed.
- Characters that conform to ISO 8859-5 or ISO 8859-1 can be displayed. Refer to "Russian" of <12-7. Initial settings> (Instruction Manual).
- The Radio Data System feature won't work where the service is not supported by any broadcasting station.
- USB rating is indicated on the main unit under the detachable faceplate.

About the discs used with this unit

- This unit can only play the CDs with COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable.
- The following discs cannot be used:
  - A disc that is not round
  - A disc with coloring on the recording surface or a disc that is dirty
  - A recordable/rewritable disc that has not been finalized (For the finalization process, refer to the instruction manual that came with your disc writing software or your disc recorder.)
  - An 8 cm (3 inch) disc (An attempt to insert using an adapter can cause malfunction.)

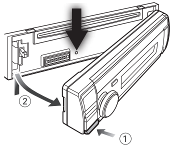
Handling discs

- Do not touch the recording surface of the disc.
- Do not stick tape etc. on the disc, or use a disc with tape stuck on it.
- Do not use any accessories for the disc.
- Do not use any solvents to clean discs. Use a dry silicon or soft cloth.
- Clean the disc by moving the cloth outward from the center of the disc.
- When removing a disc from this unit, pull it out horizontally.
- If the center hole or outside rim of a disc has burrs, remove them before inserting a disc.

How to reset your unit

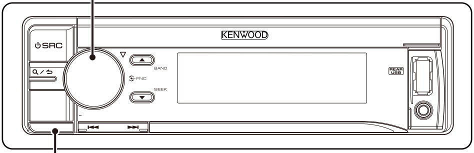
If the unit fails to operate properly, press the Reset button. The unit returns to the factory settings.

Reset button



The illustrations of the display and panel appearing in this manual are examples used to explain more clearly how the controls are used. Therefore, what appears on the display in the illustrations may differ from what appears on the display on the actual equipment, and some of the images on the display may be inapplicable.

Preparations



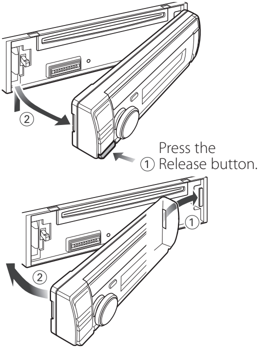
Canceling the Demonstration mode

Cancel the Demonstration mode when you use the unit for the first time after installation.

1 Press **[Control]** knob to cancel the Demonstration mode when the message "To cancel DEMO Press the volume knob" appears (approx. 15 seconds).

2 Turn **[Control]** knob to select "YES", and then press **[Control]** knob.
The Demonstration mode can also be canceled in the Function Setting mode. Refer to <12-6. Demonstration mode setting> in Instruction manual

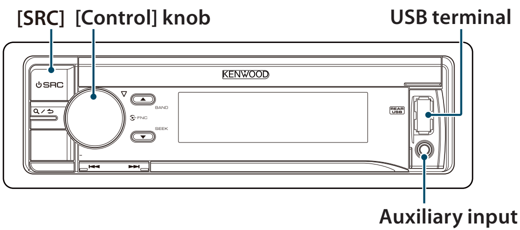
Detaching/ Attaching the faceplate



⚠

- Remove the faceplate at once after pressing the Release button; otherwise it can fall down due to vibration.
- The faceplate is a precision component of the unit and can be damaged by shocks or jolts.
- Keep the faceplate in its case while detached.
- Do not place the faceplate (and case) in areas exposed to direct sunlight, excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.

General operations



Power

To turn the power ON, press **[SRC]**.
To turn the power OFF, press and hold **[SRC]**.

Source selection

Pressing **[SRC]** repeatedly switches among sources.

Source	Display
Standby	"STANDBY"
Digital radio[2]	"DIGITAL RADIO"
Tuner	"TUNER"
USB device connected to front USB terminal	"USB (FRONT)"
USB device connected to rear USB terminal	"USB (REAR)"
iPod connected to front USB terminal[1]	"iPod (FRONT)"
iPod connected to rear USB terminal[1]	"iPod (REAR)"
aha™ of iPod connected to front USB terminal[1][2][3]	"aha (FRONT)"
aha™ of iPod connected to rear USB terminal[1][2][3]	"aha (REAR)"
aha™ of device connected via Bluetooth[1][2][3]	"aha"
Bluetooth audio[2] [3]	"BT AUDIO"
SD[1] [4]	"SD"
CD[1]	"CD"
Auxiliary Input	"AUX"

[1] This source can be selected only when it can be played.
[2] Function of KDC-BT73DAB.
[3] Function of KDC-BT53U.
[4] Function of KDC-5057SD.

Volume

Turn **[Control]** knob to adjust the sound volume.

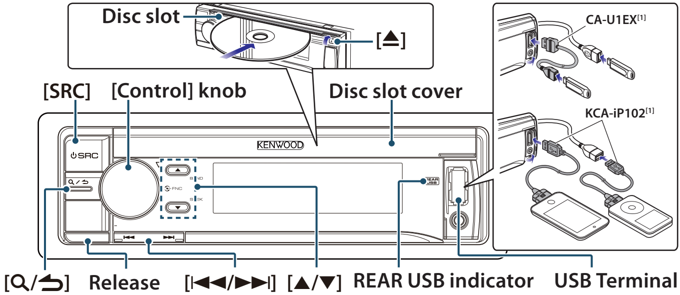
USB terminal

A USB device or iPod can be connected. The CA-U1EX (Max. 500mA) or KCA-iP102 (optional accessories) is recommended to connect a USB device or iPod.

Auxiliary input

A portable audio device can be connected with a stereo mini-plug (3.5 mm ø).

Playing music (CD/USB/SD/iPod)



Playing a disc

Open the **Disc slot cover** upward.
Insert a disc in the **Disc slot**.
When it is inserted, the source is switched automatically and playback starts.
Close the **Disc slot cover**.

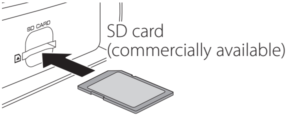
Playing a USB device/ iPod

Connect a USB device or iPod to the **USB terminal** as shown above.
When it is connected, the source is switched automatically and playback starts.
You can connect the iPod or USB device to either one of the USB terminals provided at the front and rear of this unit. If you connect it to the rear USB terminal, the "REAR USB" indicator stays lit.
[1] optional accessories

Playing SD card (KDC-5057SD only)

1 Press the **Release** button and detach the Faceplate.

2 Hold the SD card as shown below and insert it into the SD card slot until it clicks.



3 Reattaching the Faceplate.

4 Press **[SRC]** to select "SD" source.

Selecting an audio file folder

Press **[▲]** or **[▼]**.

Selecting a song (track or file)

Press **[|◀◀]** or **[▶▶|]**.

Fast-forwarding or fast-backwarding a song (track or file)

Press and hold **[|◀◀]** or **[▶▶|]**.

Pause and play a song (track or file)

Press and hold **[Q/⮌]**.

Music search

You can search for the song you want to play.

1 Press **[Q/⮌]**.

2 Search for a song.

Operation type	Operation
Selecting items	Turn **[Control] knob**.
Determining selection	Press **[Control] knob**.
Returning to previous item	Press **[Q/⮌]**.

To cancel music search in audio files or iPod, Press and hold **[Q/⮌]**.

Ejecting disc

Open the **Disc slot cover** upward, and press **[⏏]**.

Removing USB device/ iPod

Switch to a source other than USB, iPod, and Aha Radio, and then remove the USB device.
Data contained in the USB device/ iPod may be damaged if you remove it when it is used as the active source.

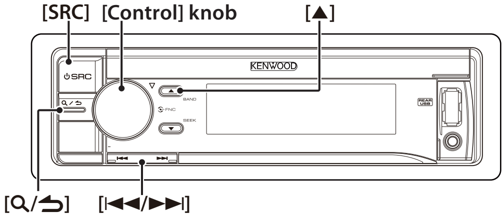
Removing SD card (KDC-5057SD only)

1 Press the **Release** button and detach the Faceplate.

2 Push the SD card until it clicks and then remove your finger from the card.
The card pops up so that you can pull it out with your fingers.

3 Attaching the Faceplate.

Listening to the radio/Digital radio



Selecting a tuner source

Press **[SRC]** to select "TUNER" or "DIGITAL RADIO" (KDC-BT73DAB only). Refer to <Source selection> (page 5).

Selecting a band (FM or AM) (Tuner only)

Press **[▲]**.

Selecting a station/ service

Press **[|◀◀]** or **[▶▶|]**.
The seek mode can be changed. Refer to <9-5. Tuner setting> or <10-9. Digital Radio setting>in Instruction manual

Station preset memory

1 Press **[▲]** to select a band. (Tuner only)

2 Press **[|◀◀]** or **[▶▶|]** to select the station/ service you want to save in the station preset memory.

3 "TUNER": Press **[🔍/⮌]**.
"DIGITAL RADIO": Press **[🔍/⮌]** twice.
Press **[🔍/⮌]** again to enter the Mix Station preset mode. In this mode, different bands and tuner sources (FM, AM, Digital Radio etc.) can be saved in the same preset layer, which allows you to recall a desired station without switching between bands and/or tuner sources. Maximum of 6 stations can be preset in the Mix Station preset mode.

4 Turn **[Control]** knob to select preset number (FM/ Digital Radio: "1" – "18", AM: "1" – "6"), and then press and hold **[Control]** knob.

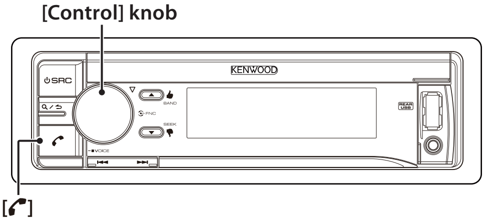
Recalling the stations in the memory

1 Press **[▲]** to select a band. (Tuner only)

2 Press **[🔍/⮌]**.

3 Turn **[Control]** knob to select a preset number (FM/ Digital Radio: "1" – "18", AM: "1" – "6"), and then press **[Control]** knob.
In the Mix Station preset mode, band names of tuner sources are displayed as follows:
FM: FM broadcast station
AM: AM broadcast station
DR: Digital Radio service

Hands-free phoning



Pairing a Bluetooth device

You can pairing your Bluetooth device in this unit.

1 Operate the Bluetooth device to request this unit for connection.
The name of this unit (“KDC-####”) appears on the Bluetooth device.
“Press the volume knob” appears.

2 Press **[Control]** knob.
Connection to your Bluetooth device starts, “Pairing Success” appears a while later, and then the previous source is selected.
When registration of your cell phone is completed, the phone book of the cell phone is automatically downloaded to this unit. (If the phone book has not been downloaded to this unit, operate the cell phone to download it.)

Dialing a number in the phone book

Dial the phone number in the phone book of your cell phone.
If the phone book has not been downloaded to this unit, operate the cell phone to download it.

1 Press **[✆]**.

2 Turn **[Control]** knob to select “Phone Book”, and then press **[Control]** knob.

3 Turn **[Control]** knob to select a name, and then press **[Control]** knob.

4 Turn **[Control]** knob to select a phone number.

5 Press **[✆]**.

Answering a phone call

Press **[✆]**.

Disconnecting a call

Press **[✆]**.

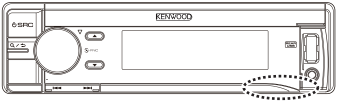
Before installation

⚠ WARNING

- The unit can only be installed in a car with a 12V DC power supply, negative ground.
- If you connect the ignition wire (red) and the battery wire (yellow) to the car chassis (ground), you may cause a short circuit, that in turn may start a fire. Always connect those wires to the power source running through the fuse box.

⚠ CAUTION

- Use the power harness enclosed with this unit for connecting power. Using a power harness enclosed with other models can cause malfunction.
- Install this unit in the console of your vehicle.
- Do not touch the metal parts of this unit during and shortly after use of the unit. Metal parts such as the heat sink and enclosure become hot.
- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.
- If you experience any problem during installation, consult your Kenwood dealer.
- Disconnect the battery's negative terminal before installing the unit.
- Insulate unconnected wires with vinyl tape or other similar materials. To prevent a short circuit, do not remove the caps on the ends of the unconnected wires and terminals.
- Be sure to ground this unit to the car's chassis again after mounting.
- If the fuse blows, first make sure the wires are not touching other parts to cause a short circuit, and then replace the old fuse with one with a new the same rating.
- When connecting only two speakers, connect the connectors either to both of the front output terminals or to both of the rear output terminals (do not mix front and rear terminals). For example, if you connect the ⊕ connector of the left speaker to a front output terminal, do not connect the ⊖ connector to a rear output terminal.
- Connect the speaker wires correctly to the corresponding terminals. The unit may be damaged or fail to work if you share the ⊖ wires or ground them to any metal part in the car.
- Do not use your own screws. Use only the supplied screws. Using wrong screws, could damage the unit.
- If your car's ignition key switch does not have an ACC position, connect the ignition wires to a power source that can be turned on and off with the ignition key. If you connect the ignition wires to a constant-voltage power source, as with battery wires, the battery may die.
- If the console has a lid, make sure to install the unit so that the faceplate will not hit the lid when it is closed or opened.
- After the installing the unit, check whether the brake lamps, blinkers, wipers, etc. on the car are working properly.
- Mount the unit so that the mounting angle is 30° or less.
- Reception may become poor if there are metal objects near the Bluetooth antenna. (KDC-BT73DAB, KDC-BT53U only)



Bluetooth antenna unit

KDC-BT73DAB

- This unit has the cooling fan to decrease the internal temperature. Do not mount the unit in a place where the cooling fan of the unit are blocked. Blocking these openings will inhibit the cooling of the internal temperature and result in malfunction.

Cooling fan

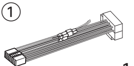


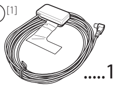
For Good Reception

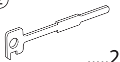
To assure good reception, note the following:

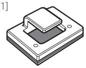
- Communicate with the cell phone within the line-of-sight distance of 10 m (30 ft). The communication range becomes shorter depending on the surrounding environment. The communication range also becomes shorter when there is an obstacle between this unit and the cell phone. The above maximum communication range (10 m) is not always assured.
- A broadcast station or walkie-talkie located nearby can interfere with communication due to a too strong signal.

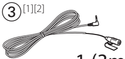
Installation accessories

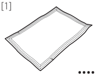
①

.....1

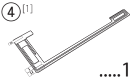
⑤[1]

.....1

②

.....2

⑥[1]

.....3

③[1][2]

.....1 (3m)

⑦[1]

.....1

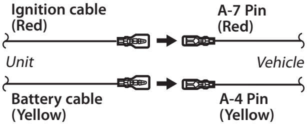
④[1]

.....1

[1] KDC-BT73DAB only
[2] KDC-BT53U only

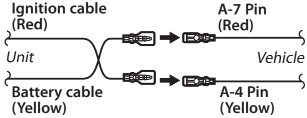
Connecting the ISO Connector

The pin arrangement for the ISO connectors depends on the type of vehicle you drive. Make sure to make the proper connections to prevent damage to the unit.
The default connection for the wiring harness is described in 1 below. If the ISO connector pins are set as described in 2, make the connection as illustrated.
Please be sure to reconnect the cable as shown 2 below to install this unit to the **Volkswagen** vehicles etc.

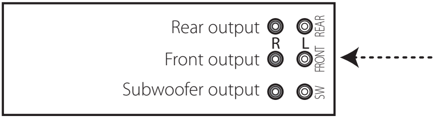
1 When the A-7 pin (red) is connected with the ignition, and the A-4 pin (yellow) is connected to the constant power supply of the vehicle's ISO connector (default):



2 When the A-7 pin (red) is connected to the constant power supply, and the A-4 pin (yellow) is connected with the ignition of the vehicle's ISO connector:

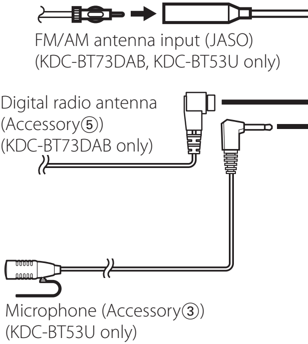


Connecting wires to terminals



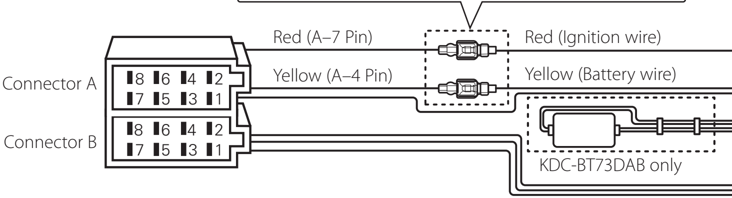
Connector Function Guide

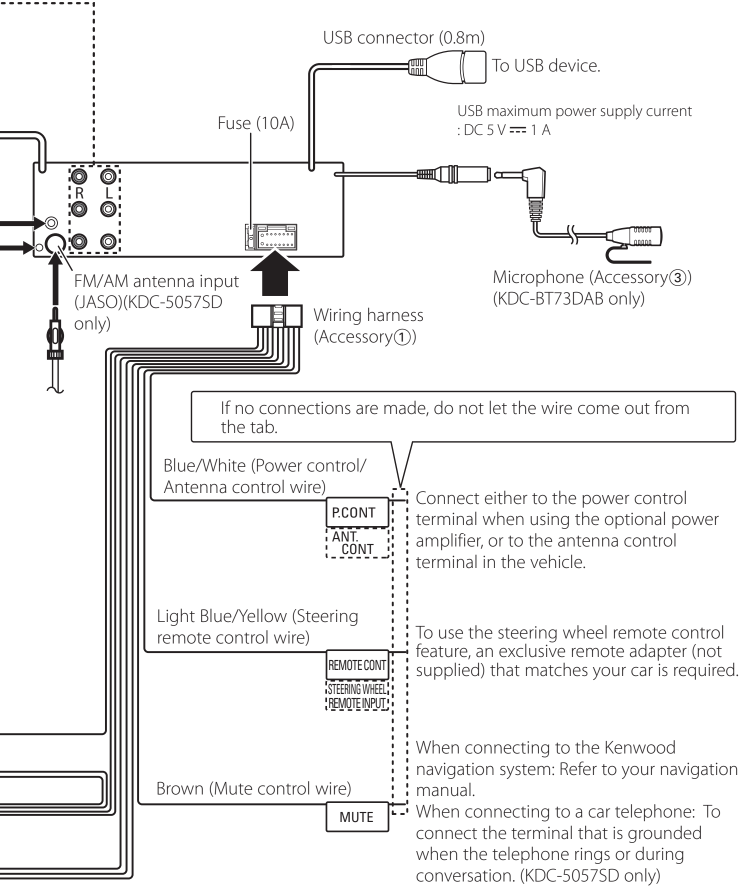
Pin Numbers for ISO Connectors	Cable Colour	Functions
External Power Connector		
A-4	Yellow	Battery
A-5	Blue/White	Power Control
A-6	Orange/White	Dimmer
A-7	Red	Ignition (ACC)
A-8	Black	Earth (Ground) Connection
Speaker Connector		
B-1	Purple	Rear Right (+)
B-2	Purple/Black	Rear Right (–)
B-3	Gray	Front Right (+)
B-4	Gray/Black	Front Right (–)
B-5	White	Front Left (+)
B-6	White/Black	Front Left (–)
B-7	Green	Rear Left (+)
B-8	Green/Black	Rear Left (–)



- Speaker Impedance: 4 – 8 Ω

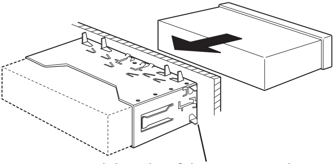
See <Connecting the ISO Connector> (page 11).




USB connector (0.8m)
To USB device.
USB maximum power supply current
: DC 5 V ⎓ 1 A
Fuse (10A)
R
L
Microphone (Accessory③)
(KDC-BT73DAB only)
FM/AM antenna input
(JASO)(KDC-5057SD
only)
Wiring harness
(Accessory①)
If no connections are made, do not let the wire come out from the tab.
Blue/White (Power control/
Antenna control wire)
P.CONT
ANT.
CONT
Connect either to the power control terminal when using the optional power amplifier, or to the antenna control terminal in the vehicle.
Light Blue/Yellow (Steering
remote control wire)
REMOTE CONT
STEERING WHEEL
REMOTE INPUT
To use the steering wheel remote control feature, an exclusive remote adapter (not supplied) that matches your car is required.
Brown (Mute control wire)
MUTE
When connecting to the Kenwood navigation system: Refer to your navigation manual.
When connecting to a car telephone: To connect the terminal that is grounded when the telephone rings or during conversation. (KDC-5057SD only)

Installing/Removing the unit

Installation

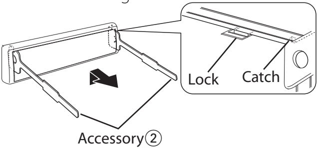


Bend the tabs of the mounting sleeve with a screwdriver or the like and attach it in place.

- Make sure that the unit is installed securely in place. If the unit is unstable, it may malfunction (for example, the sound may skip).

Removing the trim plate

1 Engage the catch pins on the extraction key (Accessory②) and release the two locks on the upper part of frame.
Lift up and pull the frame forward as shown in the figure.

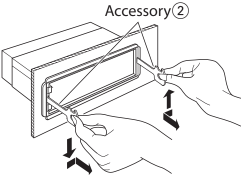


2 When the upper part of frame is removed, remove the lower part of frame.

- The frame can be removed from the bottom side in the same manner.

Removing the unit

1 Remove the trim plate with reference to <Removing the trim plate>.
2 Remove the faceplate.
3 Insert the two extraction keys (Accessory②) deeply into the slots on both sides as shown.
4 Lower the extraction key toward the bottom, and then pull out the unit halfway while pressing the extraction key towards the inside.



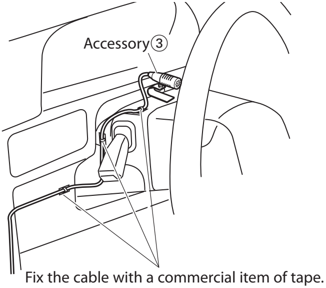
- Be careful to avoid injury from the catch pins on the extraction key.

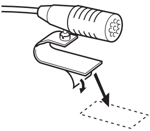
5 Pull the unit all the way out with your hands, being careful not to drop it.

Installing the Microphone unit

1 Check the installation position of the microphone (Accessory ③).
2 Clean the installation surface.
3 Install the microphone.
4 Lay the cable up to the unit with it secured at several positions using tape or the like.

- Install the microphone as far as possible from the cell phone.





Remove the separator of the microphone, and stick the microphone to the place shown above.



Adjust the direction of the microphone to the driver.

KDC-BT73DAB only

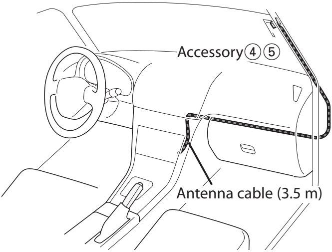
Installing the Digital radio antenna

⚠ CAUTION

- This film antenna is exclusively for use inside the vehicle.
- Do not install at the following locations:
  - Where it may block driver's view
  - Where it may obstruct operation of safety devices such as air bags
  - On movable glass surface such as rear hatch
- Signal strength will decrease at the following locations:
  - On IR reflecting glass or where covered with mirror type glass film
  - Where it overlaps with genuine radio antenna (pattern)
  - Where it overlaps with window heating wires
  - At side of vehicle (e.g. door, front quarter window)
  - On rear window
  - When glass that blocks radio signals (e.g. IR reflecting glass, thermal insulation glass) is used
  - Reception may decrease due to noise when windshield wiper, air conditioner, or motor is turned on.
  - Reception may decrease depending on the direction of the broadcast station with respect to the vehicle (antenna).
- Be sure to check the installation location of film antenna (Accessory ④) before installing. Film antenna cannot be re-pasted.
- Thoroughly wipe oil and dirt from the pasting surface with the included cleaner (Accessory ⑦).
- Do not bend or damage the film antenna (Accessory ④).
- Warm the pasting surface by turning on the heater for example, before applying.
- It may not be possible to install on some type of vehicle.
- Check the cable routing of the film antenna (Accessory ④) and amplifier (Accessory ⑤) before pasting.

Installing the Digital radio antenna

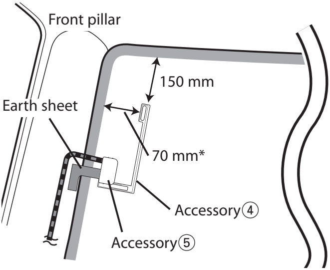
Installation overview



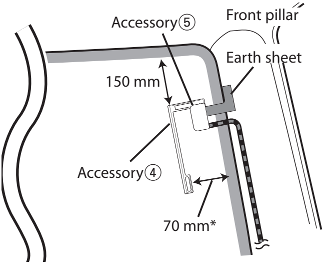
- The antenna should be installed on the passenger side for safety.
- Use cord clamper (Accessory ⑥) to secure the antenna to the pillar at several locations.
- The direction of the antenna film (Accessory ④) changes depending on whether the film antenna is installed on the right side or left side.
- Separate the antenna film (Accessory ④) from the ceramic line (black part) at the top of the front glass by 150 mm.
  Also, place it about 70 mm inside the ceramic line at the side end of the front glass. (where the earth sheet of the amplifier can be pasted on the metal part of the front pillar)
- Separate from other antennas by at least 100 mm.
- Do not paste the amplifier (Accessory ⑤) on the ceramic line (black part) around the front glass. Because there is not enough adhesion.

Determining the antenna installation location

- **When installing the antenna on the left side**



- **When installing the antenna on the right side**



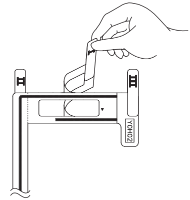
*Where the earth sheet of amplifier unit (Accessory ⑤) can be pasted on the metal part of the front pillar.

Antenna Installation

1 Check the installation location.

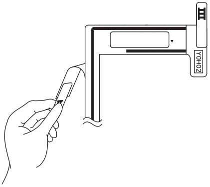
2 Clean the area where antenna film (Accessory ④), amplifier unit (Accessory ⑤), and earth sheet are pasted with the included cleaner (Accessory ⑦).
The coating on the metal surface need not be removed.
- Wait until the glass surface is completely dry before pasting.
- If the glass surface is cold, such as during winter, warm it with defroster or dryer.

3 Remove the separator (tag I) of antenna film horizontally and paste the antenna on the front glass.

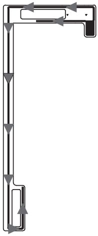


- Remove the separator gently.
- Do not touch the pasting surface (adhesive side) of the antenna film.

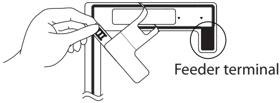
4 Remove the separator (tag II) of antenna film vertically and paste the antenna gently while applying pressure.



5 After pasting, rub the element in the glass surface in the direction of the arrow shown in the figure to bond it.

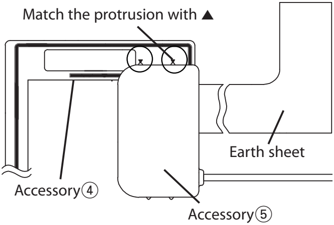


6 Remove the application film (tag III).
- Do not touch the feeder terminal of the element. Also, do not apply any glass cleaner.



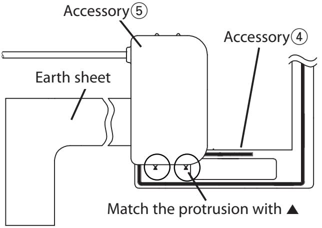
7 Match the protrusion of the amplifier with the ▲ on the antenna film and paste.
- Do not touch the feeder terminal or the pasting surface (adhesive side) of the amplifier.

- **When installing the antenna on the right side**

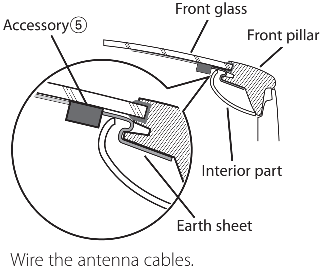


Installing the Digital radio antenna

- **When installing the antenna on the left side**

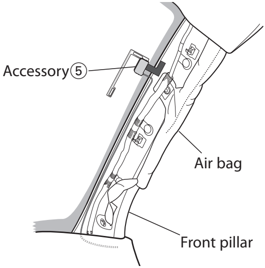


8 Remove the film covering the earth sheet and paste the earth sheet on the metal part of the vehicle.
Provide sufficient leeway for the earth sheet so that it does not interfere with the interior parts (front pillar cover).
Also take care that the interior parts do not interfere with the amplifier.

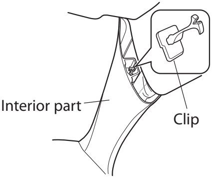


9 Wire the antenna cables.
- Use cord clamper (Accessory ⑥) to secure the antenna to the pillar at several locations.

- Take the following precautions when passing the antenna cable inside the front pillar where the air bag is installed.
  - Install the amplifier part of the antenna cable in front or above the air bag so that the antenna and the air bag do not interfere.



  - The front pillar cover is secured with a special clip which may need to be replaced when the front pillar cover is removed.
    Contact your vehicle dealer for details on replacing the front pillar cover and availability of replacement parts.



Appendix

About Audio file

- Playable Audio files
  AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma), WAV (.wav) of USB device/ SD card
- Playable disc media
  CD-R/RW/ROM
- Playable disc file formats
  ISO 9660 Level 1/2, Joliet, Long file name.
- Playable USB devices
  USB mass storage class
- Playable SD cards
  SD card (≤2 GB), SDHC card (≤32 GB)
- Playable USB device/ SD card file systems
  FAT12, FAT16, FAT32

The online manual about audio files is put on the site, www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/.

Models of iPods/iPhones that can be connected to this unit

Made for

- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod touch (1st generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod nano (3rd generation)
- iPod nano (2nd generation)
- iPod nano (1st generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

For information on the compatibility with iPod/iPhone software, visit **www.kenwood.com/cs/ce/ipod/**.

Requirements Aha™:

Requirements for listening to the Aha™ are as follows:

iPhone or iPod touch

- Use an Apple iPhone or iPod touch running iOS4 or later.
- Search for "aha" in the Apple iTunes App Store to find and install the most current version of the Aha™ application on your device.
- iPhone/ iPod touch connected to this unit with a KCA-iP102.

Android™

- Use Android OS 2.2 or later.
- Download the Aha™ application to your smartphone from the Google Play.
- Bluetooth must be built in and the following profiles must be supported.
  - SPP (Serial Port Profile)
  - A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

NOTE

- In the application on your device, log in and create a free account with Aha.
- Internet connection by LTE, 3G, EDGE, or WiFi.
- Because Aha™ is a third-party service, the specifications are subject to change without prior notice. Accordingly, compatibility may be impaired or some or all of the services may become unavailable.
- Some Aha™ functionality cannot be operated from this unit.

Table des matières

À propos du Guide de démarrage rapide 20
Avant utilisation 20
Préparatifs 22
Fonctionnement général 23
Diffusion de musique (CD/périphérique USB/carte SD/iPod) 24
Écoute de la radio analogique/de la radio numérique (RNT) 26
Téléphonie mains libres 27
Avant installation 28
Connexion des câbles aux bornes 30
Installation/Désinstallation de l'appareil 32
Montage du microphone 33
Installation de l'antenne RNT 33
Annexe 37

À propos du Guide de démarrage rapide

Ce Guide de démarrage rapide décrit les fonctions de base de cet appareil.
Les fonctions qui ne sont pas décrites ici, le sont dans le mode d'emploi que vous trouverez à l'adresse suivante :

manual2.jvckenwood.com/edition/im362/

Pour consulter le mode d'emploi, vous devez disposer d'un navigateur Internet, par exemple Internet Explorer® 7 (ou une version ultérieure), Firefox® 3.6 (ou une version ultérieure), Chrome™ 20 (ou une version ultérieure), Safari® 5.1 (ou une version ultérieure), iOS Safari® 4.0 (ou une version ultérieure) ou bien Android™ 2.2 (ou une version ultérieure).

Avant utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure et/ ou incendie, veuillez prendre les précautions suivantes :

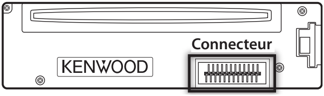
- Arrêtez le véhicule avant d'utiliser l'appareil.
- Pour éviter tout court-circuit, ne posez jamais d'objets métalliques (telles que pièces ou outils métalliques) à l'intérieur de l'appareil.

⚠ ATTENTION

- Réglez le volume de façon à pouvoir entendre le son à l'extérieur du véhicule. Conduire avec un volume sonore trop élevé peut entraîner un accident.
- Nettoyez les poussières se déposant sur la façade à l'aide d'un chiffon sec siliconé ou d'un chiffon doux.
  Si vous ne prenez pas cette précaution, vous pouvez endommager l'écran ou l'appareil.

Nettoyage des connecteurs

L'appareil ne fonctionne pas correctement si les connecteurs le reliant au panneau frontal sont sales. Retirez le panneau frontal et nettoyez le connecteur délicatement avec une tige de coton ouaté, en prenant soin de ne pas endommager le connecteur.



Condensation

De la condensation peut se former sur la lentille du laser si le véhicule est climatisé. Cela peut entraîner des erreurs de lecture des disques. En pareil cas, retirez le disque et laissez l'appareil au repos le temps que la condensation s'évapore.

Remarques

- Si vous rencontrez des problèmes pendant l’installation, consultez votre revendeur Kenwood.
- Lorsque vous achetez des accessoires en option, vérifiez auprès de votre revendeur Kenwood que ceux-ci fonctionnent avec votre modèle et dans votre région.
- Les caractères conformes à l'ISO 8859-1 peuvent être affichés.
- Les caractères conformes à l'ISO 8859-5 ou l'ISO 8859-1 peuvent être affichés. Reportez-vous à la description de l'option « Russian » dans la section <12-7. Préférences> du mode d'emploi.
- La fonction Radio Data System ne fonctionne pas dans les régions où le service n'est pris en charge par aucune station de diffusion.
- Les données d'alimentation nominale via le port USB sont mentionnées sur l'unité principale, derrière la façade amovible.

À propos des disques utilisables avec cet appareil

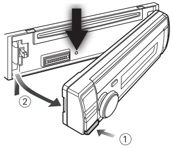
- Cet appareil ne peut lire que les CD comportant .
- Les disques suivants sont incompatibles avec cet appareil :
  - Les disques qui ne sont pas ronds.
  - Les disques sales ou comportant des colorations sur la surface d'enregistrement.
  - Les disques inscriptibles/réinscriptibles dont la gravure n'a pas été finalisée (pour plus d'informations sur la finalisation d'une gravure, reportez-vous au manuel d'utilisation fourni avec votre logiciel de gravure ou votre graveur.)
  - Les disques de 8 cm de diamètre (une tentative d'insertion avec un adaptateur peut entraîner des dysfonctionnements.)

Manipulation des disques

- Ne touchez pas la surface d’enregistrement des disques.
- Ne collez pas de ruban adhésif, etc. sur les disques et n'utilisez pas de disques avec du ruban adhésif collé dessus.
- N'utilisez aucun accessoire avec les disques.
- N'utilisez aucun solvant pour nettoyer les disques. Utilisez un chiffon sec siliconé ou un chiffon doux.
- Nettoyez le disque avec un chiffon, radialement en partant du centre vers l'extérieur.
- Pour retirer un disque de cet appareil, tirez-le horizontalement.
- Si l'anneau intérieur ou la bordure extérieure d'un disque présente des bavures, retirez-les avant d'insérer le disque.

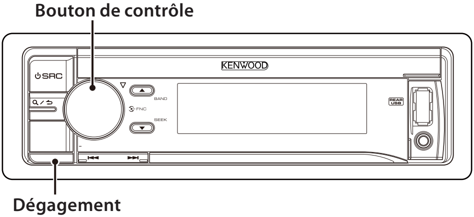
Comment réinitialiser votre appareil

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, appuyez sur le bouton de réinitialisation. Les paramètres d'usine sont alors restaurés.



Les illustrations d’affichage et de panneau utilisées dans ce manuel sont des exemples qui permettent d'expliquer plus clairement l'utilisation des commandes. Il est donc possible que les illustrations d’affichage soient différentes de ce qui apparaît réellement sur votre appareil et que certaines images d'affichage ne soient pas applicables.

Préparatifs



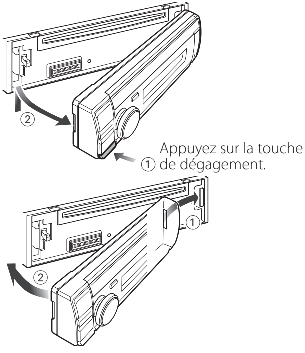
Désactivation du mode de démonstration

Vous devez désactiver le mode de démonstration lors de la première utilisation de l'appareil.

1 Appuyez sur le bouton de **contrôle** lorsque le message « To cancel DEMO Press the volume knob » (Appuyez sur le bouton de contrôle pour désactiver le mode de démonstration) s'affiche à l'écran (vous disposez d'environ 15 secondes).

2 Tournez le bouton de **contrôle** de façon à sélectionner « YES » (Oui), puis appuyez sur le bouton de **contrôle** pour confirmer.
Le mode de démonstration peut également être désactivé via le mode de réglage des fonctions. Reportez-vous à la section <12-6. Réglage du mode de démonstration> dans le mode d'emploi

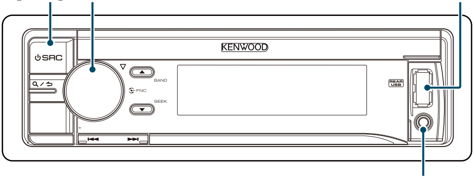
Retrait/fixation de la façade



⚠

- Retirez la façade immédiatement après avoir appuyé sur la touche de dégagement ; vous éviterez tout risque de chute du fait des vibrations.
- La façade est un composant de précision de l'appareil et peut être endommagée en cas de chocs ou de secousses.
- Conservez la façade dans son étui lorsqu'elle est détachée.
- N'exposez pas la façade (et son étui) à la lumière directe du soleil ou à une chaleur ou humidité excessive. Évitez également les endroits trop poussiéreux ou exposés aux éclaboussures.

Fonctionnement général



Mise sous/hors tension

Appuyez sur la touche **[SRC]** pour mettre l'appareil sous tension.
Maintenez la touche **[SRC]** enfoncée pour mettre l'appareil hors tension.

Sélection de la source

Appuyez plusieurs fois sur la touche **[SRC]** pour commuter entre les différentes sources disponibles.

Source	Option affichée
Mode veille	"STANDBY"
Radio numérique (RNT)[2]	"DIGITAL RADIO"
Radio analogique	"TUNER"
Périphérique USB relié au port USB en façade	"USB (FRONT)"
Périphérique USB relié au port USB à l'arrière de l'appareil	"USB (REAR)"
iPod relié au port USB en façade[1]	"iPod (FRONT)"
iPod relié au port USB à l'arrière de l'appareil[1]	"iPod (REAR)"
Application aha™ via l'iPod relié au port USB en façade[1][2][3]	"aha (FRONT)"
Application aha™ via l'iPod relié au port USB à l'arrière de l'appareil[1][2][3]	"aha (REAR)"
Application aha™ via le périphérique relié par une connexion Bluetooth[1][2][3]	"aha"
Périphérique relié par une connexion Bluetooth[2][3]	"BT AUDIO"
Carte SD[1][4]	"SD"
CD[1]	"CD"
Entrée auxiliaire	"AUX"

[1] Cette source n'est disponible que lorsqu'un dispositif compatible est connecté.
[2] Fonction spécifique au modèle KDC-BT73DAB.
[3] Fonction spécifique au modèle KDC-BT53U.
[4] Fonction spécifique au modèle KDC-5057SD.

Volume

Tournez le bouton de **contrôle** pour ajuster le volume.

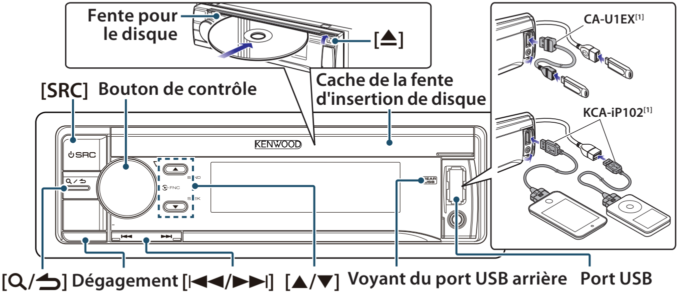
Port USB

Vous pouvez connecter un périphérique USB ou un iPod.
Il est recommandé d'utiliser les câbles adaptateurs CA-U1EX (intensité maximale 500 mA) ou KCA-iP102, proposés en option, pour relier un périphérique USB ou un iPod.

Entrée auxiliaire

Un périphérique audio portatif peut être connecté avec une mini-prise stéréo (ø 3,5 mm).

Diffusion de musique (CD/périphérique USB/



Écouter un disque

Soulevez le **cache de la fente d'insertion de disque**.
Insérez un disque dans la **fente pour le disque**.
Une fois le disque inséré, la source change automatiquement et la lecture démarre.
Refermez le **cache de la fente d'insertion de disque**.

Retrait d'un périphérique USB/iPod

Connectez un périphérique USB ou un iPod à la **port USB**.
Une fois le périphérique connecté, la source change automatiquement et la lecture démarre.
Vous pouvez relier l'iPod ou le périphérique USB indifféremment sur l'un des deux ports USB de l'appareil, celui en façade ou bien celui situé à l'arrière.Lorsque vous connectez un périphérique sur le port USB situé à l'arrière de l'appareil, le voyant « REAR USB » (Port USB arrière) reste allumé.

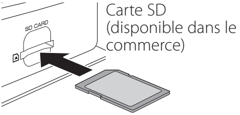
[1] Accessoires proposés en option

Lecture à partir d'une carte SD

(KDC-5057SD uniquement)

1 Appuyez sur la touche de **dégagement** et retirez la façade.

2 Présentez la carte SD comme illustré ci-après et insérez-la dans l'emplacement pour carte SD jusqu'à entendre un clic.



3 Remettez la façade en place.

4 Appuyez sur la touche **[SRC]** pour sélectionner la source « SD ».

Sélection d'un dossier de fichiers audio

Appuyez sur la touche **[▲]** ou **[▼]**.

Choix d'un morceau (piste ou fichier)

Appuyez sur la touche **[|◀◀]** ou **[▶▶|]**.

Avance ou retour rapide pour un morceau (piste ou fichier)

Maintenez la touche **[|◀◀]** ou **[▶▶|]** enfoncée.

Mise en pause et lecture d'un morceau (piste ou fichier)

Maintenez la touche **[Q/⮌]** enfoncée.

Recherche de morceau

Vous pouvez rechercher le morceau que vous voulez écouter.

1 Appuyez sur la touche **[🔍/↩]**.

2 Recherchez un morceau.

Type d’opération	Description
Sélection d'éléments	Tourner le **bouton de contôle**.
Confirmation d'une sélection	Appuyez sur le **bouton de contrôle**.
Retour à l'élément précédent	Appuyez sur la touche **[🔍/↩]**.

Pour annuler la recherche musicale dans les fichiers audio ou sur l'iPod, maintenez la touche **[🔍/↩]** enfoncée.

Éjection du disque

Soulevez le **cache de la fente d'insertion de disque** puis appuyez sur la touche **[⏏]**.

Retrait d'un périphérique USB/iPod

Commutez la source sur une source autre que celles correspondant à l'iPod et à l'application Aha Radio, puis déconnectez l'iPod.
Les données stockées sur le périphérique USB/iPod risquent d'être altérées si vous le retirez lorsqu'il est utilisé en tant que source active.

Retrait d'une carte SD

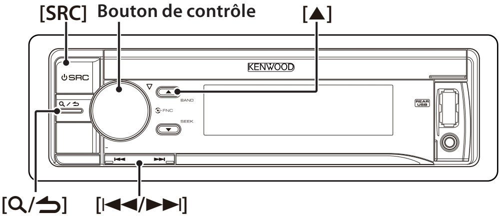
(KDC-5057SD uniquement)

1 Appuyez sur la touche de **dégagement** et retirez la façade.

2 Appuyez sur la carte SD jusqu'à entendre un clic, puis retirez votre doigt de la carte.
La carte SD est alors éjectée hors de la fente et vous pouvez aisément la prendre avec les doigts.

3 Remettez ensuite la façade en place.

Écoute de la radio analogique/de la radio numérique (RNT)



Sélection d'une source radio

Appuyez sur la touche **[SRC]** pour sélectionner la source « TUNER » ou « DIGITAL RADIO » (KDC-BT73DAB uniquement). Reportez-vous à la section <Sélection de la source> (page 23).

Sélection d'une bande de fréquences (FM ou AM) (radio analogique uniquement)

Appuyez sur la touche **[▲]**.

Sélection d'une station/d'un service

Appuyez sur la touche **[⏮]** ou **[⏭]**.
Il est possible de modifier le mode de recherche de station. Reportez-vous à la section <9-5. Configuration radio> ou <10-9. Configuration de la radio numérique> dans le mode d'emploi

Favoris radio/RNT

1 Appuyez sur la touche **[▲]** pour sélectionner une bande de fréquences. (Radio analogique uniquement.)

2 Appuyez sur la touche **[⏮]** ou **[⏭]** pour sélectionner la station/le service que vous voulez enregistrer dans les favoris radios/RNT.

3 Pour la source « TUNER » : appuyez sur la touche **[🔍/↩]**.
Pour la source « DIGITAL RADIO » : appuyez deux fois sur la touche **[🔍/↩]**.
Appuyez à nouveau sur la touche **[🔍/↩]** pour passer en mode de réglage combiné des favoris radio. Ce mode permet d'enregistrer dans une même gamme de favoris des stations réparties sur différentes bandes de fréquences et différentes transmissions radio (FM, AM, RNT, etc.), ce qui vous permet de rappeler une station sans devoir au préalable changer de bande de fréquences et/ou de source radio. Vous pouvez enregistrer un maximum de 6 stations dans le mode de préréglage toutes stations confondues.

4 Tournez le bouton de **contrôle** pour sélectionner un numéro de favori (bande FM/radio numérique : entre « 1 » et « 18», bande AM : entre « 1 » et « 6»), puis appuyez sur le bouton de **contrôle** et maintenez-le enfoncé.

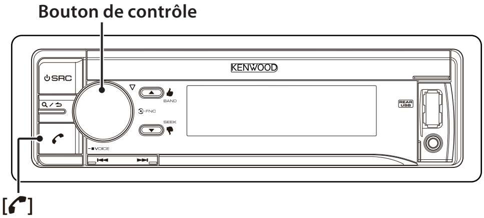
Rappel des stations mises en mémoire

1 Appuyez sur la touche **[▲]** pour sélectionner une bande de fréquences. (Radio analogique uniquement.)

2 Appuyez sur la touche **[🔍/↩]**.

3 Tournez le bouton de **contrôle** pour sélectionner un numéro de favori (bande FM/radio numérique : entre « 1 » et « 18», bande AM : entre « 1 » et « 6»), puis appuyez sur le bouton de **contrôle**.
Le nom des sources/modes de diffusion radio sont affichés comme suit dans le mode de réglage combiné des favoris radio :
FM : station diffusée sur la bande FM
AM : station diffusée sur la bande AM
DR : service de radio numérique (RNT)

Téléphonie mains libres



Appairage d'un périphérique Bluetooth

Vous pouvez appairer votre téléphone Bluetooth avec cet appareil.

1 Définissez sur le périphérique Bluetooth une demande de connexion de l'autoradio.
Le nom de l'autoradio (« KDC-#### ») s'affiche sur le périphérique Bluetooth.
La mention « Paring Press the volume knob » apparaît.

2 Appuyez sur le bouton de **contrôle**.
La connexion au périphérique Bluetooth commence. Elle est suivie peu de temps après de l'affichage de la mention « Pairing Success » (Appairage réussi), puis l'appareil revient à la source active avant l'appairage.
Une fois l'appairage de votre téléphone réalisé, son répertoire téléphonique est automatiquement téléchargé sur l'autoradio. (Si le répertoire téléphonique n'est pas téléchargé automatiquement sur l'autoradio, vous devrez effectuer un téléchargement manuel.)

Composition d'un numéro du répertoire téléphonique

Composition d'un numéro de téléphone via le répertoire de votre téléphone.
Si le répertoire téléphonique n'est pas téléchargé automatiquement sur l'autoradio, vous devrez effectuer un téléchargement manuel.

1 Appuyez sur la touche **[☎]**.

2 Tournez le bouton de **contrôle** de façon à sélectionner « Phone Book » (Répertoire téléphonique), puis appuyez sur le bouton de **contrôle** pour confirmer.

3 Tournez le bouton de **contrôle** de façon à sélectionner le nom d'un contact, puis appuyez sur le bouton de **contrôle** pour confirmer.

4 Tournez le bouton de **contrôle** pour sélectionner un numéro de téléphone.

5 Appuyez sur la touche **[☎]**.

Répondre à un appel téléphonique

Appuyez sur la touche **[☎]**.

Mettre fin à un appel

Appuyez sur la touche **[☎]**.

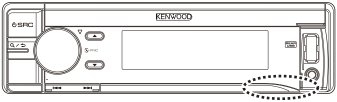
Avant installation

⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil ne peut être installé que dans un véhicule doté d'une alimentation 12 V CC avec borne négative reliée à la masse.
- Si vous connectez le câble d'allumage (rouge) et le câble de batterie (jaune) au châssis de la voiture (masse), vous risquez de causer un court-circuit qui peut provoquer un incendie. Connectez toujours ces câbles à la source d'alimentation passant par le boîtier de fusibles.

⚠ ATTENTION

- Utilisez le faisceau d'alimentation fourni avec cet appareil pour assurer son alimentation. L'utilisation d'un faisceau d'alimentation fourni avec d'autres modèles risque d'entraîner des dysfonctionnements.
- Installez cet appareil sur la console de votre véhicule.
- Ne touchez pas les pièces métalliques de cet appareil pendant son utilisation et dans les minutes qui la suivent. Les pièces métalliques, telles que le dissipateur thermique et le boîtier, peuvent être très chauds.
- Le montage et le câblage de ce produit nécessitent des compétences spécifiques. Pour des raisons de sécurité, laissez un professionnel effectuer le travail de montage et de câblage.
- Si vous rencontrez des problèmes au cours de l'installation, consultez votre revendeur Kenwood.
- Déconnectez la borne négative de la batterie avant d'installer l'appareil.
- Isolez les câbles non connectés avec un ruban de vinyle ou un autre matériel similaire. Pour éviter tout court-circuit, ne retirez pas les capuchons des extrémités des fils non connectés ou des bornes.
- Une fois l'appareil installé, assurez-vous qu'il est bien relié à la masse du châssis du véhicule.
- Si un fusible saute, assurez-vous d'abord que les fils n'ont pas causé de court-circuit suite à un contact avec une autre pièce, puis remplacez le fusible défectueux par un nouveau de même calibre.
- Si deux haut-parleurs seulement sont raccordés au système, raccordez les fils aux deux bornes de sortie avant ou aux deux bornes de sortie arrière (n'utilisez pas simultanément la sortie avant et la sortie arrière). Par exemple, si vous connectez le câble ⊕ du haut-parleur gauche à une prise de sortie avant, ne connectez pas le câble ⊖ du haut-parleur droit à la prise de sortie arrière.
- Raccordez les câbles du haut-parleur aux bornes correspondantes. L'appareil peut être endommagé si le câble négatif ⊖ pour un des haut-parleurs ou le câble de masse entre en contact avec une partie métallique du véhicule.
- N'utilisez pas vos propres vis. N'utilisez que les vis fournies. L'utilisation de vis non appropriées risque d'endommager l'appareil.
- Si l'interrupteur d'allumage de votre voiture n'est pas équipé de la position ACC, connectez les fils d'allumage à une source d'alimentation pouvant être mise sous tension et hors tension avec la clé de contact. Si vous connectez les câbles d'allumage à une source d'alimentation à tension constante, comme un câble de batterie, la batterie risque de se décharger.
- Si la console est équipée d'un couvercle, veillez à installer l'appareil de façon à ce que la façade ne touche pas le couvercle lors de la fermeture ou de l'ouverture de celui-ci.
- Une fois l'appareil installé, contrôlez que les feux de freinage, les clignotants, les essuie-glaces, etc. du véhicule fonctionnent correctement.
- Montez l'appareil selon un angle de montage de 30° ou moins.
- La réception peut se détériorer si des objets métalliques se trouvent à proximité de l'antenne Bluetooth. (KDC-BT73DAB, KDC-BT53U uniquement)



Antenne Bluetooth

KDC-BT73DAB

- Cet appareil intègre un ventilateur qui permet de réduire sa température interne. N'installez pas l'appareil à un endroit où le ventilateur se trouverait obstrué. Le fait de boucher ces aérations empêche le bon refroidissement de l'intérieur de l'appareil et peut entraîner des dysfonctionnements.

Ventilateur



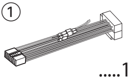
Pour obtenir une bonne réception

Pour assurer une bonne réception, veuillez tenir compte des indications suivantes :

- La communication avec le téléphone doit se faire en respectant une distance de séparation directe maximale de 10 m (30 pieds). La portée de communication diminue selon l'environnement. La portée de communication diminue également si un obstacle se trouve entre cet appareil et le téléphone. La portée de communication maximale (10 m) indiquée ci-dessus n'est pas toujours garantie.
- La présence d'une station radio ou d'un émetteur-récepteur portable (talkie-walkie) à proximité peut entraîner des interférences avec la communication en raison d'un signal trop fort.

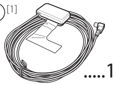
Accessoires pour l'installation

①



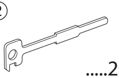
.....1

⑤[1]



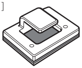
.....1

②



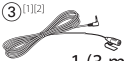
.....2

⑥[1]



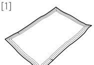
.....3

③[1][2]



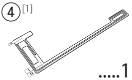
.....1 (3 m)

⑦[1]



.....1

④[1]



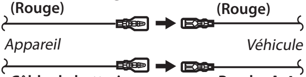
.....1

[1] KDC-BT73DAB uniquement
[2] KDC-BT53U uniquement

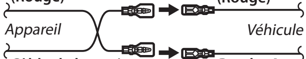
Branchement du connecteur ISO

La disposition des broches pour les connecteurs ISO dépend du type de votre véhicule. Vérifiez les connexions pour éviter tout dommage sur l'appareil.
La connexion par défaut pour le câblage électrique est décrite au point 1 ci-dessous. Si les broches du connecteur ISO sont réglées comme décrit dans la section 2, réalisez les connexions comme indiqué dans l'illustration.
Assurez-vous de reconnecter le câble comme indiqué ci-dessous 2 pour installer cet appareil dans les véhicules **Volkswagen**.

1 La broche A-7 (rouge) est reliée à l'allumage et la broche A-4 (jaune) est reliée à l'alimentation permanente, sur le connecteur ISO du véhicule (configuration par défaut) :



2 La broche A-7 (rouge) est reliée à l'alimentation permanente et la broche A-4 (jaune) est reliée à l'allumage, sur le connecteur ISO du véhicule :

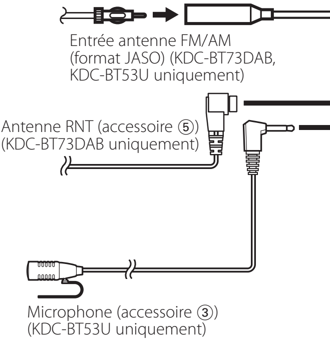


Connexion des câbles aux bornes



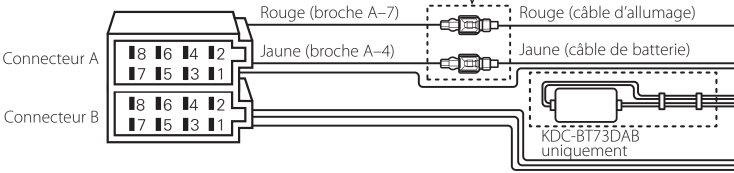
Guide de fonctionnement des connecteurs

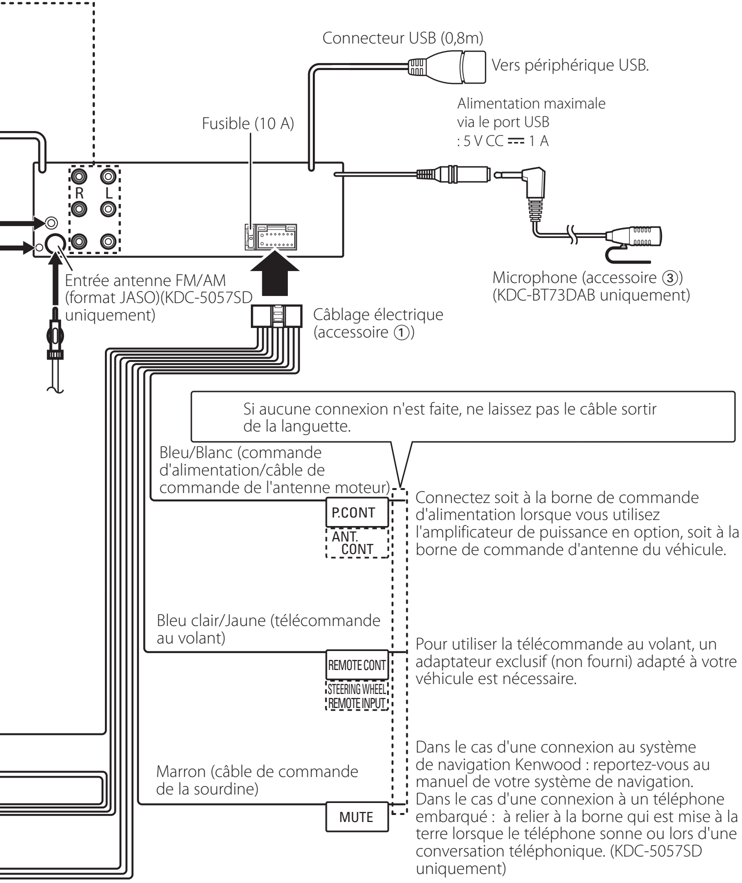
Numéros de broche pour connecteurs ISO	Couleur du câble	Fonctions
Connecteur d'alimentation externe		
A-4	Jaune	Batterie
A-5	Bleu/Blanc	Commande d'alimentation
A-6	Orange/Blanc	Variateur de luminosité
A-7	Rouge	Allumage (ACC)
A-8	Noir	Connexion à la terre (masse)
Connecteur de haut-parleur		
B-1	Violet	Arrière droit (+)
B-2	Violet/Noir	Arrière droit (–)
B-3	Gris	Avant droit (+)
B-4	Gris/Noir	Avant droit (–)
B-5	Blanc	Avant gauche (+)
B-6	Blanc/Noir	Avant gauche (–)
B-7	Vert	Arrière gauche (+)
B-8	Vert/Noir	Arrière gauche (–)



- Impédance des haut-parleurs : 4 – 8 Ω

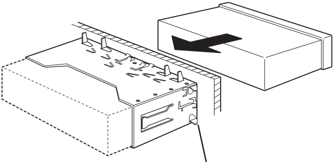
Voir <Branchement du connecteur ISO> (page 29).




Connecteur USB (0,8m)
Vers périphérique USB.
Alimentation maximale
via le port USB
: 5 V CC ⎓ 1 A
Fusible (10 A)
R
L
Entrée antenne FM/AM
(format JASO)(KDC-5057SD
uniquement)
Microphone (accessoire ③)
(KDC-BT73DAB uniquement)
Câblage électrique
(accessoire ①)
Si aucune connexion n'est faite, ne laissez pas le câble sortir
de la languette.
Bleu/Blanc (commande
d'alimentation/câble de
commande de l'antenne moteur)
P.CONT
ANT.
CONT
Connectez soit à la borne de commande
d'alimentation lorsque vous utilisez
l'amplificateur de puissance en option, soit à la
borne de commande d'antenne du véhicule.
Bleu clair/Jaune (télécommande
au volant)
REMOTE CONT
STEERING WHEEL
REMOTE INPUT
Pour utiliser la télécommande au volant, un
adaptateur exclusif (non fourni) adapté à votre
véhicule est nécessaire.
Marron (câble de commande
de la sourdine)
MUTE
Dans le cas d'une connexion au système
de navigation Kenwood : reportez-vous au
manuel de votre système de navigation.
Dans le cas d'une connexion à un téléphone
embarqué : à relier à la borne qui est mise à la
terre lorsque le téléphone sonne ou lors d'une
conversation téléphonique. (KDC-5057SD
uniquement)

Installation/Désinstallation de l'appareil

Installation

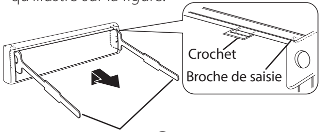


Tordez les languettes du manchon de montage avec un tournevis ou un outil similaire et fixez le manchon.

- Assurez-vous que l'appareil est solidement installé. Si l'appareil est instable, il risque de mal fonctionner (par ex. le son risque de sauter).

Retrait de l'habillage

1 Insérez les ergots de l'outil de retrait (accessoire ②) et dégagez les deux pattes de blocage sur la partie supérieure du cadre. Soulevez et poussez le cadre vers l'avant, tel qu'illustré sur la figure.



2 Une fois la partie supérieure du cadre retirée, vous pouvez dégager la partie inférieure.

- Le cadre peut être retiré par le bas de la même façon.

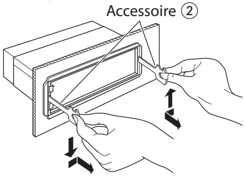
Retrait de l'appareil

1 Retirez l'habillage en vous reportant à la section <Retrait de l'habillage>.

2 Retirez la façade.

3 Insérez profondément les deux outils de retrait (accessoire ②) dans les fentes situées de chaque côté, tel qu'illustré sur la figure.

4 Appuyez sur les outils d'extraction pour les enfoncer vers le bas, puis extrayez l'appareil tout en enfonçant les outils d'extraction dans le logement.



- Faites attention de ne pas vous blesser avec les ergots de l'outil de retrait.

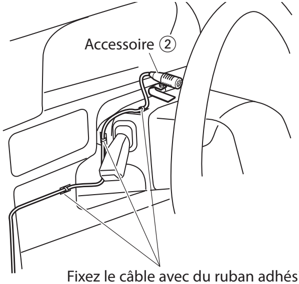
5 Extrayez totalement l'appareil en le manipulant avec les mains, et en faisant attention de ne pas le faire tomber.

KDC-BT73DAB, KDC-BT53U uniquement

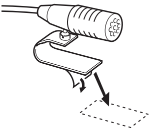
Montage du microphone

1 Vérifiez la position à laquelle le microphone (accessoire ③) va être installé.
2 Nettoyez la surface destinée à l'installation.
3 Installez le microphone.
4 Reliez le câble à l'appareil en le fixant en plusieurs endroits avec du ruban adhésif ou équivalent.

- Installez le microphone aussi loin que possible du téléphone.



Fixez le câble avec du ruban adhésif disponible dans le commerce.



Retirez le film protecteur du microphone puis collez ce dernier à l'emplacement indiqué ci-dessus.



Ajuster l'orientation du microphone par rapport au poste conducteur.

KDC-BT73DAB uniquement

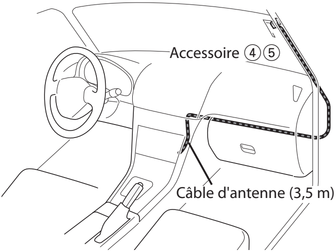
Installation de l'antenne RNT

⚠ ATTENTION

- Cette antenne sur film doit être utilisée exclusivement à l'intérieur du véhicule.
- Ne pas installer sur les emplacements suivants:
  - Sur un endroit susceptible de gêner la vision du conducteur
  - Sur un endroit susceptible de gêner le fonctionnement des appareils de sécurité tels que les airbags
  - Sur un surface mobile telle que le hayon arrière
- La force du signal diminuera dans les emplacements suivants:
  - Sur du verre réfléchissants les IR ou une surface couverte d'un film de verre de type miroir
  - Sur un endroit où le film se chevaucherait avec une antenne radio (diagramme)
  - Sur un endroit chevauchant les fils de chauffage des vitres
  - Sur le côté du véhicule (par ex. porte, glace de custode)
  - Sur la lunette arrière
  - Sur des verres bloquant les ondes radio (par ex., verre filtrant le rayonnement infrarouge, verre à isolation thermique)
  - La réception peut diminuer à cause du bruit lorsque les essuie-glaces, la climatisation ou le moteur sont allumés.
  - La réception peut diminuer selon la direction de la station de radiodiffusion par rapport au véhicule (antenne).
- Assurez-vous au préalable de bien vérifier l'adéquation de l'emplacement choisi pour l'installation de l'antenne sur film (accessoire ④). L'antenne sur film ne peut pas être recollée.
- Éliminez toute trace de gras et toute impureté de la surface choisie pour le collage de l'antenne, à l'aide de la lingette nettoyante fournie (accessoire ⑦).
- Veillez à ne pas plier ou endommager l'antenne sur film (accessoire ④).
- Réchauffez la surface de collage en allumant le chauffage par exemple, avant de procéder à l'application.
- Il se peut que l'installation soit impossible sur certains types de véhicules.
- Vérifiez le cheminement du câble de l'antenne sur film (accessoire ④) et de l'amplificateur (accessoire ⑤) avant de procéder au collage.

Installation de l'antenne RNT

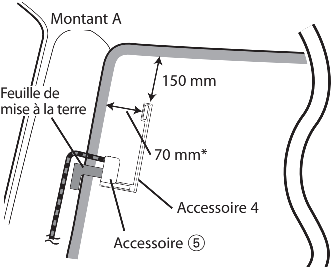
Aperçu de l'installation



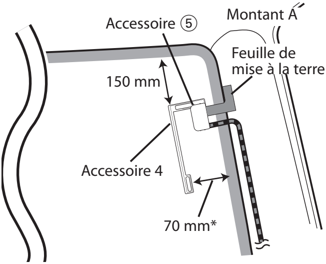
- L'antenne doit être installée du côté passager pour des raisons de sécurité.
- Utilisez le guide-fils (accessoire ⑥) pour solidariser l'antenne au montant A en plusieurs points.
- L'orientation de l'antenne sur film (accessoire ④) varie selon qu'elle est installée côté droit ou côté gauche.
- Veillez à respecter un écart de 150 mm entre l'antenne sur film (accessoire ④) et la ligne céramique (partie noire) située en haut du pare-brise.
  Placez-la également 70 mm à l'intérieur de la ligne céramique bordant les côtés du pare-brise. (la feuille de mise à la terre de l'amplificateur peut être collée sur la partie métallique du montant A)
- Séparez l'antenne des autres antennes par 100 mm au moins.
- Ne collez pas l'amplificateur (accessoire ⑤) sur la ligne céramique (partie noire) autour du pare-brise, car l'adhérence n'est pas suffisante.

Déterminer l'emplacement d'installation de l'antenne

- **Lors de l'installation de l'antenne du côté gauche**



- **Lors de l'installation de l'antenne du côté droit**



*La feuille de mise à la terre de l'amplificateur (accessoire ⑤) peut être collée sur la partie métallique du montant A.

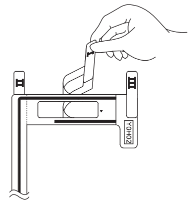
Installation de l'antenne

1 Vérifiez l'emplacement de l'installation.

2 Nettoyez les zones où l'antenne sur film (accessoire ④), l'amplificateur (accessoire ⑤) et la feuille de mise à la terre vont être collés, en utilisant la lingette nettoyante fournie (accessoire ⑦).
Il ne faut pas enlever le revêtement de la surface métallique.

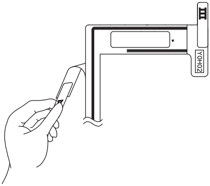
- Attendre jusqu'à ce que le verre soit totalement sec avant de procéder au collage.
- Si la surface en verre est froide, comme c'est le cas pendant l'hiver, réchauffez-la grâce au dégivrage ou à un séchoir.

3 Retirez le film protecteur horizontal (étiquette I) de l'antenne sur film et collez-la sur le pare-brise.

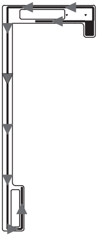


- Veillez à enlever doucement le film protecteur.
- Ne touchez pas la face adhésive de l'antenne sur film.

4 Retirez le film protecteur vertical (étiquette II) de l'antenne sur film et collez l'antenne en exerçant dessus une légère pression.

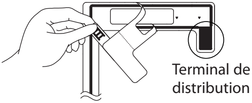


5 Après avoir procédé au collage, pressez l'élément sur la surface en verre dans la direction des flèches mentionnées sur la figure afin de l'associer au pare-brise.



6 Enlevez le film d'application (étiquette III).

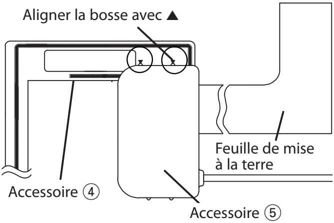
- Ne touchez pas au terminal de distribution de l'élément. N'appliquez pas non plus de nettoyant pour vitres.



7 Alignez les parties en saillie de l'amplificateur sur les repères ▲ de l'antenne sur film et collez l'amplificateur.

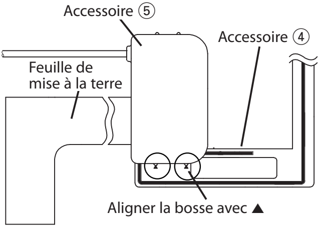
- Ne touchez pas le terminal de distribution ou la surface de collage (face adhésive) de l'amplificateur.

- **Lors de l'installation de l'antenne du côté droit**

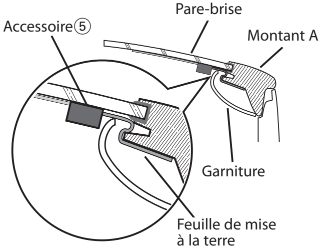


Installation de l'antenne RNT

- **Lors de l'installation de l'antenne du côté gauche**

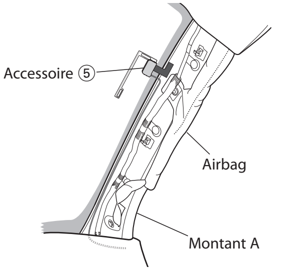


8 Enlevez le film de protection de la feuille de mise à la terre et collez cette feuille sur la partie métallique du véhicule.
Laissez suffisamment de marge pour la feuille de mise à la terre afin qu'elle n'interfère pas avec des éléments de l'habitacle (garniture du montant A).
Veillez également à ce qu'aucun élément de l'habitacle n'interfère avec l'amplificateur.

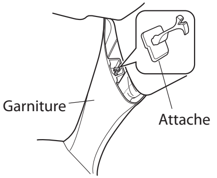


9 Procédez au câblage de l'antenne.
- Utilisez le guide-fils (accessoire ⑥) pour solidariser l'antenne au montant en plusieurs points.

- Prenez les précautions suivantes lorsque vous passez les câbles d'antenne à l'intérieur du montant A lorsque l'airbag est installé.
  - Installez l'élément d'amplification du câble d'antenne en face ou au-dessus de l'airbag afin qu'il n'y ait pas d'interférences entre l'airbag et l'antenne.



  - La garniture du montant A est fixée à l'aide d'une attache spéciale qu'il faudra peut-être remplacer si la garniture du montant A est démontée.
    Contactez votre concessionnaire automobile pour obtenir plus de détails sur la garniture du montant A et la disponibilité de pièces de rechange.



Annexe

À propos des fichiers audio

- Fichiers audio compatibles
  AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma), WAV (.wav) à partir d'un périphérique USB/d'une carte SD
- Supports de disque compatibles
  CD-R/RW/ROM
- Formats de fichiers de disques compatibles
  ISO 9660 niveau 1/2, Joliet, Nom de fichier étendu.
- Périphériques USB compatibles
  Classe de stockage de masse USB
- Cartes SD compatibles
  cartes SD (≤2 Go), cartes SDHC (≤32 Go)
- Systèmes de fichiers compatibles pour les périphériques USB/cartes SD
  FAT12, FAT16, FAT32

Un guide en ligne sur les fichiers audio est disponible sur le site à l'adresse suivante :
www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/.

Modèles d'iPod/iPhone pouvant être connectés à cet appareil

Made for

- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod touch (1st generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod nano (3rd generation)
- iPod nano (2nd generation)
- iPod nano (1st generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

Pour plus d'informations sur la compatibilité avec les logiciels iPod/iPhone, visitez le site **www.kenwood.com/cs/ce/ipod/**.

Conditions d'utilisation de l'application Aha™ :

Conditions pour utiliser l'application Aha™ :

iPhone ou iPod touch

- Utilisez un iPhone ou iPod touch Apple équipé d'un iOS4 ou postérieur.
- Recherchez "aha" dans l'Apple iTunes App Store pour installer la toute dernière version de l'application Aha™ sur votre appareil.
- iPhone / iPod touch relié à cet appareil à l'aide d'un câble KCA-iP102.

Android™

- Utiliser la version d'Android OS 2.2 ou postérieure.
- Téléchargez l'application Aha™ sur votre appareil à partir du portail Google Play.
- Votre appareil doit être compatible Bluetooth et les profils suivants doivent pouvoir être pris en charge.
  - SPP (Profil port série)
  - A2DP (Profil de distribution audio avancée)

REMARQUE

- Dans l'application de votre périphérique, vous devez vous connecter et créer un compte Aha gratuit.
- Connexion Internet via réseau LTE, 3G, EDGE ou Wi-Fi.
- Aha™ est un service proposé par un tiers. Cette offre est donc sujette à modification sans préavis Il est donc possible que le service ne soit pas toujours compatible ou que certains ou tous les services ne soient pas disponibles.
- Certaines fonctionnalités Aha™ ne peuvent être utilisées depuis cet équipement.

Inhalt

Informationen zur Kurzanleitung.........38

Vor der Verwendung.................................38

Vorbereitungen..40

Allgemeine Funktionsweise 41

Musikwiedergabe (CD/USB/SD/iPod)..................................42

Radio/Digitalradio-Wiedergabe............44

Freisprech-Telefon.....................................45

Vor dem Einbau 46

Anschlussdiagramm.................................48

Gerät ein-/ausbauen 50

Mikrofon einbauen 51

Digitalradio-Antenne installieren.........51

Anhang...55

Informationen zur Kurzanleitung

In der vorliegenden Kurzanleitung finden Sie eine Beschreibung der Geräte-Grundfunktionen.

Näheres zu Funktionen, die in dieser Anleitung nicht beschrieben sind, lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung auf der folgenden Website nach:

manual2.jvckenwood.com/edition/im362/

Zum Ansehen der Bedienungsanleitung benötigen Sie einen Browser wie Internet Explorer® 7 oder später, Firefox® 3.6 oder später, Chrome™ 20 oder später, Safari® 5.1 oder später, iOS Safari® 4.0 oder später oder Android™ 2.2 oder später.

Vor der Verwendung

⚠ WARNUNG

Zur Vermeidung von Bränden und Verletzungen beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

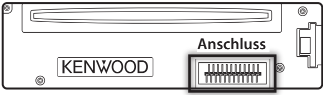
- Halten Sie das Fahrzeug an, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Metallgegenstände (Münzen, Nadeln, Werkzeuge usw.) ins Innere des Geräts gelangen und Kurzschlüsse verursachen.

⚠ ACHTUNG

- Stellen Sie die Lautstärke so ein, dass Sie noch alle Geräusche außerhalb des Fahrzeugs wahrnehmen können. Ist die Lautstärke während des Fahrens zu hoch eingestellt, besteht Unfallgefahr.
- Wischen Sie die verschmutzte Frontblende mit einem trockenen Silikontuch oder einem anderen weichen Tuch ab.
  Wird diese Vorsichtsmaßnahme nicht beachtet, kann der Bildschirm bzw. das Gerät beschädigt werden.

Anschluss reinigen

Das Gerät funktioniert möglicherweise nicht korrekt, wenn der Anschluss zwischen dem Gerät und der Frontblende verschmutzt ist. Nehmen Sie die Frontblende ab, und reinigen Sie den Anschluss vorsichtig mit einem Wattestäbchen. Achten Sie darauf, den Anschluss nicht zu beschädigen.



Kondensation

Ist die Klimaanlage im Fahrzeug in Betrieb, kann sich Feuchtigkeit auf der Laserlinse ansammeln. Dadurch können Fehler beim Lesen der CD auftreten. Nehmen Sie die CD aus dem Gerät und warten Sie bis die Feuchtigkeit getrocknet ist.

Hinweise

- Sollten Sie Probleme bei der Installation des Geräts haben, lassen Sie sich bitte von Ihrem Kenwood-Fachhändler beraten.
- Lassen Sie sich beim Kauf von optionalem Zubehör von Ihrem Kenwood-Händler beraten, um sicherzustellen, dass das Zubehör von Ihrem Modell und in Ihrer Gegend unterstützt wird.
- Zeichen nach ISO 8859-1 können angezeigt werden.
- Zeichen nach ISO 8859-5 oder ISO 8859-1 können angezeigt werden. Siehe "Russian" unter <12-7. Grundeinstellungen> (Bedienungsanleitung).
- Die Radiodatensystem-Funktion funktioniert nicht, wenn dieser Dienst von keinem Sender angeboten wird.
- Die USB-Belastbarkeit ist unter der abnehmbaren Frontblende am Hauptgerät angegeben.

Informationen zu den CDs, die mit diesem Gerät abgespielt werden können

- Dieses Gerät kann nur CDs mit der Kennung wiedergeben.
- Die folgenden CDs können nicht verwendet werden:
  - CDs, die nicht rund sind
  - CDs, die auf der Aufnahme-Oberfläche eingefärbt oder verschmutzt sind
  - CD-Rs oder CD-RWs, die nicht abgeschlossen sind (Einzelheiten hinsichtlich der Finalisierung finden Sie in den Bedienungsanleitungen Ihrer CD-Brennsoftware sowie Ihres CD-Recorders.)
  - CDs mit einer Größe von 8 cm (3 Zoll) (Falls Sie dennoch versuchen, eine solche CD mit einem Adapter zu verwenden, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.)

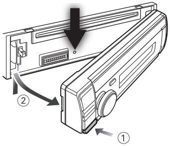
Handhabung von CDs

- Berühren Sie nicht die Aufnahme-Oberfläche der CD.
- Kleben Sie keine Aufkleber oder ähnliches auf eine CD. Verwenden Sie dem entsprechend auch keine CDs, auf denen sich bereits ein Aufkleber befindet.
- Verwenden Sie kein Zubehör für Ihre CD.
- Verwenden Sie zum Reinigen der CD keine Lösungsmittel. Verwenden Sie ein trockenes Silikontuch oder ein anderes weiches Tuch.
- Reinigen Sie CDs mit dem Tuch stets von der Mitte der CD nach außen hin.
- Ziehen Sie die CD beim Entfernen aus dem Gerät horizontal heraus.
- Wenn das Mittelloch oder der Außenrand einer CD Grate aufweist, beseitigen Sie sie vor dem Einlegen der CD.

Wissenswertes über die Rückstellung Ihres Gerätes

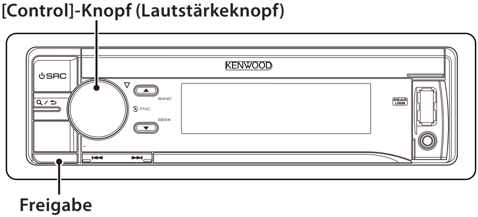
Sollte das Gerät nicht richtig funktionieren, drücken Sie die Rückstelltaste. Dies setzt das Gerät auf die Werksvorgaben zurück.

Rückstelltaste



Die in dieser Bedienungsanleitung dargestellten Abbildungen der Anzeige und der Frontblende dienen der Veranschaulichung der Bedienung Ihres Geräts. Daher können die Abbildungen der Anzeige von der tatsächlichen Anzeige am Gerät abweichen. Eventuell sind sogar manche Abbildungen der Anzeige nicht zutreffend.

Vorbereitungen



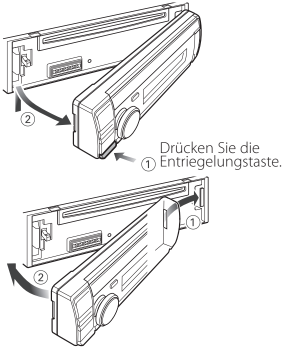
Deaktivieren des Demonstrationsmodus

Deaktivieren Sie den Demonstrationsmodus, wenn Sie das Gerät nach der Installation zum ersten Mal benutzen.

1 Drücken Sie zum Deaktivieren des Demonstrationsmodus den **[Control]**-Knopf, wenn die Meldung “To cancel DEMO Press the volume knob” (Zum Deaktivieren der DEMO den Lautstärkeknopf drücken) erscheint (ca. 15 Sekunden).

2 Drehen Sie den **[Control]**-Knopf zum Wählen von “YES” (Ja) und drücken Sie dann auf den **[Control]**-Knopf.
Der Demonstrationsmodus kann auch im Funktionseinstellungsmodus deaktiviert werden. Siehe <12-6. Demonstrationsmodus-Einstellungen> in der Bedienungsanleitung

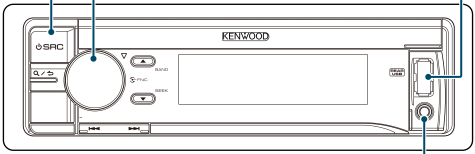
Abnehmen/Anbringen der Frontblende



⚠

- Nachdem Sie die Entriegelungstaste gedrückt haben, sollten Sie die Frontblende sofort abnehmen. Sie könnte sonst durch Erschütterungen herabfallen.
- Bei der Frontblende handelt es sich um ein Präzisionsbauteil, das durch Erschütterungen oder Stöße beschädigt werden kann.
- Bewahren Sie die Frontblende in ihrem Etui auf, wenn sie abgenommen wurde.
- Setzen Sie die Frontblende (und das Etui) keinerlei direktem Sonnenlicht und keiner übermäßigen Hitze oder Feuchtigkeit aus. Schützen Sie beides darüber hinaus vor Staub und Spritzwasser.

Allgemeine Funktionsweise



Strom

Drücken Sie **[SRC]**, um den Strom einzuschalten.
Halten Sie **[SRC]** gedrückt, um den Strom auszuschalten.

Quellenauswahl

Wiederholtes Drücken von **[SRC]** schaltet zwischen den Quellen um.

Quelle	Anzeige
Standby	"STANDBY"
Digitalradio[2]	"DIGITAL RADIO"
Tuner	"TUNER"
An frontseitigen USB-Anschluss angeschlossenes USB-Gerät	"USB (FRONT)"
An rückseitigen USB-Anschluss angeschlossenes USB-Gerät	"USB (REAR)"
An frontseitigen USB-Anschluss angeschlossener iPod[1]	"iPod (FRONT)"
An rückseitigen USB-Anschluss angeschlossener iPod[1]	"iPod (REAR)"
aha™ eines an den frontseitigen USB-Anschluss angeschlossenen iPods[1][2][3]	"aha (FRONT)"
aha™ eines an den frontseitigen USB-Anschluss angeschlossenen iPods[1][2][3]	"aha (REAR)"
aha™ eines über Bluetooth verbundenen Geräts[1][2][3]	"aha"
Bluetooth-Audio[2] [3]	"BT AUDIO"
SD[1] [4]	"SD"
CD[1]	"CD"
Zusatzeingang	"AUX"

[1] Diese Quelle kann nur ausgewählt werden, wenn sie auch wiedergegeben werden kann.
[2] Funktion des KDC-BT73DAB.
[3] Funktion des KDC-BT53U.
[4] Funktion des KDC-5057SD.

Lautstärke

Drehen Sie den **[Control]**-Knopf zum Einstellen der Lautstärke.

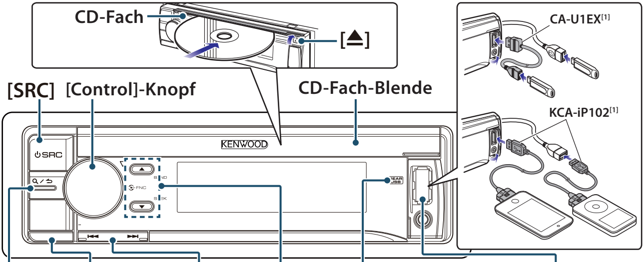
USB-Anschluss

Sie können ein USB-Gerät oder einen iPod anschließen.
Kabel CA-U1EX (max. 500mA) oder KCA-iP102 (optionales Zubehör) zum Anschließen eines UBS-Geräts oder iPods empfohlen.

Zusatzeingang

Mit einer Stereo-Miniklinke (ø 3,5 mm) kann ein tragbares Audiogerät angeschlossen werden.

Musikwiedergabe (CD/USB/SD/iPod)



Wiedergabe von CDs

Öffnen Sie die **CD-Fach-Blende** nach oben.
Legen Sie eine CD in das **CD-Fach** ein.
Nach dem Einlegen wird die Quelle automatisch umgeschaltet, und die Wiedergabe beginnt.
Schließen Sie die **CD-Fach-Blende**.

Wiedergabe von Titeln auf USB-Geräten/ iPods

Schließen Sie wie oben dargestellt ein USB-Gerät oder einen iPod an den **USB-Anschluss** an.
Nach dem Anschließen wird die Quelle automatisch umgeschaltet, und die Wiedergabe beginnt.
Sie können den iPod oder das USB-Gerät an jeden der vorderen und hinteren USB-Anschlüsse des Geräts anschließen. Bei Anschluss an einen hinteren USB-Anschluss leuchtet konstant die Anzeige "REAR USB".

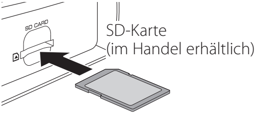
[1] optionales Zubehör

Wiedergabe - SD-Karte

(nur KDC-5057SD)

1 Drücken Sie die **Entriegelungstaste** und nehmen Sie die Frontblende ab.

2 Halten Sie die SD-Karte wie unten gezeigt und schieben Sie sie bis zum hörbaren Einrasten in den SD-Kartenschlitz.



3 Frontblende wieder anbringen.

4 Drücken Sie **[SRC]** zum Wählen von "SD" als Quelle.

Audiodatei-Ordner auswählen

Drücken Sie **[▲]** oder **[▼]**.

Musikstück auswählen (Titel oder Datei)

Drücken Sie **[|◀◀]** oder **[▶▶|]**.

Musikstücke vor- oder zurückspulen (Titel oder Datei)

Halten Sie **[|◀◀]** oder **[▶▶|]** gedrückt.

Wiedergabe eines Musikstücks anhalten und fortsetzen (Titel oder Datei)

Halten Sie **[Q/⮌]** gedrückt.

Musiksuche

Sie können nach einem Titel suchen, der wiedergegeben werden soll.

1 Drücken Sie **[Q/⮌]**.

2 Suchen Sie einen Titel.

Funktion	Vorgang
Elemente auswählen	Drehen Sie den **[Control]-Knopf**.
Auswahl festlegen	Drücken Sie den **[Control]-Knopf**.
Zurückkehren zum vorherigen Punkt	Drücken Sie **[Q/⮌]**.

Zum Abbrechen der Musiksuche in Audiodateien oder einem iPod halten Sie bitte **[Q/⮌]** gedrückt.

CD auswerfen

Öffnen Sie die **CD-Fach-Blende** nach oben und drücken Sie **[⏏]**.

USB-Gerät/ iPod entfernen

Schalten Sie auf eine andere Quelle als USB, iPod oder Aha Radio und entfernen Sie dann das USB-Gerät.
Die auf dem USB-Gerät bzw. iPod gespeicherten Daten können beschädigt werden, wenn Sie das USB-Gerät entfernen, während es als aktive Quelle genutzt wird.

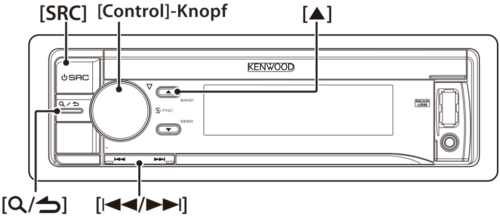
SD-Karte entfernen **(nur KDC-5057SD)**

1 Drücken Sie die **Entriegelungstaste** und nehmen Sie die Frontblende ab.

2 Schieben Sie die SD-Karte in den Kartenschlitz, bis sie einrastet und nehmen Sie Ihren Finger von der Karte.
Die Karte springt heraus, so dass Sie die Karte herausziehen können.

3 Anbringen der Frontblende.

Radio/Digitalradio-Wiedergabe



Tuner-Quelle auswählen

Drücken Sie **[SRC]** zum Wählen von "TUNER" oder "DIGITAL RADIO" (nur KDC-BT73DAB). Siehe <Quellenauswahl> (Seite 41).

Ein Band wählen (FM oder AM) (nur Tuner)

Drücken Sie **[▲]**.

Einen Sender/Dienst wählen

Drücken Sie **[|◀◀]** oder **[▶▶|]**.
Der Suchmodus kann geändert werden. Siehe <9-5. Tuner-Einstellungen> oder <10-9. Digitalradio-Einstellungen>in der Bedienungsanleitung

Senderspeicher

1 Drücken Sie **[▲]** zum Wählen eines Bands. (nur Tuner)

2 Drücken Sie **[|◀◀]** oder **[▶▶|]** zum Wählen des Senders/Dienstes, der im Senderspeicher gespeichert werden soll.

3 "TUNER": Drücken Sie **[Q/⮌]**.
"DIGITAL RADIO": Drücken Sie zweimal **[Q/⮌]**.
Drücken Sie erneut **[Q/⮌]**, um den Mix-Station-Presetmodus aufzurufen.In diesem Modus können verschiedene Bänder und Tunerquellen (FM, AM, Digitalradio usw.) in derselben Preset-Ebene gespeichert werden, wodurch die gespeicherten Sender abrufbar sind, ohne das Band und/oder die Tunerquelle umschalten zu müssen. Im Mix-Station-Presetmodus können maximal 6 Sender gespeichert werden.

4 Drehen Sie den **[Control]**-Knopf zum Wählen der Presetnummer (FM/ Digitalradio: "1"–"18", AM: "1" – "6") und halten Sie den **[Control]**-Knopf dann gedrückt..

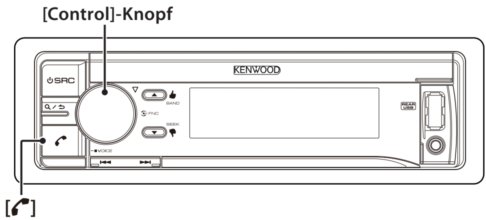
Abrufen der im Speicher abgelegten Sender

1 Drücken Sie **[▲]** zum Wählen eines Bands. (nur Tuner)

2 Drücken Sie **[Q/⮌]**.

3 Drehen Sie den **[Control]**-Knopf zum Wählen einer Presetnummer (FM/ Digitalradio: "1"–"18", AM: "1" – "6") und drücken Sie dann auf den **[Control]**-Knopf.
Im Mix Station-Presetmodus werden die Bänder und Tunerquellen folgendermaßen angezeigt:
FM: FM-Sender
AM: AM-Sender
DR: Digitalradio-Dienst

Freisprech-Telefon



Pairing eines Bluetooth-Geräts

Durch Pairing können Sie ein Bluetooth-Gerät mit diesem Gerät verbinden.

1. Lassen Sie das Bluetooth-Gerät nach einer Verbindung mit diesem Gerät suchen.
   Der Name dieses Geräts ("KDC-####") erscheint auf dem Bluetooth-Gerät.
   Es erscheint "Paring Press the volume knob".
2. Drücken Sie den **[Control]**-Knopf.
   Der Verbindungsaufbau mit dem Bluetooth-Gerät beginnt, nach einer Weile erscheint "Pairing Success" (Pairing erfolgreich) und das Gerät wählt wieder die vorherige Quelle.
   Wenn die Registrierung des Handys beendet ist, wird das Telefonbuch des Handys automatisch auf dieses Gerät heruntergeladen. (Falls das Telefonbuch nicht auf dieses Gerät heruntergeladen wurde, downloaden Sie es bitte vom Handy aus.)

Eine Nummer aus dem Telefonbuch wählen

Wählen Sie eine Telefonnummer aus dem Telefonbuch Ihres Mobiltelefons.
Falls das Telefonbuch nicht auf dieses Gerät heruntergeladen wurde, downloaden Sie es bitte vom Handy aus.

1. Drücken Sie **[☎]**.
2. Drehen Sie den **[Control]**-Knopf zum Wählen von "Phone Book" (Telefonbuch) und drücken Sie dann auf den **[Control]**-Knopf.
3. Drehen Sie den **[Control]**-Knopf zum Wählen eines Namens und drücken Sie dann auf den **[Control]**-Knopf.
4. Drehen Sie den **[Control]**-Knopf zum Wählen einer Telefonnummer.
5. Drücken Sie **[☎]**.

Annehmen eines Anrufs

Drücken Sie **[☎]**.

Anruf beenden

Drücken Sie **[☎]**.

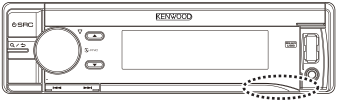
Vor dem Einbau

⚠ WARNUNG

- Voraussetzung für den Einbau des Geräts im Fahrzeug ist ein 12-Volt-Gleichstromanschluss sowie eine negative Masseverbindung.
- Beim Anschließen des Zündkabels (rot) sowie des Batteriekabels (gelb) an das Chassis des Fahrwerks (Masse) können Kurzschlüsse auftreten, die wiederum Feuer verursachen könnten. Schließen Sie diese Kabel nur an Stromquellen an, die durch den Sicherungskasten führen.

⚠ ACHTUNG

- Verwenden Sie zur Stromversorgung des Geräts stets die diesem beiliegende Versorgungsleitung. Die Verwendung einer für ein anderes Gerät bestimmten Versorgungsleitung kann einen Defekt zur Folge haben.
- Montieren Sie dieses Gerät in der Konsole Ihres Fahrzeugs.
- Berühren Sie die Metallteile des Geräts während oder kurz nach der Benutzung nicht. Metallteile wie der Kühlkörper und das Gehäuse werden heiß.
- Die Montage sowie die Verkabelung dieses Gerätes macht besondere Fähigkeiten und Erfahrung erforderlich. Überlassen Sie die Arbeiten zur Montage und Verkabelung ausgewiesenem Fachpersonal.
- Sollten Sie Probleme beim Einbau des Geräts haben, lassen Sie sich bitte von Ihrem Kenwood-Fachhändler beraten.
- Trennen Sie den Minuspol der Batterie, bevor Sie das Gerät montieren.
- Isolieren Sie nicht angeschlossene Kabel mit Vinylband oder ähnlichem Material. Entfernen Sie nicht die Schutzhülsen von den Enden nicht angeschlossener Kabel und Anschlüsse, damit keine Kurzschlüsse entstehen.
- Schließen Sie das Gerät nach der Montage wieder an den Masseanschluss des Chassis an.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie zuerst, ob die Drähte keine anderen Teile berühren und einen Kurzschluss verursachen. Ersetzen Sie dann die durchgebrannte Sicherung durch eine neue Sicherung mit den gleichen Nenngrößen.
- Werden nur zwei Lautsprecher an das System angeschlossen, schließen Sie die Anschlüsse entweder an die beiden vorderen oder an die beiden hinteren Ausgänge an (mischen Sie auf keinen Fall vorn und hinten). Wenn Sie beispielsweise den ⊕-Anschluss des linken Lautsprechers an einen der vorderen Ausgangsanschlüsse anschließen, schließen Sie den ⊖-Anschluss auf keinen Fall an einen der hinteren Ausgangsanschlüsse an.
- Schließen Sie beide Pole der Lautsprecher an den entsprechenden Lautsprecherausgängen am Gerät an. Das Gerät kann beschädigt werden oder den Dienst versagen, wenn Sie die Minuspole (⊖) zusammenführen oder über Metallteile des Fahrzeugs erden.
- Verwenden Sie auf keinen Fall eigene Schrauben. Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Schrauben. Zu lange oder zu dicke Schrauben könnten das Gerät beschädigen.
- Falls der Zündschalter Ihres Fahrzeugs keine ACC-Position aufweist, schließen Sie die Zündkabel an eine Stromquelle an, die sich mit dem Zündschlüssel ein- und ausschalten lässt. Wenn Sie die Zündkabel an einer Stromquelle mit einer konstanten Stromversorgung wie beispielsweise an Batteriekabeln anschließen, kann sich die Batterie entladen.
- Wenn die Konsole über einen Deckel verfügt, stellen Sie sicher, dass die Frontblende beim Öffnen und Schließen nicht an den Deckel stößt.
- Überprüfen Sie nach der Montage des Geräts, ob die Bremslichter, Blinker, Scheibenwischer usw. ordnungsgemäß funktionieren.
- Montieren Sie das Gerät so, dass der Montagewinkel 30˚ oder weniger beträgt.
- Die Empfangsqualität wird u. U. durch metallische Gegenstände in der Nähe der Bluetooth-Antenne beeinträchtigt. (nur KDC-BT73DAB, KDC-BT53U)



Bluetooth-Antenne

KDC-BT73DAB

- Dieses Gerät besitzt ein Kühlgebläse zum Absenken der Innentemperatur. Bauen Sie das Gerät nicht an einer Stelle ein, an der das Kühlgebläse des Geräts blockiert ist. Wenn diese Öffnungen blockiert werden, kann sich ein Wärmestau ergeben und das Gerät beschädigt werden.

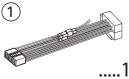


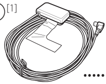
Guter Empfang

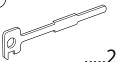
Um einen guten Empfang sicherzustellen, sollten Sie Folgendes beachten:

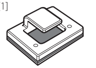
- Kommunizieren Sie mit dem Handy innerhalb einer Distanz von 10 m (Sichtlinie).Die Reichweite kann in bestimmten Umgebungen weiter abnehmen. Die Reichweite kann sich auch verkürzen, wenn sich Hindernisse zwischen Gerät und Handy befinden. Die oben genannte maximale Reichweite (10 m) kann nicht immer garantiert werden.
- In der Nähe befindliche Sendestationen oder Funksprechgeräte können durch zu starke Signale die Kommunikation stören.

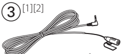
Montagezubehör

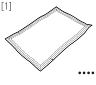
①

.....1

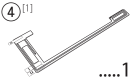
⑤[1]

.....1

②

.....2

⑥[1]

.....3

③[1][2]

.....1 (3 m)

⑦[1]

.....1

④[1]

.....1

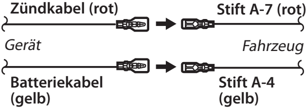
[1] nur KDC-BT73DAB
[2] nur KDC-BT53U

Anschließen des ISO-Anschlusses

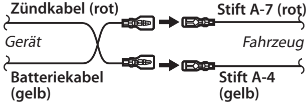
Die Stiftbelegung der ISO-Anschlüsse ist vom Fahrzeugtyp abhängig. Stellen Sie sicher, dass Sie alles ordnungsgemäß anschließen, um Schäden am Gerät zu verhindern.

Der Standardanschluss für den Kabelbaum wird unten unter [1] beschrieben. Sind die ISO-Anschlussstifte wie unter [2] beschrieben belegt, führen Sie den Anschluss bitte wie dargestellt durch. Stellen Sie bitte sicher, dass das Kabel wie unter [2] unten beschrieben wieder angeschlossen wird, falls dieses Gerät in ein Fahrzeug der Marke **Volkswagen** eingebaut wird.

[1] Wenn Stift A-7 (rot) an die Zündung und Stift A-4 (gelb) an die Konstantstromversorgung des ISO-Anschlusses im Fahrzeug angeschlossen ist (Vorgabe):



[2] Wenn Stift A-7 (rot) an die Konstantstromversorgung und Stift A-4 (gelb) an die Zündung des ISO-Anschlusses im Fahrzeug angeschlossen ist:

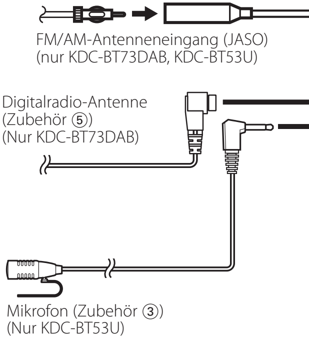


Anschlussdiagramm

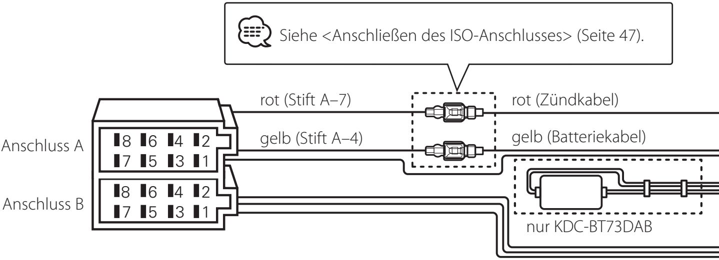


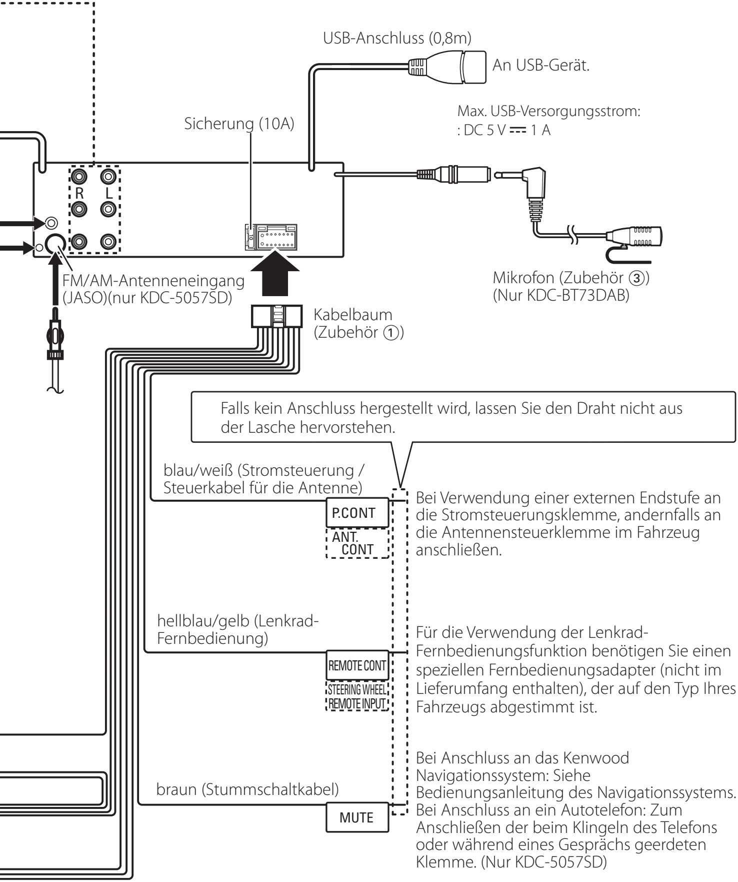
Zuordnung/Funktion der Anschlüsse

Stiftnummern für ISO-Anschlüsse	Kabelfarbe	Funktionen
Externer Stromanschluss		
A-4	gelb	Batterie
A-5	blau/weiß	Stromsteuerung
A-6	orange/weiß	Dimmer
A-7	rot	Zündung (ACC)
A-8	schwarz	Erdungsanschluss (Masse)
Lautsprecheranschluss		
B-1	lila	hinten rechts (+)
B-2	lila/schwarz	hinten rechts (–)
B-3	grau	vorne rechts (+)
B-4	grau/schwarz	vorne rechts (–)
B-5	weiß	vorne links (+)
B-6	weiß/schwarz	vorne links (–)
B-7	grün	hinten links (+)
B-8	grün/schwarz	hinten links (–)



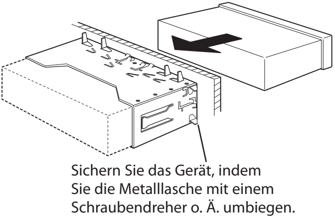
- Lautsprecherimpedanz: 4 – 8 Ω




USB-Anschluss (0,8m)
An USB-Gerät.
Max. USB-Versorgungsstrom:
: DC 5 V ⎓ 1 A
Sicherung (10A)
R
L
FM/AM-Antenneneingang (JASO)(nur KDC-5057SD)
Mikrofon (Zubehör ③) (Nur KDC-BT73DAB)
Kabelbaum (Zubehör ①)
Falls kein Anschluss hergestellt wird, lassen Sie den Draht nicht aus der Lasche hervorstehen.
blau/weiß (Stromsteuerung / Steuerkabel für die Antenne)
P.CONT
ANT. CONT
Bei Verwendung einer externen Endstufe an die Stromsteuerungsklemme, andernfalls an die Antennensteuerklemme im Fahrzeug anschließen.
hellblau/gelb (Lenkrad-Fernbedienung)
REMOTE CONT
STEERING WHEEL REMOTE INPUT
Für die Verwendung der Lenkrad-Fernbedienungsfunktion benötigen Sie einen speziellen Fernbedienungsadapter (nicht im Lieferumfang enthalten), der auf den Typ Ihres Fahrzeugs abgestimmt ist.
braun (Stummschaltkabel)
MUTE
Bei Anschluss an das Kenwood Navigationssystem: Siehe Bedienungsanleitung des Navigationssystems. Bei Anschluss an ein Autotelefon: Zum Anschließen der beim Klingeln des Telefons oder während eines Gesprächs geerdeten Klemme. (Nur KDC-5057SD)

Gerät ein-/ausbauen

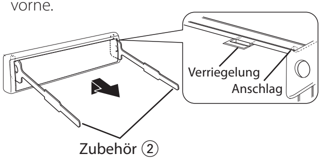
Einbau



- Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest sitzt. Wenn das Gerät nicht fest sitzt, können Fehlfunktionen (beispielsweise Klangbeeinträchtigungen) auftreten.

Entfernen der Radioblende

1 Setzen Sie das Ausbauwerkzeug (Zubehör ②) so ein, dass die Vorsprünge eingreifen, und lösen Sie die beiden Arretierungen oben am Rahmen.
Heben Sie den Rahmen an und ziehen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt nach vorne.

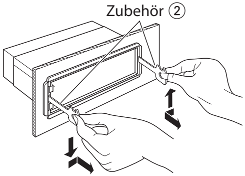


2 Nach dem Entfernen des oberen Rahmenteils etfernen Sie bitte den unteren Teil des Rahmens.

- Der Rahmen kann auf die gleiche Art und Weise von der Unterseite abgenommen werden.

Entfernen des Geräts

1 Entfernen Sie wie unter <Entfernen der Radioblende> beschrieben die Zierblende.
2 Entfernen Sie die Frontblende.
3 Schieben Sie die beiden Entnahmewerkzeuge (Zubehör ②) wie gezeigt tief in die Schlitze auf den beiden Seiten.
4 Senken Sie die Entnahmewerkzeuge nach unten ab und ziehen Sie das Gerät unter Andrücken der Entnahmewerkzeuge nach innen halb heraus.



- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht an den Vorsprüngen des Demontageschlüssels verletzen.

5 Fassen Sie das Gerät mit den Händen und ziehen Sie es vorsichtig ganz heraus.

nur KDC-BT73DAB, KDC-BT53U

Mikrofon einbauen

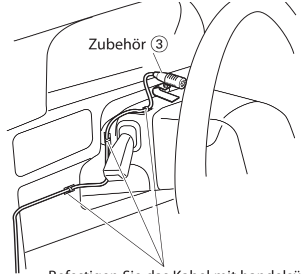
1 Überprüfen Sie die Einbaulage des Mikrofons (Zubehör ③).

2 Reinigen Sie die Installationsfläche.

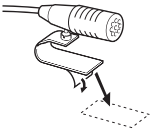
3 Bauen Sie das Mikrofon ein.

4 Verlegen Sie das Kabel zum Gerät, und befestigen Sie es an mehreren Stellen mit Klebeband oder Ähnlichem.

- Installieren Sie das Mikrofon möglichst weit vom Handy entfernt.



Befestigen Sie das Kabel mit handelsüblichem Klebeband.



Ziehen Sie den Trennbogen vom Mikrofon ab und kleben Sie das Mikrofon an der oben gezeigte Stelle auf.



Richten Sie das Mikrofon zum Fahrer aus.

nur KDC-BT73DAB

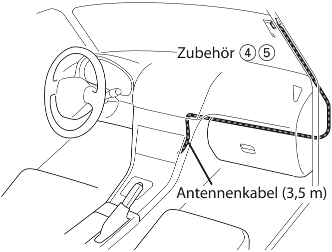
Digitalradio-Antenne installieren

⚠ ACHTUNG

- Diese Folienantenne ist ausschließlich für die Verwendung in einem Fahrzeug bestimmt.
- Installieren Sie sie nicht an folgenden Orten:
  - Wo sie die Sicht des Fahrers behindern könnte
  - Wo sie die Funktion von Sicherheitseinrichtungen wie Airbags stören könnte
  - Auf beweglichen Glasflächen wie bei einer Heckklappe
- An den folgenden Orten vermindert sich die Signalstärke:
  - Auf IR-reflektierendem Glas oder unter einer Spiegelglasfolie
  - Bei Überlappung mit der eigentlichen Radioantenne (Muster)
  - Bei Überlappung mit Fensterheizungsdrähten
  - An der Fahrzeugseite (z.B. Tür, vorderes Ausstellfenster)
  - Am Heckfenster
  - Wenn Rundfunksignale blockierendes Glas (z.B. IR-reflektierende oder wärmeisolierende Scheiben) vewendet wird
  - Frontscheibenwischer, Klimaanlage und Motor können den Empfang durch Einstreuung beeinträchtigen, wenn sie eingeschaltet sind.
  - Der Empfang kann ja nach Ausrichtung des Fahrzeugs (Antenne) zur Richtung des Radiosenders verschlechtert sein.
- Kontrollieren Sie vor dem Installieren unbedingt die für die Anbringung der Filmantenne (Zubehör ④) vorgesehene Stelle.Die Filmantenne kann danach nicht mehr neu verklebt werden.
- Reinigen Sie die vorgesehene Fläche mit dem beiliegenden Reiniger (Zubehör ⑦) gründlich von Öl und Schmutz.
- Biegen oder beschädigen Sie die Filmantenne (Zubehör ④) nicht.
- Wärmen Sie die vorgesehene Fläche durch z.B. Einschalten der Heizung vor dem Verkleben an.
- Bei bestimmten Fahrzeugtypen ist das Installieren eventuell nicht möglich.
- Kontrollieren Sie vor dem Aufkleben den Verlauf der Kabel von Filmantenne (Zubehör ④) und Verstärker (Zubehör ⑤).

Digitalradio-Antenne installieren

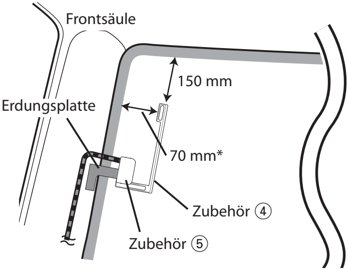
Übersicht über die Installation



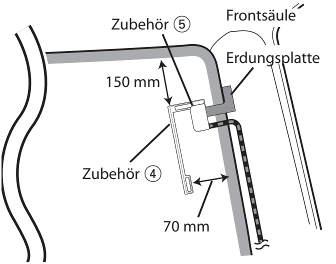
- Die Antenne sollte aus Sicherheitsgründen auf der Beifahrerseite des Fahrzeugs installiert werden.
- Sichern Sie die Antenne mit Kabelklemmen (Zubehör ⑥) an mehreren Stellen an der Säule.
- Die Ausrichtung des Antennenfilms (Zubehör ④) richtet sich danach, ob die Filmantenne auf der rechten oder linken Seite installiert wird.
- Setzen Sie den Antennenfilm (Zubehör ④) ca. 150 mm von der Keramiklinie (schwarzer Bereich) oben an der Frontscheibe ab.
  Platzieren Sie sie weiterhin circa 70 mm innerhalb von der Keramiklinie auf der rechten Seite der Frontscheibe. (Wo die Erdungsplatte des Verstärkers auf das Metall der Frontsäule geklebt werden kann)
- Um mindestens 100 mm von anderen Antennen trennen.
- Kleben Sie den Verstärker ⑤) nicht auf die Keramiklinie (schwarzer Bereich) um die Frontscheibe. Dort ist die Haftung nicht ausreichend.

Bestimmen des Ortes der Antenneninstallation

- **Beim Installieren der Antenne auf der linken Seite**



- **Beim Installieren der Antenne auf der rechten Seite**



*Wo die Erdungsplatte der Verstärkereinheit (Zubehör ⑤) auf das Metall der Frontsäule geklebt werden kann.

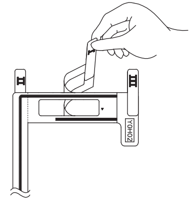
Antenneninstallation

1 Kontrollieren Sie den vorgesehenen Installationsort.

2 Reinigen Sie die Fläche zum Aufkleben von Antennenfilm (Zubehör ④), Verstärkereinheit (Zubehör ⑤) und Erdungsplatte mit dem beiliegenden Reiniger (Zubehör ⑦).
Die Lackschicht auf der Metallfläche braucht nicht entfernt zu werden.

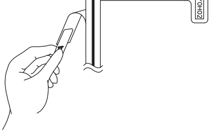
- Warten Sie mit dem Verkleben, bis die Glasfläche vollständig trocken ist.
- Wenn die Glasfläche kalt ist, wie z.B. im Winter, wärmen Sie sie mit der Scheibenheizung oder einem Föhn an.

3 Ziehen Sie den Trennbogen (Etikett I) waagerecht vom Antennenfilm ab und kleben Sie die Antenne auf die Frontscheibe.

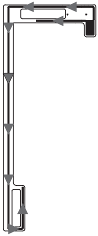


- Ziehen Sie vorsichtig den Trennbogen ab.
- Berühren Sie nicht die Klebefläche (klebende Seite) des Antennenfilms.

4 Ziehen Sie den Trennbogen (Etikett II) der Antennenfolie senkrecht ab und kleben Sie die Antenne behutsam unter leichtem Andrücken auf.

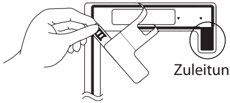


5 Reiben Sie nach dem Aufkleben das Element in der Glasoberfläche in Richtung des Pfeils der Abbildung, um es zu binden.



6 Entfernen Sie die Auftragfolie (Etikett III).

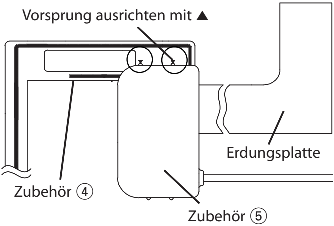
- Berühren Sie nicht den Zuleitungsanschluss des Elements. Tragen Sie auch keine Glasreinigungsmittel auf.



7 Fluchten Sie den Verstärker mit dem Vorsprung auf ▲ am Antennenfilm aus und kleben Sie ihn auf.

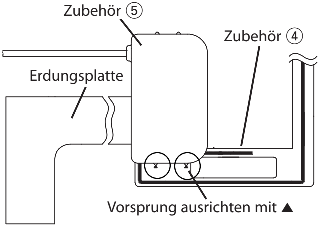
- Berühren Sie nicht den Zuleitungsanschluss oder die Haftfläche (klebende Seite) des Verstärkers.

- **Beim Installieren der Antenne auf der rechten Seite**

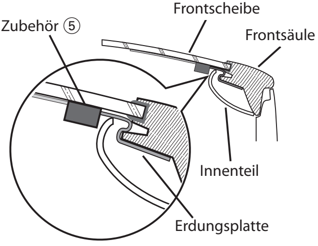


Digitalradio-Antenne installieren

- **Beim Installieren der Antenne auf der linken Seite**

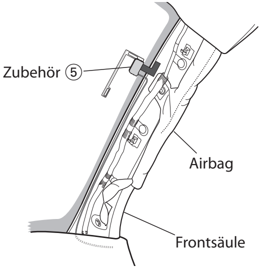


8 Entfernen Sie den Film, mit dem die Erdungsplatte abgedeckt ist, und kleben Sie die Erdungsplatte auf ein Metallteil des Fahrzeugs.
Sorgen Sie für ausreichenden Freiraum um die Erdungsplatte, damit diese nicht in Berührung mit anderen Teilen (Frontsäulenverkleidung) kommt.
Achten Sie auch darauf, dass keine Innenteile den Verstärker berühren.

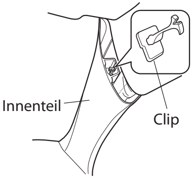


9 Drähte der Antennenkabel
- Sichern Sie die Antenne mit Kabelklemmen (Zubehör ⑥) an mehreren Stellen an der Säule.

- Treffen Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie das Antennenkabel durch die Frontsäule mit installiertem Airbag führen.
  - Installieren Sie den Verstärkerteil des Antennenkabels vor oder über dem Airbag, damit Antenne und Airbag einander nicht berühren.



  - Die Frontsäulenverkleidung ist mit einem Spezialclip gesichert, er eventuell ersetzt werden muss, wenn die Frontsäulenverkleidung abgenommen wird. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughändler nach den Details zum Austauschen der Frontsäulenverkleidung und zur Verfügbarkeit von Ersatzteilen.



Anhang

Über Audiodateien

- Abspielbare Audiodateien
  AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma), WAV (.wav) von USB-Gerät/SD-Karte
- Abspielbare CD-Medien
  CD-R/RW/ROM
- Abspielbare CD-Dateiformate
  ISO 9660 Level 1/2, Joliet, lange Dateinamen.
- Abspielbare USB-Geräte
  USB-Massenspeicher-Klasse
- Abspielbare SD-Karten
  SD-Karte (≤2 GB), SDHC-Karte (≤32 GB)
- Abspielbare USB-Gerät/SD-Karte-Dateisysteme
  FAT12, FAT16, FAT32

Das Online-Handbuch zu Audiodateien finden Sie auf der Webseite www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/.

iPod/iPhone-Modelle, die an dieses Gerät angeschlossen werden können

Made for

- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod touch (1st generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod nano (3rd generation)
- iPod nano (2nd generation)
- iPod nano (1st generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

Weitere Informationen zur Kompatibilität mit der iPod/iPhone-Software erhalten Sie unter: **www.kenwood.com/cs/ce/ipod/**.

Aha™-Anforderungen:

Die Anforderungen für die Wiedergabe von Aha™ lauten wie folgt:

iPhone oder iPod touch

- Verwenden Sie ein Apple iPhone bzw. einen Apple iPod touch mit dem Betriebssystem iOS 4 oder höher.
- Suchen Sie im Apple iTunes App Store nach “aha” und installieren Sie die aktuellste Version der Aha™-App auf Ihrem Gerät.
- iPhone / iPod touch muss mittels KCA-iP102 an dieses Gerät angeschlossen sein.

Android™

- Verwenden Sie Android OS 2.2 oder höher.
- Laden Sie die Aha™-App vom Google Play Store auf Ihr Smartphone.
- Bluetooth muss vorhanden sein und die folgenden Profile müssen unterstützt werden.
  - SPP (Serial Port Profile)
  - A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

HINWEIS

- Melden Sie sich in der Anwendung auf Ihrem Gerät an und erstellen Sie ein kostenloses Konto bei Aha.
- Internet-Anschluss über LTE, 3G, EDGE oder WiFi.
- Da es sich bei Aha™ um einen Fremdservice handelt, sind Änderungen der technischen Daten vorbehalten. Dementsprechend kann die Kompatibilität beeinträchtigt sein bzw. stehen evt. nicht alle Dienste zur Verfügung.
- Einige Aha™-Funktionen können auf diesem Gerät nicht ausgeführt werden.

Inhoud

Over de snelstartgids 56
Voor de ingebruikneming 56
Voorbereidingen 58
Algemene bediening 59
Muziek afspelen (CD/USB/SD/iPod) 60
Naar de radio/digitale radio luisteren 62
Handsfree telefoneren 63
Voor de installatie 64
De kabels met de aansluitingen verbinden 66
Het toestel installeren/verwijderen 68
De microfoon installeren 69
De antenne voor digitale radio installeren 69
Appendix 73

Over de snelstartgids

In deze snelstartgids worden de basisfuncties van dit toestel besproken. Raadpleeg voor functies die in deze handleiding niet worden beschreven de Gebruiksaanwijzing op de volgende website:

manual2.jvckenwood.com/edition/im362/

Om de gebruiksaanwijzing te raadplegen is een browser nodig, bijvoorbeeld Internet Explorer® 7 of later, Firefox® 3.6 of later, Chrome™ 20 of later, Safari® 5.1 of later, iOS Safari® 4.0 of later, of Android™ 2.2 of later.

Voor de ingebruikneming

⚠ WAARSCHUWING

Voorkom persoonlijk letsel of brand en neem derhalve de volgende voorzorgsmaatregelen:

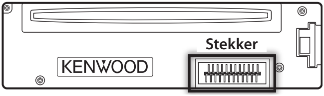
- Stop de auto voordat u het toestel bedient.
- Voorkom kortsluiting en steek derhalve nooit metalen voorwerpen (zoals munten en gereedschap) in het toestel.

⚠ LET OP

- Stel het volume zo in dat u geluid van buiten de auto kunt horen. Rijden met een te hoog volume kan een ongeluk veroorzaken.
- Veeg het paneel schoon met een droge silicone of zachte doek.
  Als u dit voorschrift negeert, kan de monitor of het toestel beschadigd raken.

Reinigen van de stekker

Het toestel werkt mogelijk niet naar behoren als de stekker tussen het toestel en het voorpaneel vuil is. Verwijder het voorpaneel en reinig de stekker voorzichtig met een wattenstaafje. Zorg er daarbij voor dat u de stekker niet beschadigt.



Condens

Als de auto airconditioning heeft, kan condens neerslaan op de laserlens. Hierdoor kunnen afspeelfouten ontstaan. Verwijder in dat geval de disk en wacht tot het vocht is verdampt.

Opmerkingen

- Raadpleeg uw Kenwood-dealer indien u problemen of vragen hebt tijdens de installatie.
- Vraag bij aankoop van optionele accessoires aan uw Kenwood-dealer of deze functioneren met uw model en in uw gebied.
- Tekens die voldoen aan de norm ISO 8859-1 kunnen worden weergegeven.
- Tekens die voldoen aan de norm ISO 8859-5 of ISO 8859-1 kunnen worden weergegeven. Zie “Russisch” in <12-7. Begininstellingen> (Handleiding).
- De Radio Data System-functie werkt niet als de service door geen enkele zender wordt ondersteund.
- De USB-snelheid is op het hoofdapparaat aangegeven onder het verwijderbare voorpaneel.

Met dit toestel te gebruiken disks

- Dit toestel kan alleen cd’s afspelen met de symbolen COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable.
- De volgende disks kunnen niet worden gebruikt:
  - Disks die niet rond zijn
  - Disks met een gekleurd opnameoppervlak of vuile disks
  - Opneembare/herschrijfbare disks die niet zijn voltooid (voor het voltooiingsproces raadpleegt u de gebruiksaanwijzing bij uw software voor het beschrijven van disks of bij uw diskrecorder.)
  - Disks van 8 cm (3 inch) (als u deze probeert af te spelen met een adapter kan het toestel defect raken.)

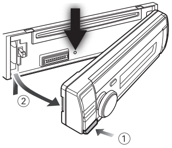
Behandeling van disks

- Raak het opnameoppervlak van de disk niet aan.
- Plak geen plakband e.d. op de disk. Gebruik ook geen disks waar plakband e.d. op geplakt is.
- Gebruik geen toebehoren voor disks.
- Gebruik geen oplosmiddelen om disks schoon te maken. Gebruik een droge silicone of zachte doek.
- Reinig de disk door met de doek vanuit het midden van de disk naar buiten toe te vegen.
- Trek disks horizontaal uit het toestel.
- Als de opening in het midden of de buitenrand van een disk bramen vertoont, verwijdert u deze voordat u de disk plaatst.

Terugstellen van uw toestel

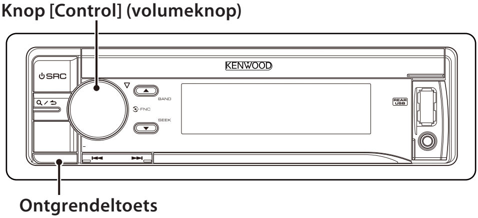
Als het toestel niet naar behoren werkt, drukt u op de resettoets. De fabrieksinstellingen van het toestel worden dan hersteld.

Resettoets



De afbeeldingen van het display en het voorpaneel in deze gebruiksaanwijzing zijn slechts voorbeelden en zijn bedoeld om het gebruik van de bedieningselementen te verduidelijken. Het is daarom mogelijk dat de displays in de afbeeldingen afwijken van wat er werkelijk op het display van het apparaat wordt weergegeven, en dat sommige displays in de afbeeldingen niet van toepassing zijn.

Voorbereidingen



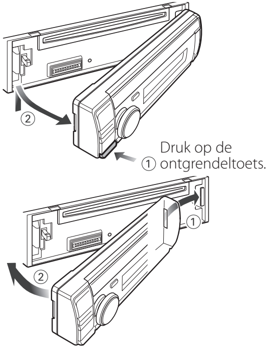
De Demonstratiemodus annuleren

Annuleer de demonstratiemodus wanneer u het toestel na de installatie voor het eerst gaat gebruiken.

1 Druk op de knop **[Control]** om de demonstratiemodus te annuleren als de melding “To cancel DEMO Press the volume knob” verschijnt (ca. 15 seconden).

2 Draai aan de knop **[Control]** om “YES” te selecteren en druk dan op de knop **[Control]**.
De demonstratiemodus kan tevens worden geannuleerd in de modus Functies instellen. Zie <12-6. Instelling van de demonstratiemodus> in de gebruiksaanwijzing

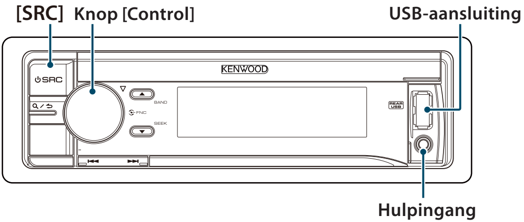
Het voorpaneel verwijderen/ bevestigen



⚠

- Verwijder het voorpaneel meteen nadat u op de ontgrendeltoets hebt gedrukt. Als u het laat zitten, kan het vallen vanwege trillingen en dergelijke.
- Het voorpaneel is een precisie-onderdeel van het toestel en kan gemakkelijk beschadigd worden door schokken en stoten.
- Bewaar het voorpaneel in de houder terwijl het is verwijderd.
- Plaats het voorpaneel (en de houder) niet in direct zonlicht, hitte of extreme vochtigheid. Vermijd ook plaatsen waar het zeer stoffig is of waar gevaar bestaat voor waterspatten.

Algemene bediening



Aan/uit

Om de stroom IN te schakelen drukt u op **[SRC]**.
Om de stroom UIT te schakelen drukt u op **[SRC]** en houdt u deze ingedrukt.

Bronselectie

Door **[SRC]** meerdere keren in te drukken, schakelt u van de ene naar de andere geluidsbron.

Geluidsbron	Display
Stand-by	"STANDBY"
Digitale radio[2]	"DIGITAL RADIO"
Tuner	"TUNER"
USB-apparaat aangesloten op USB-aansluiting aan de voorkant	"USB (FRONT)"
USB-apparaat aangesloten op USB-aansluiting aan de achterkant	"USB (REAR)"
iPod aangesloten op USB-aansluiting voor[1]	"iPod (FRONT)"
iPod aangesloten op USB-aansluiting achter[1]	"iPod (REAR)"
aha™ van iPod aangesloten op USB-aansluiting voor[1][2][3]	"aha (FRONT)"
aha™ van iPod aangesloten op USB-aansluiting achter[1][2][3]	"aha (REAR)"
aha™ van apparaat verbonden via Bluetooth[1][2][3]	"aha"
Bluetooth-audio[2] [3]	"BT AUDIO"
SD[1] [4]	"SD"
CD[1]	"CD"
Hulpingang	"AUX"

[1] Deze bron kan alleen geselecteerd worden als hij afgespeeld kan worden.
[2] Functie van KDC-BT73DAB.
[3] Functie van KDC-BT53U.
[4] Functie van KDC-5057SD.

Volume

Draai aan de knop **[Control]** om het geluidsvolume in te stellen.

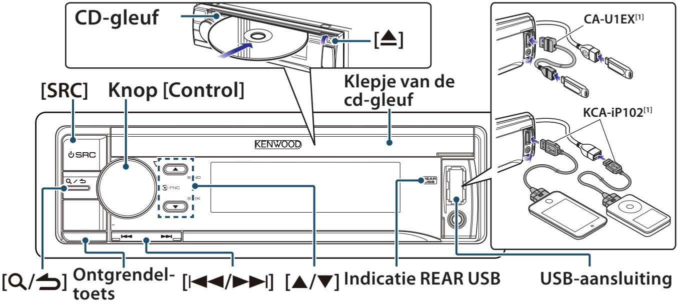
USB-aansluiting

Er kan een USB-apparaat of iPod worden aangesloten.
De CA-U1EX (max. 500 mA) of KCA-iP102 (optionele accessoires) wordt aanbevolen om een USB-apparaat of iPod aan te sluiten.

Hulpingang

Er kan een draagbaar audioapparaat worden aangesloten via een stereo ministekker (3,5 mm ø).

Muziek afspelen (CD/USB/SD/iPod)



Een disk afspelen

Open het **Klepje van de cd-gleuf** naar boven.

Plaats een disk in de **CD-gleuf**.

Als de disk is geplaatst, wordt automatisch van bron veranderd en wordt het afspelen gestart.

Sluit het **klepje van de diskgleuf**.

Een USB-apparaat/iPod afspelen

Sluit een USB-apparaat of iPod aan op de **USB-aansluiting** zoals hierboven weergegeven.

Als het apparaat is aangesloten, wordt automatisch van bron veranderd en wordt het afspelen gestart.

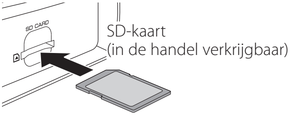
U kunt de iPod of het USB-apparaat aansluiten op de USB-aansluiting aan de voorkant of die aan de achterkant van dit toestel. Als u het op de USB-aansluiting aan de achterkant aansluit, blijft de indicatie "REAR USB" verlicht.

[1] optionele accessoires

SD-kaart afspelen
(uitsluitend KDC-5057SD)

1 Druk op de **ontgrendeltoets** en maak het voorpaneel los.

2 Houd de SD-kaart vast zoals hieronder afgebeeld en steek deze in de SD-kaartsleuf totdat de kaart vastklikt.



3 Breng het voorpaneel weer aan.

4 Druk op **[SRC]** om "SD" als bron te selecteren.

Een map met audiobestanden selecteren

Druk op **[▲]** of **[▼]**.

Een nummer (track of bestand) selecteren

Druk op **[|◄◄]** of **[►►|]**.

Een nummer (track of bestand) snel vooruit- of terugspoelen

Druk op **[|◄◄]** of **[►►|]** en houd deze ingedrukt.

Een nummer (track of bestand) onderbreken en afspelen

Druk op **[Q/↩]**.

Muziek zoeken

U kunt het nummer dat u wilt afspelen zoeken.

1 Druk op **[Q/⮌]**.

2 Zoek naar een nummer.

Type bewerking	Actie
Items selecteren	Draai aan de **knop [Control]**.
Selectie bepalen	Druk op de **knop [Control]**.
Teruggaan naar het vorige item	Druk op **[Q/⮌]**.

Om het zoeken naar muziek in audiobestanden of op de iPod te annuleren, drukt u op **[Q/⮌]** en houdt u deze ingedrukt.

Disk uitwerpen

Open het **klepje van de cd-gleuf** naar boven en druk op **[⏏]**.

USB-apparaat/iPod verwijderen

Schakel over naar een andere geluidsbron dan USB, iPod, en Aha Radio. Verwijder vervolgens het USB-apparaat.
Gegevens op het USB-apparaat of op de iPod kunnen beschadigd raken als u het apparaat verwijdert terwijl het als actieve bron in gebruik is.

SD-kaart verwijderen

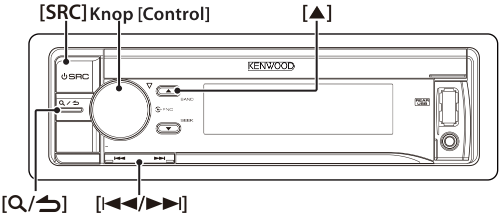
(uitsluitend KDC-5057SD)

1 Druk op de **ontgrendeltoets** en maak het voorpaneel los.

2 Druk tegen de SD-kaart tot hij klikt en haal daarna uw vinger van de kaart.
De kaart komt een stukje naar buiten zodat u hem met uw vingers kunt verwijderen.

3 Het voorpaneel bevestigen

Naar de radio/digitale radio luisteren



Een tunerbron selecteren

Druk op **[SRC]** om "TUNER" of "DIGITAL RADIO" (alleen KDC-BT73DAB) te selecteren. Raadpleeg <Bronselectie> (pagina 59).

Een band (FM of AM) selecteren (alleen tuner)

Druk op **[▲]**.

Een zender/service selecteren

Druk op **[⏮]** of **[⏭]**.
De zoekmodus kan worden gewijzigd. Zie <9-5. Tuner instellen> of <10-9. Instelling van digitale radio> in de gebruiksaanwijzing

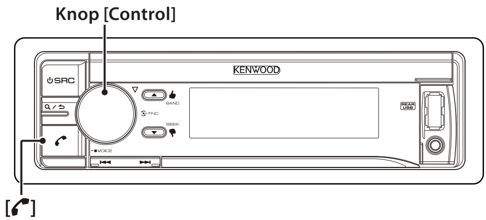
Zendervoorkeurgeheugen

1. Druk op **[▲]** om een band te selecteren. (alleen tuner)
2. Druk op **[⏮]** of **[⏭]** om het station of de service te selecteren die u in het zendervoorkeurgeheugen wilt opslaan.
3. "TUNER": Druk op **[Q/↩]**.
   "DIGITAL RADIO": Druk tweemaal op **[Q/↩]**.
   Druk nogmaals op **[Q/↩]** om naar de voorkeuzemodus Mix Station te gaan. In deze modus kunnen verschillende banden en tunerbronnen (FM, AM, digitale radio enz.) in de zelfde reeks voorkeuzes worden opgeslagen, zodat u een gewenste zender weer kunt oproepen zonder over te schakelen naar een andere band en/of een andere tunerbron. In de voorkeuzemodus Mix Station kunnen maximaal 6 voorkeuzestations worden opgeslagen.
4. Draai aan de knop **[Control]** om het voorkeuzenummer te selecteren (FM/ digitale radio: "1" – "18", AM: "1" – "6"), druk vervolgens op de knop **[Control]** en houd deze ingedrukt.

Oproepen van zenders die in het geheugen zijn vastgelegd

1. Druk op **[▲]** om een band te selecteren. (alleen tuner)
2. Druk op **[Q/↩]**.
3. Draai aan de knop **[Control]** om een voorkeuzenummer te selecteren (FM/ digitale radio: "1" – "18", AM: "1" – "6"), druk vervolgens op de knop **[Control]**.
   In de voorkeuzemodus Mix Station worden de namen van de banden van de tunerbronnen als volgt weergegeven:
   FM: FM-radiozender
   AM: AM-radiozender
   DR: Digitale-radioservice

Handsfree telefoneren



Een Bluetooth-apparaat koppelen

U kunt uw Bluetooth-apparaat aan dit toestel koppelen.

1 Zorg ervoor dat het Bluetooth-apparaat is ingeschakeld om een verbinding met dit toestel aan te vragen.
De naam van dit toestel ("KDC-####") wordt weergegeven op het Bluetooth-apparaat.
"Paring Press the volume knob" wordt weergegeven.

2 Druk op de knop **[Control]**.
Het verbinden met uw Bluetooth-apparaat begint, "Pairing Success" verschijnt enige tijd later, vervolgens wordt de vorige bron geselecteerd.
Wanneer de registratie van uw mobiele telefoon voltooid is, wordt het telefoonboek van de mobiele telefoon automatisch naar dit toestel gedownload. (Gebruik, als het telefoonboek niet naar dit toestel is gedownload, de mobiele telefoon om het te downloaden.)

Een nummer bellen in het telefoonboek

Kies het telefoonnummer in het telefoonboek van uw mobiele telefoon. Gebruik, als het telefoonboek niet naar dit toestel is gedownload, de mobiele telefoon om het te downloaden.

1 Druk op **[📞]**.

2 Draai aan de knop **[Control]** om "Phone Book" te selecteren en druk vervolgens op de knop **[Control]**.

3 Draai aan de knop **[Control]** om een naam te selecteren en druk dan op de knop **[Control]**.

4 Draai aan de knop **[Control]** om een telefoonnummer te selecteren.

5 Druk op **[📞]**.

Een telefonisch gesprek beantwoorden

Druk op **[📞]**.

Een gesprek beëindigen

Druk op **[📞]**.

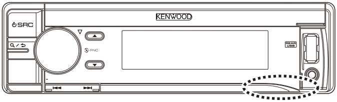
Voor de installatie

⚠ WAARSCHUWING

- Het toestel kan uitsluitend worden geïnstalleerd in een auto met een 12V-accu met massa aan de min-pool.
- Als u de ontstekingskabel (rood) en de accukabel (geel) op het chassis van de auto (massa) aansluit, kan u een kortsluiting veroorzaken waardoor brand kan ontstaan. Sluit deze kabels altijd aan op de voedingsbron die door de zekeringkast loopt.

⚠ LET OP

- Gebruik de bij dit toestel geleverde stroomkabel om de stroom aan te sluiten. Het toestel werkt mogelijk niet goed als u een stroomkabel van een ander model gebruikt.
- Installeer dit toestel in de console van uw voertuig.
- Raak de metalen onderdelen van dit toestel niet aan tijdens en kort na het gebruik van het toestel. Metalen onderdelen zoals de warmteafvoer en behuizing worden heet.
- De bevestiging en bedrading van dit product vereist vakbekwaamheid en ervaring. Laat de bevestiging en bedrading om veiligheidsredenen door vaklui uitvoeren.
- Raadpleeg uw Kenwood-dealer indien u problemen of vragen hebt tijdens de installatie.
- Koppel de minpool van de accu los voordat u het toestel installeert.
- Isoleer niet-aangesloten kabels met isolatieband of ander geschikt materiaal. Voorkom kortsluiting door de kapjes op het uiteinde van de niet-aangesloten kabels en aansluitingen niet te verwijderen.
- Controleer na de montage opnieuw of het toestel geaard is aan het chassis van de auto.
- Als de zekering is doorgebrand, controleert u eerst of de kabels geen andere onderdelen raken en zo een kortsluiting veroorzaken en vervangt u vervolgens de oude zekering door een nieuwe met dezelfde stroomsterkte.
- Wanneer u slechts twee luidsprekers op het systeem aansluit, sluit u de stekkers aan op beide voor-uitgangsaansluitingen of beide achter-uitgangsaansluitingen (meng de voor- en achter-uitgangsaansluitingen niet). Als u, bijvoorbeeld, de ⊕ connector van de linker luidspreker aansluit op een voor-uitgangsaansluiting, sluit dan de ⊖ connector niet aan op een achter-uitgangsaansluiting.
- Sluit de luidsprekerdraden correct aan op de bijbehorende aansluitingen. Dit toestel kan beschadigd raken of niet functioneren als u de ⊖ kabels deelt of met een metalen deel van het voertuig aardt.
- Gebruik bij het installeren uitsluitend de bijgeleverde schroeven. Gebruik uitsluitend de meegeleverde schroeven. Het gebruik van onjuiste schroeven kan resulteren in schade aan het toestel.
- Als de voeding van uw auto geen ACC-stand heeft, verbind dan de ontstekingsdraden met een voedingsbron die met de contactsleutel kan worden aan- en uitgezet. Als u de ontstekingsdraden verbindt met een constante voedingsbron, zoals de accukabels, dan kan de accu leeglopen.
- Als de console een deksel heeft, moet u er bij de installatie van het toestel op letten dat het voorpaneel bij het openen en sluiten het deksel niet raakt.
- Controleer na het installeren van het toestel of de remlichten, richtingaanwijzers, ruitenwissers, enz. van de auto juist functioneren.
- Installeer het toestel onder een maximale hoek van 30˚.
- De ontvangst wordt mogelijk slecht wanneer zich metalen voorwerpen in de buurt van de Bluetooth-antenne bevinden. (uitsluitend KDC-BT73DAB, KDC-BT53U)



Bluetooth-antenne

KDC-BT73DAB

- Dit toestel bevat een koelventilator om de interne temperatuur te verlagen. Monteer het toestel niet op een plek waar de koelventilator van het toestel wordt geblokkeerd. Als de openingen voor de ventilator worden geblokkeerd, belemmert dit het koelen van de interne temperatuur en zal het toestel niet goed meer werken.



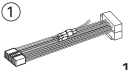
Voor een goede ontvangst

Houd voor een goede ontvangst rekening met het volgende:

- Communiceer met de mobiele telefoon op een afstand van hoogstens 10 meter. Het communicatiebereik kan korter worden, afhankelijk van de omgevingssituatie. Het communicatiebereik wordt ook korter als zich een obstakel tussen dit toestel en de mobiele telefoon bevindt. Het bovengenoemde maximale communicatiebereik (10 m) is niet altijd verzekerd.
- Een zendstation of walkietalkie in de buurt kan de communicatie verstoren ten gevolge van een te krachtig signaal.

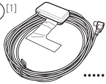
Installatieaccessoires

①



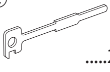
.....1

⑤[1]



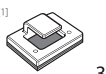
.....1

②



.....2

⑥[1]



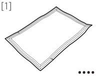
.....3

③[1][2]



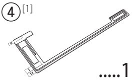
.....1 (3 m)

⑦[1]



.....1

④[1]



.....1

[1] uitsluitend KDC-BT73DAB

[2] uitsluitend KDC-BT53U

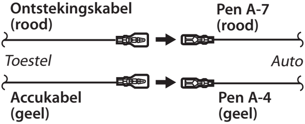
De ISO-stekker aansluiten

De penopstelling van de ISO-stekkers is afhankelijk van uw type auto. Zorg dat de aansluitingen juist zijn om beschadiging van het toestel te voorkomen.

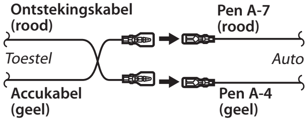
De standaardverbinding van de bedradingsbundel wordt in stap [1] hieronder beschreven. Maak de getoonde verbindingen als de penopstelling van de ISO-stekker overeenkomt met de beschrijving in [2].

De kabel moet opnieuw worden aangesloten zoals getoond in [2] hieronder als u dit toestel installeert in **Volkswagen**-modellen.

[1] Als de pen A-7 (rood) met de ontsteking wordt verbonden, en de pen A-4 (geel) wordt verbonden met de constante voeding via de ISO-stekker van het voertuig (standaard):



[2] Als de pen A-7 (rood) met de constante voeding wordt verbonden, en de pen A-4 (geel) wordt verbonden met de ontsteking via de ISO-stekker van het voertuig:

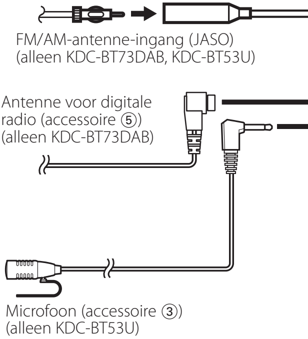


De kabels met de aansluitingen verbinden



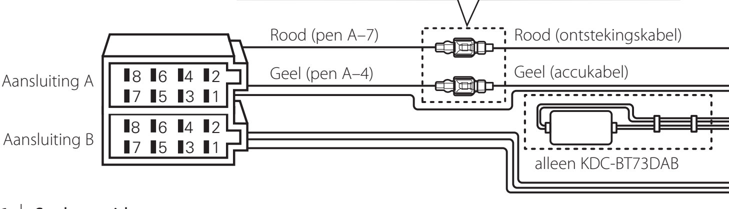
Stekkerfunctietabel

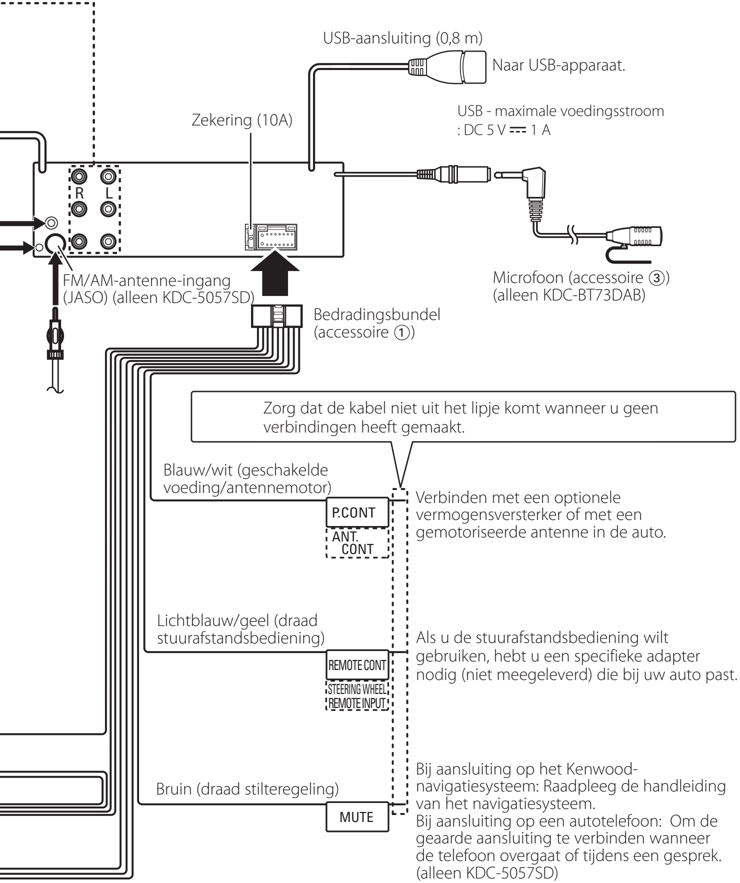
Pennummers voor ISO-stekkers	Kleur van kabel	Functies
Externe spanningsaansluiting		
A-4	Geel	Accu
A-5	Blauw/wit	Spanningsregeling
A-6	Oranje/wit	Dimmer
A-7	Rood	Contact (ACC)
A-8	Zwart	Massaverbinding
Luidsprekerstekker		
B-1	Paars	Rechts achter (+)
B-2	Paars/zwart	Rechts achter (–)
B-3	Grijs	Rechts voor (+)
B-4	Grijs/zwart	Rechts voor (–)
B-5	Wit	Links voor (+)
B-6	Wit/zwart	Links voor (–)
B-7	Groen	Links achter (+)
B-8	Groen/zwart	Links achter (–)



- Luidsprekerimpedantie: 4 – 8 Ω

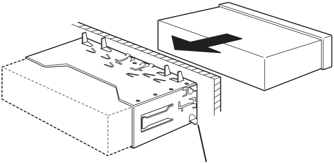
Zie <De ISO-stekker aansluiten> (pagina 65).




USB-aansluiting (0,8 m)
Naar USB-apparaat.
USB - maximale voedingsstroom
: DC 5 V ⎓ 1 A
Zekering (10A)
R
L
FM/AM-antenne-ingang
(JASO) (alleen KDC-5057SD)
Microfoon (accessoire ③)
(alleen KDC-BT73DAB)
Bedradingsbundel
(accessoire ①)
Zorg dat de kabel niet uit het lipje komt wanneer u geen verbindingen heeft gemaakt.
Blauw/wit (geschakelde voeding/antennemotor)
P.CONT
ANT. CONT
Verbinden met een optionele vermogensversterker of met een gemotoriseerde antenne in de auto.
Lichtblauw/geel (draad stuurafstandsbediening)
REMOTE CONT
STEERING WHEEL REMOTE INPUT
Als u de stuurafstandsbediening wilt gebruiken, hebt u een specifieke adapter nodig (niet meegeleverd) die bij uw auto past.
Bruin (draad stilteregeling)
MUTE
Bij aansluiting op het Kenwood-navigatiesysteem: Raadpleeg de handleiding van het navigatiesysteem.
Bij aansluiting op een autotelefoon: Om de geaarde aansluiting te verbinden wanneer de telefoon overgaat of tijdens een gesprek. (alleen KDC-5057SD)

Het toestel installeren/verwijderen

Installatie

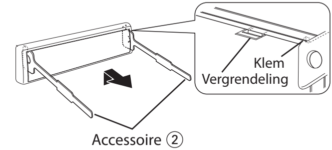


Buig de lipjes van de bevestigingshuls met een schroevendraaier of iets dergelijks en plaats de bevestigingshuls.

- Controleer of het toestel goed op zijn plaats is geïnstalleerd. Als het toestel niet stabiel is, kan het slecht werken (het geluid kan bijvoorbeeld soms onderbroken worden).

Het inbouwframe verwijderen

1 Gebruik de klempennen op de uitbouwsleutel (accessoire ②) en maak de twee vergrendelingen aan de bovenkant van het frame los.
Breng het frame omhoog en trek het naar voren zoals u in de afbeelding ziet.



Accessoire ②

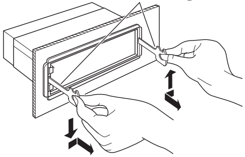
2 Als het bovenste deel van het frame is verwijderd, kunt u het onderste deel van het frame verwijderen.

- Het frame kan op dezelfde wijze vanaf de onderkant worden verwijderd.

Verwijderen van het toestel

1 Verwijder het inbouwframe. Zie: <Het inbouwframe verwijderen>.
2 Verwijder het voorpaneel.
3 Steek de twee uitbouwsleutels (accessoire ②) diep in de sleuven aan beide kanten, zoals afgebeeld.
4 Trek de uitbouwsleutel omlaag naar de onderkant. Trek het toestel vervolgens half naar buiten terwijl u de uitbouwsleutel naar de binnenkant drukt.

Accessoire ②



- Wees voorzichtig om verwonding door de klempennen op de uitbouwsleutel te vermijden.

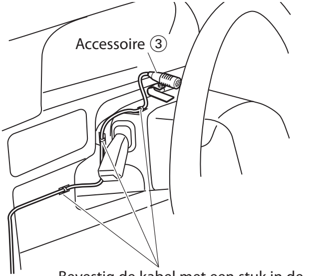
5 Trek het toestel met uw handen geheel naar voren en let op dat u het toestel niet laat vallen.

Alleen KDC-BT73DAB, KDC-BT53U

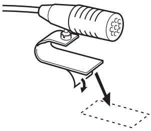
De microfoon installeren

1 Controleer de installatiepositie van de microfoon (accessoire ③).
2 Reinig het installatieoppervlak.
3 Installeer de microfoon.
4 Leid de kabel naar het toestel en zet deze op verschillende plaatsen vast met behulp van tape of iets dergelijks.

- Installeer de microfoon voor zover mogelijk vanaf de mobiele telefoon.



Bevestig de kabel met een stuk in de handel verkrijgbare tape.



Verwijder de beschermstrook van de microfoon en plak de microfoon vast op de plek die hierboven te zien is.



Richt de microfoon op de bestuurder.

uitsluitend KDC-BT73DAB

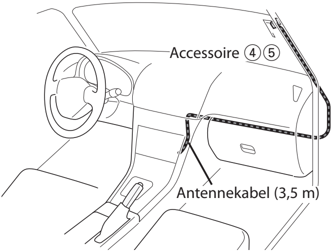
De antenne voor digitale radio installeren

⚠ LET OP

- Deze kleefantenne mag uitsluitend in het voertuig worden gebruikt.
- Bevestig de antenne niet:
  - op plaatsen waar hij het uitzicht van de bestuurder belemmert
  - op plaatsen waar hij de werking van veiligheidsvoorzieningen zoals airbags belemmert
  - op beweegbare glasoppervlakken, zoals de achterklep
- De signaalsterkte neemt af:
  - op IR-reflecterend glas of plaatsen waar het glas wordt bedekt door spiegelende glasfilm
  - op plaatsen waar overlapping is met de echte radioantenne (stralingsdiagram)
  - op plaatsen waar overlapping is met de draden van de ruitverwarming
  - aan de zijkant van het voertuig (bijv. deur, zijruit)
  - op de achterruit
  - als er glas wordt gebruikt dat radiosignalen belemmert (bijv. infraroodreflecterend glas of thermisch isolatieglas)
  - De ontvangstkwaliteit kan afnemen vanwege geluid dat ontstaat wanneer de ruitenwisser, airconditioning of motor wordt ingeschakeld.
  - De ontvangstkwaliteit kan afnemen als de positie van het voertuig (antenne) ten opzichte van het radiostation verandert.
- Controleer de locatie waar de kleefantenne (accessoire ④) wordt geïnstalleerd, voordat u deze installeert. De kleefantenne kan niet opnieuw worden vastgeplakt.
- Veeg olie en vuil grondig van het kleefoppervak met behulp van het meegeleverde reinigingsmiddel (accessoire ⑦).
- Pas op dat u de kleefantenne (accessoire ④) niet buigt of beschadigt.
- Verwarm vóór de bevestiging het kleefoppervlak door bijvoorbeeld de verwarming aan te zetten.
- Het is mogelijk dat de antenne op bepaalde typen voertuigen niet bevestigd kan worden.
- Controleer de kabelroutering van de kleefantenne (accessoire ④) en versterker (accessoire ⑤) voordat u deze vastplakt.

De antenne voor digitale radio installeren

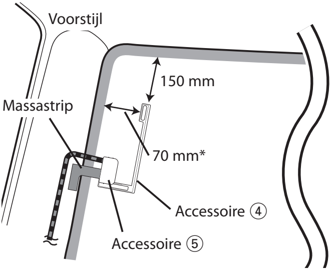
Bevestigingsoverzicht



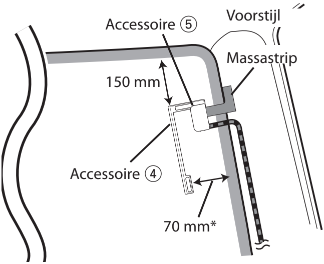
- De antenne moet omwille van de veiligheid bevestigd worden aan de passagierszijde.
- Gebruik een kabelklemmer (accessoire ⑥) om de antenne op verschillende plekken aan de voorstijl vast te zetten.
- De richting van het antennefolie (accessoire ④) hangt ervan af of de kleefantenne aan de rechterkant of de linkerkant wordt geïnstalleerd.
- Laat 150 mm tussenruimte tussen het antennefolie (accessoire ④) en de keramische strip (zwarte deel) aan de bovenkant van de voorruit.
  Plaats de antenne aan de zijkant van de voorruit bovendien op een afstand van circa 70 mm van de keramische strip. (plaats waar de massastrip van de versterker vastgeplakt kan worden op het metaal van de voorstijl)
- Houd een afstand van minimaal 100 mm tot andere antennes.
- Plak de versterker (accessoire ⑤) niet op de keramische strip (zwarte deel) rond de voorruit. Deze heeft namelijk niet genoeg kleefkracht.

De bevestigingsplaats van de antenne bepalen

- **Bevestiging van de antenne aan de linkerzijde**



- **Bevestiging van de antenne aan de rechterzijde**



*Plaats waar de massastrip van de versterker (accessoire ⑤) kan worden vastgeplakt op het metaal van de voorstijl.

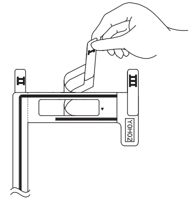
Bevestiging van de antenne

1 Controleer de bevestigingsplaats.

2 Reinig het oppervlak waarop de antennefolie (accessoire ④), versterker (accessoire ⑤) en massastrip worden geplakt met het meegeleverde reinigingsmiddel (accessoire ⑦).
De coating op het metalen oppervlak hoeft niet te worden verwijderd.

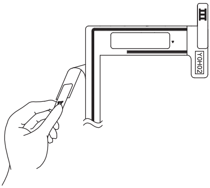
- Wacht met vastplakken totdat het glasoppervlak helemaal droog is.
- Als het glasoppervlak koud is, zoals 's winters, moet het verwarmd worden met de ruitverwarming of een föhn.

3 Verwijder de beschermstrook (strip I) van de antennefolie horizontaal en plak de antenne op de voorruit.

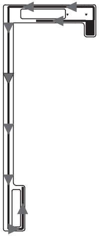


- Verwijder de beschermstrook voorzichtig.
- Raak het plakoppervlak (de klevende kant) van de antennefolie niet aan.

4 Verwijder de beschermstrook (strip II) van de antennefolie verticaal en plak de antenne vast door deze voorzichtig aan te drukken.

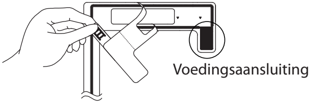


5 Wrijf na het vastplakken in de richting van de in de afbeelding weergegeven pijl over de vastgeplakte antenne, zodat hij zich aan het glasoppervlak hecht.



6 Verwijder het beschermfolie (strip III).

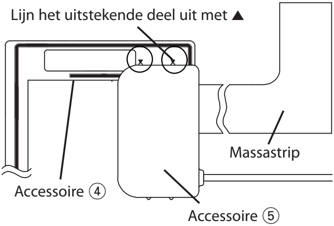
- Raak de voedingsaansluiting niet aan. Gebruik bovendien geen glasreiniger.



7 Lijn het uitstekende deel van de versterker met de ▲ op de antennefolie en plak deze vast.

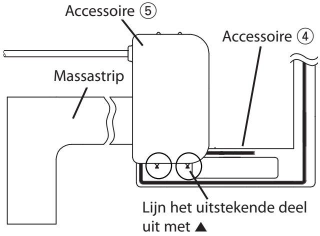
- Raak de voedingsaansluiting of het kleefoppervlak (hechtzijde) van de versterker niet aan.

- **Bevestiging van de antenne aan de rechterzijde**

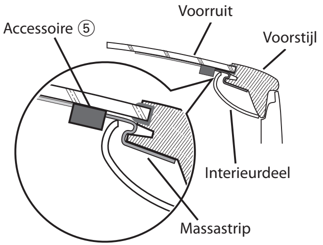


De antenne voor digitale radio installeren

- **Bevestiging van de antenne aan de linkerzijde**

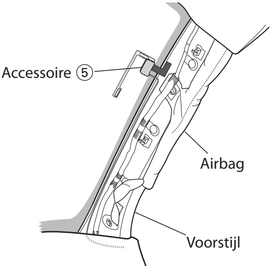


8 Verwijder het folie van de massastrip en plak hem vast op een metalen deel van het voertuig.
Zorg ervoor dat de massastrip voldoende ruimte heeft, zodat hij niet in aanraking komt met delen van het interieur (afdekking van de voorstijl).
Pas ook op dat de onderdelen van het interieur niet in aanraking komen met de versterker.

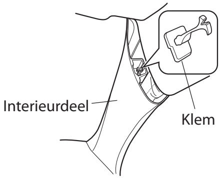


9 Maak de antennekabels met draad vast.
- Gebruik een kabelklemmer (accessoire ⑥) om de antenne op verschillende plekken aan de voorstijl vast te zetten.

- Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht als de antennekabel ter hoogte van de airbag in de voorstijl wordt doorgevoerd.
  - Bevestig het versterkergedeelte van de antennekabel voor of boven de airbag, zodat de antenne en de airbag elkaar niet in de weg zitten.



  - De afdekking van de voorstijl is bevestigd met een speciale klem. Als deze is verwijderd, moet hij worden teruggeplaatst.
    Neem contact op met uw dealer voor meer informatie over het terugplaatsen van de afdekking van de voorstijl en de beschikbaarheid van vervangingsonderdelen.



Appendix

Audiobestanden

- Afspeelbare audiobestanden
  AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma), WAV (.wav) van USB-apparaat of SD-kaart
- Afspeelbare diskmedia
  CD-R/RW/ROM
- Bestandsindelingen voor afspeelbare disks
  ISO 9660 Niveau 1/2, Joliet, lange bestandsnaam.
- Afspeelbare USB-apparaten
  USB-massaopslagklasse
- Afspeelbare SD-kaarten
  SD-kaart (≤2 GB), SDHC-kaart (≤32 GB)
- Bestandssystemen van afspeelbare USB-apparaten/SD-kaarten
  FAT12, FAT16, FAT32

Een online handleiding over audiobestanden is beschikbaar op de site www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/.

iPod-/iPhone-modellen die kunnen worden aangesloten op dit toestel

Made for

- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod touch (1st generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod nano (3rd generation)
- iPod nano (2nd generation)
- iPod nano (1st generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

Kijk voor informatie over de compatibiliteit met iPod-/iPhone-software op **www.kenwood.com/cs/ce/ipod/**.

Vereisten voor Aha™:

Voor het luisteren naar Aha™ gelden de volgende vereisten:

iPhone of iPod touch

- Gebruik een Apple iPhone of iPod touch met iOS4 of hoger.
- Zoek in de Apple iTunes App Store naar "aha" en installeer de recentste versie van de Aha™-toepassing op uw apparaat.
- iPhone/ iPod touch op dit toestel aangesloten via een KCA-iP102-kabel.

Android™

- Gebruik Android OS 2.2 of hoger.
- Ga naar Google Play en download de Aha™-toepassing op uw smartphone.
- Bluetooth moet ingebouwd zijn en de volgende profielen moeten worden ondersteund.
  - SPP (Serial Port Profile)
  - A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

OPMERKING

- Meld u bij de toepassing op uw apparaat aan en maak een gratis account bij Aha aan.
- Internetverbinding via LTE, 3G, EDGE of WiFi.
- Omdat Aha™ een service van derden is, kunnen de specificaties zonder voorafgaande bekendmaking worden gewijzigd. Bijgevolg kan de compatibiliteit worden aangetast en zijn bepaalde of alle diensten mogelijk niet meer beschikbaar.
- Bepaalde Aha™-functies kunnen niet via het toestel worden bediend.

Sommario

Informazioni sulla Guida rapida all'uso 74
Prima dell'uso 74
Preparazioni 76
Funzioni generali 77
Riproduzione musica (CD/USB/SD/iPod) 78
Ascolto della radio/Radio digitale 80
Chiamate vivavoce 81
Prima dell'installazione 82
Collegamento dei cavi ai terminali 84
Installazione/Rimozione dell'unità 86
Installazione dell'unità microfono 87
Installazione dell'antenna della radio digitale 87
Appendice 91

Informazioni sulla Guida rapida all'uso

Questa guida rapida all'uso descrive le funzioni di base di questa unità.
Per informazioni sulle funzioni non descritte in questa Guida, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso disponibili nel seguente sito web:
manual2.jvckenwood.com/edition/im362/

Per consultare le Istruzioni per l'uso, è necessario utilizzare un browser come Internet Explorer® 7 o successivo, Firefox® 3.6 o successivo, Chrome™ 20 o successivo, Safari® 5.1 o successivo, iOS Safari® 4.0 o successivo, oppure Android™ 2.2 o successivo.

Prima dell'uso

⚠ AVVISO

Per prevenire lesioni o incendi, adottare le seguenti precauzioni:

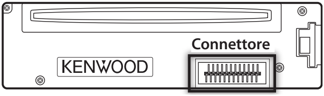
- Fermare il veicolo prima di mettere in funzione l'unità.
- Per evitare cortocircuiti, non inserire mai oggetti di metallo (come monete o strumenti di metallo) all'interno dell'unità.

⚠ ATTENZIONE

- Regolare il volume in modo da riuscire a sentire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo. Guidare con un volume troppo alto potrebbe essere causa di incidente.
- Rimuovere lo sporco dal pannello con un panno al silicone o morbido.
  La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe portare al danneggiamento del monitor o dell'unità stessa.

Pulizia del connettore

L'unità potrebbe non funzionare correttamente qualora il connettore fra l'unità e il frontalino sia sporco. Rimuovere il frontalino e pulire delicatamente il connettore con un bastoncino cotonato prestando attenzione a non danneggiare il connettore.



Condensa

Quando sul veicolo viene azionata l'aria condizionata, potrebbe formarsi umidità sulle lenti laser. Questo potrebbe causare errori nella lettura del disco. In tal caso estrarre il disco e attendere che l'umidità evapori.

Note

- Se si verificano problemi durante l'installazione, rivolgersi al rivenditore Kenwood più vicino.
- All'acquisto di accessori opzionali, contattare il proprio rivenditore Kenwood e verificare che gli accessori siano adatti al proprio modello e alla regione di utilizzo.
- È possibile visualizzare i caratteri ISO 8859-1.
- È possibile visualizzare i caratteri ISO 8859-5 o ISO 8859-1. Fare riferimento a “Russian” di <12-7. Impostazioni iniziali> (Istruzioni per l’uso).
- La funzione Radio Data System non funziona se tale servizio non viene fornito dalle emittenti.
- La potenza nominale USB è indicata sull'unità principale, sotto il frontalino amovibile.

Informazioni sui cd utilizzati con questa unità

- Questa unità è in grado di riprodurre soltanto CD con COMPACT disc DIGITAL AUDIO, COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable, COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable.
- Non è possibile utilizzare i seguenti dischi:
  - un disco non rotondo
  - un disco con colorazione sulla superficie di registrazione o un disco sporco
  - un disco registrabile/riscrivibile non finalizzato (per il processo di finalizzazione fare riferimento al software di scrittura dischi in vostro possesso e alle istruzioni per l'uso del registratore.)
  - un disco di 8 cm (3 pollici) (cercare di inserirlo utilizzando un adattatore può causare un malfunzionamento.)

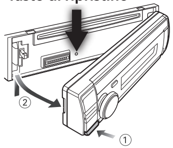
Gestione dei dischi

- Non toccare la superficie di registrazione del disco.
- Non attaccare del nastro ecc. sul disco o utilizzare un disco con del nastro incollato sopra.
- Non utilizzare alcun accessorio per il disco.
- Non utilizzare solventi per la pulizia dei dischi. Utilizzare un panno asciutto al silicone o morbido.
- Pulire il CD muovendo il panno dal centro del disco verso il bordo esterno.
- In fase di estrazione di un disco da questa unità, estrarlo in posizione orizzontale.
- Se il foro centrale o il bordo esterno del disco presentano sbavature, rimuoverle prima di inserire il disco.

Reset dell'unità

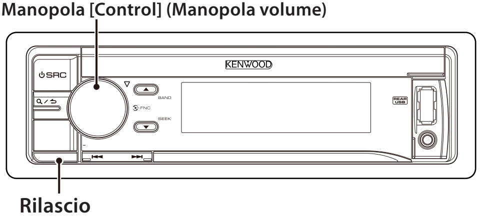
Se l'unità non funziona correttamente, premere il tasto di ripristino. L'unità ritorna alle impostazioni predefinite.

Tasto di ripristino



Le illustrazioni nel display e nel pannello riportate nel presente manuale sono esempi utilizzati per spiegare più chiaramente l'utilizzo dei comandi. Pertanto, ciò che viene visualizzato sul display nelle illustrazioni può differire da ciò che realmente appare sul display dell'unità; parte delle immagini potrebbe non essere visualizzata.

Preparazioni



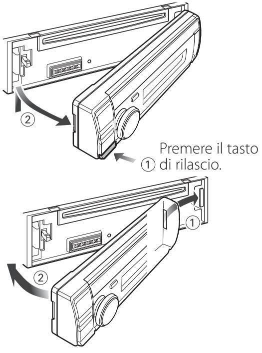
Uscire dal modo dimostrativo

Uscire dal modo dimostrativo quando si utilizza l'unità per la prima volta dopo l'installazione.

1 Premere la manopola **[Control]** per uscire dal modo dimostrativo quando viene visualizzato il messaggio "To cancel DEMO Press the volume knob" (appross. 15 secondi).

2 Ruotare la manopola **[Control]** per selezionare "YES", quindi premere la manopola **[Control]**.
È possibile uscire dal modo dimostrativo anche nel modo impostazione funzioni. Fare riferimento a <12-6. Impostazione modo dimostrativo> nelle Istruzioni per l'uso

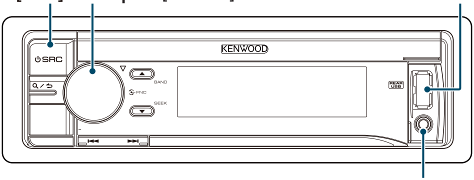
Rimuovere / Inserire il frontalino



⚠

- Dopo aver premuto il tasto di rilascio, staccare immediatamente il frontalino; in caso contrario, vi è il rischio che cada a causa delle vibrazioni.
- Il frontalino è un componente dell'unità ad alta precisione e può essere danneggiato da urti o vibrazioni.
- Tenere il frontalino nell'apposita custodia quando è rimosso.
- Non collocare il frontalino rimosso (e la relativa custodia) in luoghi esposti a luce solare diretta o a calore o umidità eccessivi. Evitare anche luoghi in cui il prodotto può impolverarsi facilmente o essere raggiunto da spruzzi d'acqua.

Funzioni generali



Alimentazione elettrica

Per attivare l'alimentazione elettrica, premere **[SRC]**.
Per disattivare l'alimentazione elettrica, premere a lungo **[SRC]**.

Selezione della sorgente

Premendo **[SRC]** in modo ripetuto, si cambierà sorgente ad ogni pressione.

Sorgente	Display
Standby	"STANDBY"
Radio digitale[2]	"DIGITAL RADIO"
Sintonizzatore	"TUNER"
Dispositivo USB collegato al terminale USB anteriore	"USB(FRONT)"
Dispositivo USB collegato al terminale USB posteriore	"USB(REAR)"
iPod collegato al terminale USB anteriore[1]	"iPod (FRONT)"
iPod collegato al terminale USB posteriore[1]	"iPod (REAR)"
aha™ dell'iPod collegato al terminale USB anteriore[1][2][3]	"aha (FRONT)"
aha™ dell'iPod collegato al terminale USB posteriore[1][2][3]	"aha (REAR)"
aha™ del dispositivo collegato tramite Bluetooth[1][2][3]	"aha"
Bluetooth audio[2][3]	"BT AUDIO"
SD[1][4]	"SD"
CD[1]	"CD"
Ingresso ausiliario	"AUX"

[1] Questa sorgente può essere selezionata solo quando è pronta per essere riprodotta.
[2] Funzione del modello KDC-BT73DAB.
[3] Funzione del modello KDC-BT53U.
[4] Funzione del modello KDC-5057SD.

Volume

Ruotare la manopola **[Control]** per regolare il volume del suono.

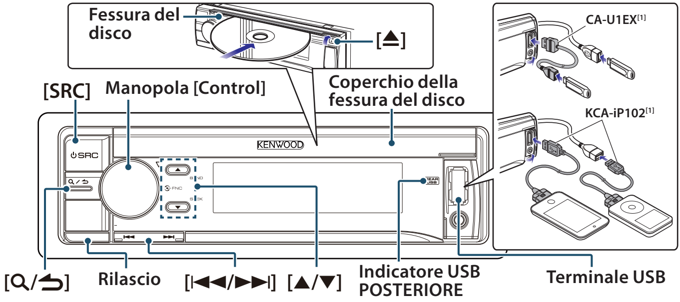
Terminale USB

È possibile collegare un dispositivo USB o un iPod.
Gli accessori CA-U1EX (max. 500mA) o KCA-iP102 opzionali sono consigliati per collegare un dispositivo USB oppure iPod.

Ingresso ausiliario

Un dispositivo audio portatile può essere collegato con una minispina stereo (ø 3,5 mm).

Riproduzione musica (CD/USB/SD/iPod)



Riproduzione di un disco

Aprire verso l'alto il **coperchio della fessura del disco**.
Inserire un disco nell'apposita **fessura del disco**.
Una volta inserito, la sorgente si attiva automaticamente e inizia la riproduzione.
Chiudere il **coperchio della fessura del disco**.

Riproduzione di un dispositivo USB/ iPod

Collegare un dispositivo USB o un iPod al **terminale USB** come mostrato sopra.
Una volta collegata, la sorgente si attiva automaticamente e inizia la riproduzione.
L'iPod o il dispositivo USB possono essere collegati a uno qualsiasi dei terminali USB disponibili sulla parte anteriore e posteriore dell'unità. Se si collega il dispositivo al terminale USB posteriore, l'indicatore "REAR USB" rimarrà illuminato.

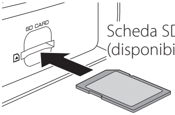
[1] accessori opzionali

Riproduzione scheda SD

(solo KDC-5057SD)

1 Premere il tasto **di rilascio** e staccare il frontalino.

2 Tenere la scheda SD come raffigurato sotto e inserirla nell'apposita fessura fino a udire un clic.



3 Reinserire il frontalino.

4 Premere **[SRC]** per selezionare la sorgente "SD".

Selezione di una cartella di file audio

Premere **[▲]** oppure **[▼]**.

Selezione di un brano (traccia o file)

Premere **[|◀◀]** oppure **[▶▶|]**.

Avanzamento o riavvolgimento rapido di un brano (traccia o file)

Premere a lungo **[|◀◀]** oppure **[▶▶|]**.

Pausa e riproduzione di un brano (traccia o file)

Premere a lungo **[🔍/↩]**.

Ricerca brano

È possibile ricercare il brano da riprodurre.

1 Premere **[Q/↩]**.

2 Ricercare un brano.

Tipo di operazione	Operazione
Selezione degli elementi	Ruotare la **manopola [Control]**.
Conferma della selezione	Premere la **manopola [Control]**.
Tornare alla voce precedente	Premere **[Q/↩]**.

Per annullare la ricerca brano nei file audio o nell'iPod, premere a lungo **[Q/↩]**.

Espulsione del disco

Aprire verso l'alto il **coperchio della fessura del disco**, quindi premere **[▲]**.

Rimozione del dispositivo USB/iPod

Selezionare una sorgente diversa da USB, iPod e Aha Radio, quindi rimuovere il dispositivo USB.
I dati contenuti nel dispositivo USB possono essere danneggiati se quest'ultimo viene rimosso quando è ancora utilizzato come sorgente attiva.

Rimuovere la scheda SD

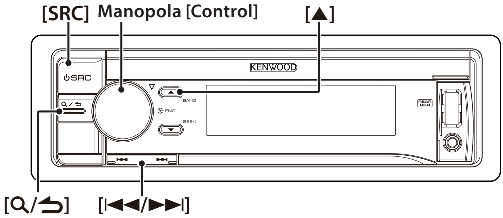
(solo KDC-5057SD)

1 Premere il tasto di **rilascio** e staccare il frontalino.

2 Inserire la scheda SD fino a quando si avverte un clic e successivamente togliere il dito dalla scheda.
La scheda esce fuori in modo che la si possa estrarre con le dita.

3 Inserire il frontalino.

Ascolto della radio/Radio digitale



Selezione di una sorgente sintonizzatore

Premere **[SRC]** per selezionare "TUNER" oppure "DIGITAL RADIO" (solo KDC-BT73DAB). Fare riferimento alla <Selezione della sorgente> (pagina 77).

Selezionare una banda (FM oppure AM) (solo sintonizzatore)

Premere **[▲]**.

Selezione di una stazione / un servizio

Premere **[⏮]** oppure **[⏭]**.
Il modo di ricerca può essere modificato. Fare riferimento a <9-5. Impostazioni sintonizzatore> oppure <10-9. Impostazione radio digitale> nelle Istruzioni per l'uso

Memoria di preselezione delle stazioni

1 Premere **[▲]** per selezionare una banda. (Solo sintonizzatore)

2 Premere **[⏮]** oppure **[⏭]** per selezionare la stazione/ il servizio che si vuole salvare nella memoria di preselezione della stazione.

3 "TUNER": Premere **[🔍/↩]**.
"DIGITAL RADIO": Premere due volte **[🔍/↩]**.
Premere nuovamente **[🔍/↩]** per accedere al modo di preselezione delle stazioni miste. In questa modalità è possibile salvare diverse bande e sorgenti del sintonizzatore (FM, AM, Radio Digitale, ecc.) nello stesso livello di preselezione. Sarà così possibile richiamare la stazione desiderata senza commutare tra bande e/o sorgenti del sintonizzatore. È possibile preselezionare fino a un massimo di 6 stazioni nel modo preselezione Mix Station.

4 Ruotare la manopola **[Control]** per scegliere il numero di preselezione (FM/ Radio digitale: "1" – "18", AM: "1" – "6"), quindi premere a lungo la manopola **[Control]**.

Richiamo delle stazioni memorizzate

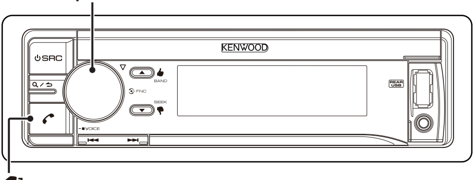
1 Premere **[▲]** per selezionare una banda. (Solo Sintonizzatore)

2 Premere **[🔍/↩]**.

3 Ruotare la manopola **[Control]** per scegliere un numero di preselezione (FM/ Radio digitale: "1" – "18", AM: "1" – "6"), quindi premere la manopola **[Control]**.
Nel modo di preselezione delle stazioni miste, i nomi della bande delle sorgenti del sintonizzatore sono visualizzati come indicato di seguito:
FM: Stazione di radiodiffusione FM
AM: Stazione di radiodiffusione AM
DR: Servizio della radio digitale

Chiamate vivavoce

Manopola [Control]



[☎]

Registrazione di un dispositivo Bluetooth

In questa unità è possibile registrare, effettuando l'accoppiamento, il proprio dispositivo Bluetooth.

1 Attivare il dispositivo Bluetooth per richiedere la connessione a questa unità.
Il nome di questa unità ("KDC-####") viene visualizzato sul dispositivo Bluetooth.
Viene visualizzata l'indicazione "Paring Press the volume knob".

2 Premere la manopola **[Control]**.
Inizia la connessione al proprio dispositivo Bluetooth; dopo qualche istante sarà visualizzato il messaggio "Pairing Success", quindi verrà selezionata la sorgente precedente.
Una volta completata la registrazione del telefono cellulare, la rubrica telefonica del telefono stesso verrà scaricata automaticamente in questa unità. (Se la rubrica non è stata scaricata in questa unità, mettere in funzione il telefono cellulare per scaricarla).

Comporre un numero memorizzato in rubrica

Comporre il numero di telefono nella rubrica del telefono cellulare.
Se la rubrica non è stata scaricata in questa unità, mettere in funzione il telefono cellulare per scaricarla.

1 Premere **[☎]**.

2 Ruotare la manopola **[Control]** per selezionare "Phone Book", quindi premere la manopola **[Control]**.

3 Ruotare la manopola **[Control]** per selezionare un nome, quindi premere la manopola **[Control]**.

4 Ruotare la manopola **[Control]** per selezionare un numero telefonico.

5 Premere **[☎]**.

Rispondere ad una chiamata

Premere **[☎]**.

Interrompere una chiamata

Premere **[☎]**.

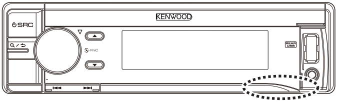
Prima dell'installazione

⚠ AVVISO

- L'unità può essere installata solo su un veicolo con alimentazione 12V DC, negativo a massa.
- Se si collega il cavo di accensione (rosso) e il cavo della batteria (giallo) al telaio del veicolo (massa), vi è il rischio di un cortocircuito, che potrebbe causare a sua volta un incendio. Collegare sempre quei cavi alla sorgente di alimentazione che passa attraverso la scatola dei fusibili.

⚠ ATTENZIONE

- Per il collegamento all'alimentazione elettrica utilizzare gli appositi cavi di alimentazione in dotazione di questa unità. L'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica in dotazione di altri modelli può causare guasti.
- Installare l'unità nella console del veicolo.
- Non toccare le parti metalliche dell'unità durante e subito dopo averla utilizzata. Le parti metalliche come il dissipatore di calore e l'involucro raggiungono temperature estremamente elevate.
- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per questioni di sicurezza, incaricare del montaggio e del cablaggio personale specializzato.
- Se si verificano problemi durante l'installazione, rivolgersi al rivenditore Kenwood più vicino.
- Scollegare il terminale negativo della batteria prima di installare l'unità.
- Isolare i cavi non collegati con nastro in vinile o materiali simili. Per evitare cortocircuiti, non rimuovere i cappucci all'estremità dei cavi e dei terminali scollegati.
- Assicurarsi di ricollegare questa unità al telaio del veicolo dopo il montaggio.
- Se brucia il fusibile, assicurarsi per prima cosa che i cavi non tocchino altre parti causando un cortocircuito e successivamente sostituire il vecchio fusibile con uno nuovo dello stesso grado.
- Se vengono collegati solo due altoparlanti, collegare i connettori a entrambi i terminali di uscita anteriori o a entrambi i terminali di uscita posteriori (non mescolare terminali anteriori e posteriori). Per esempio, se si collega il connettore ⊕ dell'altoparlante sinistro al terminale di uscita anteriore, non collegare il connettore ⊖ con il terminale di uscita posteriore.
- Collegare correttamente i cavi degli altoparlanti ai corrispondenti terminali. L'unità potrebbe danneggiarsi o non funzionare correttamente se si condividono i cavi ⊖ o se li si collega a qualsiasi parte metallica nel veicolo.
- Non usare viti diverse da quelle in dotazione. Utilizzare esclusivamente le viti fornite in dotazione. L'utilizzo di viti non adatte potrebbe danneggiare l'unità.
- Se l'interruttore della chiave di accensione del veicolo non è dotato di posizione ACC, collegare i cavi di accensione ad una sorgente di alimentazione che può essere accesa o spenta tramite la chiave di accensione. Se si collegano i cavi di accensione a una sorgente di alimentazione a voltaggio costante, come ad esempio i cavi della batteria, la batteria potrebbe non funzionare più.
- Se la console ha un coperchio, assicurarsi di installare l'unità in modo tale che il frontalino non urti contro il coperchio quando è aperto o chiuso.
- Dopo aver installato l'unità, controllare che le luci dei freni, gli indicatori di direzione, i tergicristalli, ecc. del veicolo funzionino correttamente.
- Installare l'unità in modo tale che l'angolo di montaggio sia di 30˚ o inferiore.
- La ricezione potrebbe essere ridotta se sono presenti oggetti metallici vicino all'antenna Bluetooth. (solo KDC-BT73DAB, KDC-BT53U)



Unità antenna Bluetooth

KDC-BT73DAB

- Questa unità è dotata di una ventola di raffreddamento per ridurre la temperatura interna. Non installare l'unità in una posizione in cui la ventola di raffreddamento dell'unità potrebbe bloccarsi. L'ostruzione di queste aperture impedirà il raffreddamento della temperatura interna causando dei guasti.

Ventola di raffreddamento

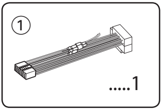


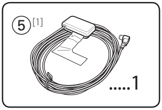
Per una buona ricezione

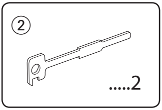
Per garantire una buona ricezione, osservare quanto segue:

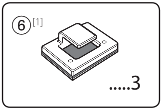
- Comunicare con il telefono cellulare entro la distanza di una linea di visibilità pari a 10 m (30 ft). Il raggio di comunicazione potrebbe essere ridotto a seconda dell'ambiente circostante. Il raggio di comunicazione si riduce anche nel caso in cui esista un ostacolo tra questa unità e il telefono cellulare. Il raggio di comunicazione sopra indicato (10 m) non è sempre garantito.
- Se nelle vicinanze è presente una stazione di radiodiffusione o un walkie-talkie, potrebbero verificarsi interferenze nella comunicazione a causa di un segnale troppo forte.

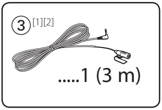
Accessori di installazione

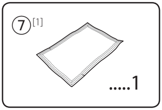


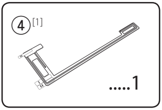










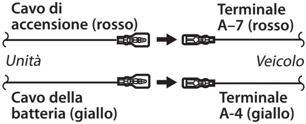


[1] Solo KDC-BT73DAB
[2] Solo KDC-BT53U

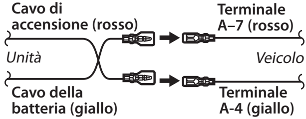
Collegamento del connettore ISO

La disposizione dei terminali per i connettori ISO dipende dal tipo di veicolo. Assicurarsi di eseguire i collegamenti corretti per evitare danni all'unità.
Il collegamento predefinito per il cablaggio è descritto al punto [1] di seguito. Se i terminali del connettore ISO sono impostati come descritto al punto [2], eseguire il collegamento come mostrato in figura. Assicurarsi di ricollegare il cavo come indicato al punto [2] di seguito per installare l'unità nei veicoli **Volkswagen** ecc.

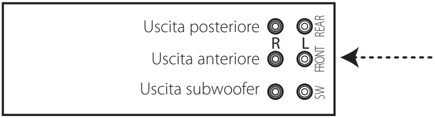
[1] Se un terminale A-7 (rosso) è collegato all'accensione, e il terminale A-4 (giallo) è collegato all'alimentazione elettrica costante del connettore ISO del veicolo (predefinito):



[2] Se un terminale A-7 (rosso) è collegato all'alimentazione elettrica costante, e il terminale A-4 (giallo) è collegato all'accensione del connettore ISO del veicolo:



Collegamento dei cavi ai terminali



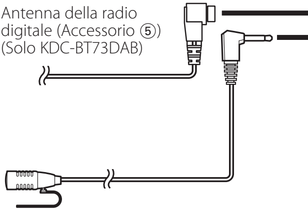
Guida alle funzioni dei connettori

Numeri dei terminali per i connettori ISO	Colore del cavo	Funzioni
Connettore di alimentazione esterna		
A-4	Giallo	Batteria
A-5	Blu/bianco	Controllo alimentazione
A-6	Arancione/bianco	Dimmer
A-7	Rosso	Accensione (ACC)
A-8	Nero	Collegamento di messa a terra (massa)
Connettore altoparlante		
B-1	Viola	Posteriore destro (+)
B-2	Viola/nero	Posteriore destro (–)
B-3	Grigio	Anteriore destro (+)
B-4	Grigio/nero	Anteriore destro (–)
B-5	Bianco	Anteriore sinistro (+)
B-6	Bianco/nero	Anteriore sinistro (–)
B-7	Verde	Posteriore sinistro (+)
B-8	Verde/nero	Posteriore sinistro (–)



Ingresso antenna FM/AM (JASO)
(solo KDC-BT73DAB, KDC-BT53U)

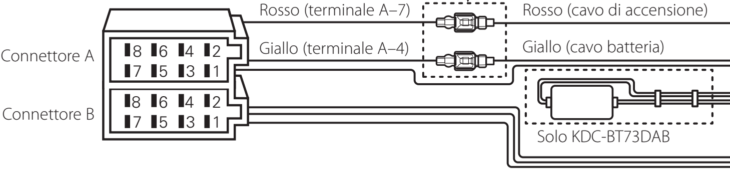
Antenna della radio digitale (Accessorio ⑤)
(Solo KDC-BT73DAB)

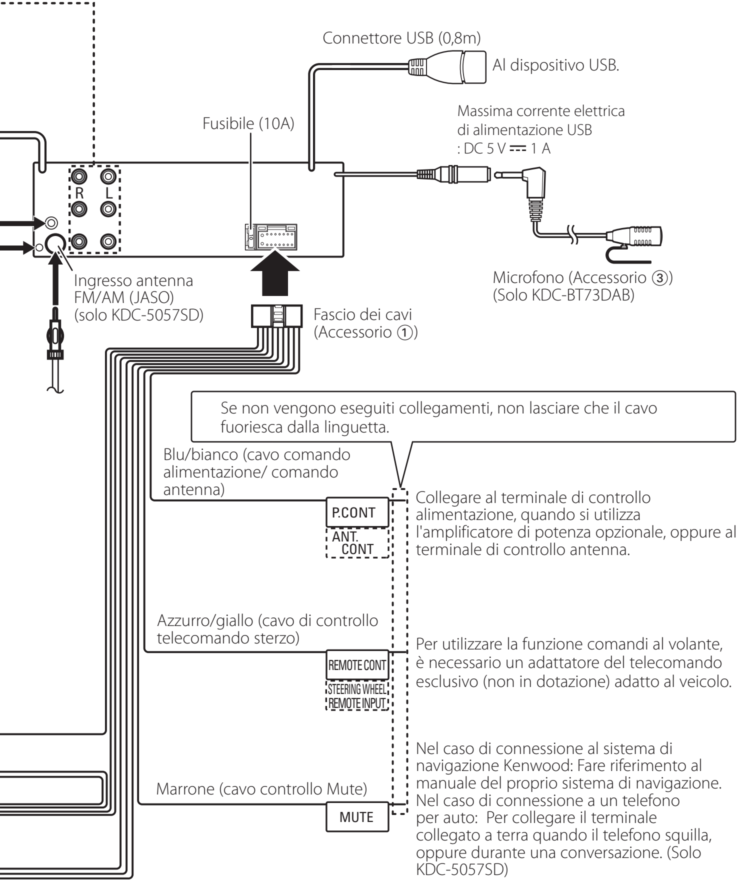


Microfono (Accessorio ③)
(Solo KDC-BT53U)

- Impedenza altoparlante: 4 – 8 Ω

Vedere <Collegamento del connettore ISO> (pagina 83).

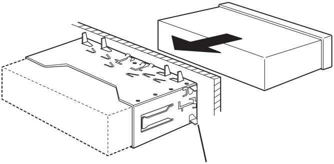




Connettore USB (0,8m)
Al dispositivo USB.
Massima corrente elettrica di alimentazione USB
: DC 5 V ⎓ 1 A
Fusibile (10A)
R
L
Microfono (Accessorio ③)
(Solo KDC-BT73DAB)
Ingresso antenna FM/AM (JASO)
(solo KDC-5057SD)
Fascio dei cavi
(Accessorio ①)
Se non vengono eseguiti collegamenti, non lasciare che il cavo fuoriesca dalla linguetta.
Blu/bianco (cavo comando alimentazione/ comando antenna)
P.CONT
ANT. CONT
Collegare al terminale di controllo alimentazione, quando si utilizza l'amplificatore di potenza opzionale, oppure al terminale di controllo antenna.
Azzurro/giallo (cavo di controllo telecomando sterzo)
REMOTE CONT
STEERING WHEEL REMOTE INPUT
Per utilizzare la funzione comandi al volante, è necessario un adattatore del telecomando esclusivo (non in dotazione) adatto al veicolo.
Marrone (cavo controllo Mute)
MUTE
Nel caso di connessione al sistema di navigazione Kenwood: Fare riferimento al manuale del proprio sistema di navigazione.
Nel caso di connessione a un telefono per auto: Per collegare il terminale collegato a terra quando il telefono squilla, oppure durante una conversazione. (Solo KDC-5057SD)

Installazione/Rimozione dell'unità

Installazione

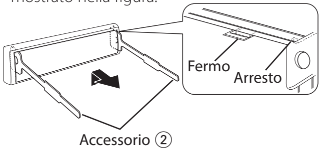


Piegare le linguette della flangia di montaggio con un cacciavite o un utensile simile e fissarle in posizione.

- Accertarsi che l’unità sia installata saldamente in posizione. Se l'unità non è stabile, potrebbe non funzionare correttamente (ad esempio, l'audio potrebbe saltare).

Rimozione del supporto

1 Impegnare le estremità della chiave di estrazione (Accessorio ②) e rilasciare i due bloccaggi sulla parte superiore dell'intelaiatura.
Sollevare la struttura e tirarla in avanti come mostrato nella figura.

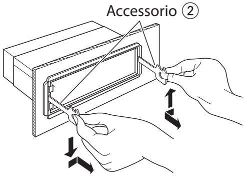


2 Una volta rimossa la parte superiore dell'intelaiatura, rimuovere anche la parte inferiore.

- L'intelaiatura può essere rimossa dal lato inferiore nella stessa maniera.

Rimozione dell'unità

1 Rimuovere il supporto come indicato in <Rimozione del supporto>.
2 Rimuovere il frontalino.
3 Inserire in profondità le due chiavi di estrazione (Accessorio ②) nelle fessure situate su entrambi i lati, come indicato.
4 Tirare la chiave di estrazione verso il basso ed estrarre parzialmente l'unità spingendo verso l'interno.



⚠

- Fare attenzione a non ferirsi con la chiave di estrazione.

5 Estrarre completamente l'unità con le mani, prestando attenzione a non farla cadere.

solo KDC-BT73DAB, KDC-BT53U

Installazione dell'unità microfono

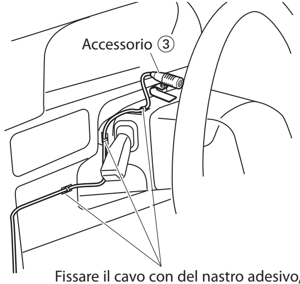
1 Controllare la posizione di installazione del microfono (accessorio ③).

2 Pulire la superficie di installazione.

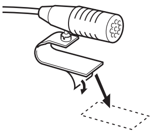
3 Installare il microfono.

4 Svolgere il cavo fino all'unità assicurandolo a diverse posizioni con nastro o materiali simili.

- Installare il microfono il più lontano possibile dal telefono cellulare.



Fissare il cavo con del nastro adesivo, acquistabile separatamente.



Rimuovere il separatore del microfono, e inserire il microfono nella posizione indicata sopra.



Regolare la direzione del microfono verso il conducente.

Solo KDC-BT73DAB

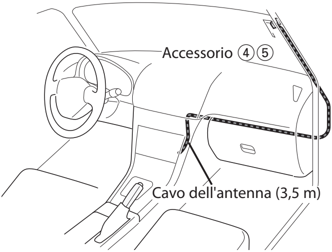
Installazione dell'antenna della radio digitale

⚠ ATTENZIONE

- Questa antenna a pellicola deve essere utilizzata esclusivamente all'interno del veicolo.
- Non installarla nelle posizioni seguenti:
  - nei punti in cui potrebbe ostruire la vista del conducente;
  - nei punti in cui potrebbe impedire il funzionamento dei dispositivi di sicurezza, ad esempio gli airbag;
  - sulle superfici di vetro mobili, ad esempio il portellone posteriore
- La potenza del segnale diminuirà nelle posizioni seguenti:
  - sui vetri riflettenti all'infrarosso oppure nei punti coperti da una pellicola di vetro di tipo a specchio;
  - nei punti in cui si sovrappone all'antenna radio originale (schema);
  - nei punti in cui si sovrappone ai cavi di riscaldamento della finestra;
  - sulla fiancata del veicolo (ad esempio il finestrino o il deflettore della portiera);
  - sul finestrino posteriore;
  - nel caso siano utilizzati cristalli che bloccano i segnali radio (ad es. cristallo riflettente l'infrarosso, cristallo termoisolante)
  - La ricezione potrebbe diminuire a causa del rumore prodotto dall'attivazione del tergicristalli, del climatizzatore o del motore.
  - La ricezione potrebbe diminuire, a seconda della direzione della stazione di trasmissione rispetto al veicolo (antenna).
- Prima dell'installazione, assicurarsi di verificare la posizione in cui verrà installata l'antenna a pellicola (Accessorio ④). L'antenna a pellicola non può essere re-incollata.
- Rimuovere completamente lo sporco e il grasso dalla superficie di incollaggio con il detergente in dotazione (Accessorio ⑦).
- Non piegare né danneggiare l'antenna a pellicola (Accessorio ④).
- Prima dell'applicazione, riscaldare la superficie da incollare, ad esempio accendendo il riscaldamento.
- L'installazione potrebbe non essere possibile su alcuni tipi di veicoli.
- Controllare il percorso del cavo dell'antenna a pellicola (Accessorio ④) e dell'amplificatore (Accessorio ⑤) prima di incollare.

Installazione dell'antenna della radio digitale

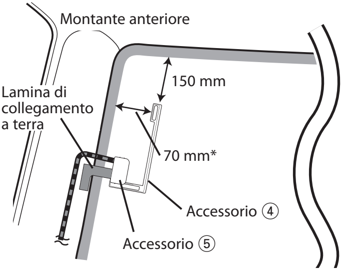
Panoramica sull'installazione



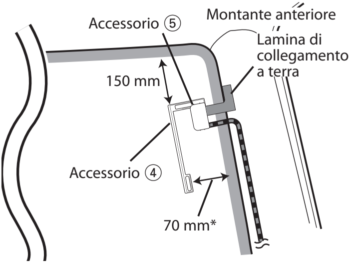
- Per motivi di sicurezza, l'antenna deve essere installata sul lato del passeggero.
- Utilizzare un fermacavo (Accessorio ⑥) per assicurare l'antenna al montante in diverse posizioni.
- La direzione dell'antenna a pellicola (Accessorio ④) cambia a seconda che l'antenna a pellicola sia installata sul lato destro o sul lato sinistro.
- Separare l'antenna a pellicola (Accessorio ④) dalla linea di ceramica (parte nera), sulla parte superiore del vetro anteriore, di 150 mm. Posizionarla inoltre a circa 70 mm all'interno della linea di ceramica, sull'estremità laterale del vetro anteriore. (Nel punto in cui la lamina di collegamento a terra dell'amplificatore può essere incollata sulla parte metallica del montante anteriore)
- Distanziarla dalle altre antenne di almeno 100 mm.
- Non incollare l'amplificatore (Accessorio ⑤) sulla linea di ceramica (parte nera) intorno al vetro anteriore, poiché non offre un'adesione sufficiente.

Individuare la posizione di installazione dell'antenna

- **Quando si installa l'antenna sul lato sinistro**



- **Quando si installa l'antenna sul lato destro**



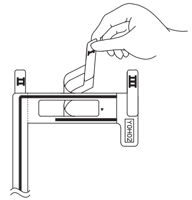
*Nel punto in cui la lamina di collegamento a terra dell'amplificatore (Accessorio ⑤) può essere incollata sulla parte metallica del montante anteriore.

Installazione dell'antenna

1 Verificare la posizione di installazione.

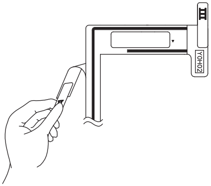
2 Pulire l'area in cui verranno incollati l'antenna a pellicola (Accessorio ④), l'amplificatore (Accessorio ⑤), e il collegamento a terra, con il detergente in dotazione (Accessorio ⑦).
Il rivestimento presente sulla superficie metallica non deve essere rimosso.
- Prima di incollare, attendere che la superficie di vetro sia completamente asciutta.
- Se la superficie del vetro è fredda, ad esempio durante l'inverno, riscaldarla con lo sbrinatore o un asciugacapelli.

3 Rimuovere in direzione orizzontale il separatore (etichetta I) dell'antenna a pellicola ed incollare l'antenna sul vetro anteriore.

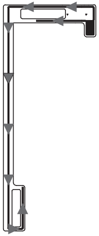


- Rimuovere delicatamente il separatore.
- Non toccare la superficie di incollaggio (lato adesivo) dell'antenna a pellicola.

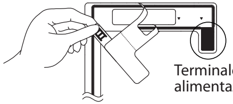
4 Rimuovere in direzione verticale il separatore (etichetta II) dell'antenna a pellicola ed incollare l'antenna premendo delicatamente.



5 Dopo l'incollaggio, sfregare l'elemento sulla superficie di vetro nella direzione della freccia indicata nella figura, per incollarlo.

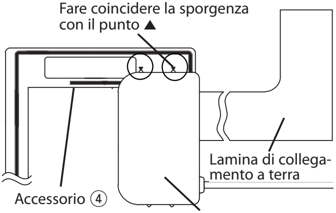


6 Rimuovere la pellicola di applicazione (etichetta III).
- Non toccare il terminale di alimentazione dell'elemento. Inoltre, non applicare alcun detergente per vetro.



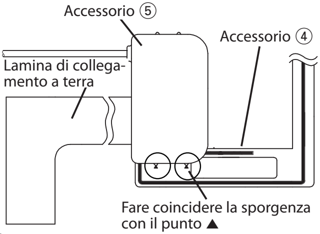
7 Fare combaciare la sporgenza dell'amplificatore con il ▲ sull'antenna a pellicola ed incollare.
- Non toccare il terminale alimentatore né la superficie di incollaggio (lato adesivo) dell'amplificatore.

- **Quando si installa l'antenna sul lato destro**

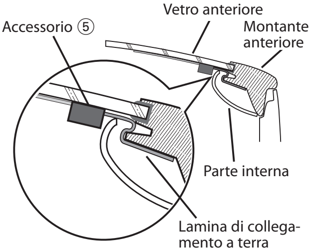


Installazione dell'antenna della radio digitale

- **Quando si installa l'antenna sul lato sinistro**

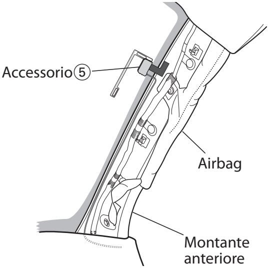


8 Rimuovere la pellicola che copre la lamina di collegamento a terra ed incollarla sulla parte metallica del veicolo.
Lasciare uno spazio libero sufficiente affinché la lamina di collegamento a terra non interferisca con le parti interne (copertura del montante anteriore).
Prestare inoltre attenzione che le parti interne non interferiscano con l'amplificatore.

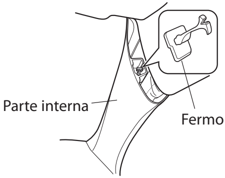


9 Fissare i cavi dell'antenna.
- Utilizzare un fermacavo (Accessorio ⑥) per assicurare l'antenna al montante in diverse posizioni.

- Prendere le seguenti precauzioni quando si passa il cavo dell'antenna all'interno del montante anteriore, nel punto in cui è installato l'airbag.
  - Installare la parte dell'amplificatore del cavo dell'antenna davanti o sopra all'airbag, in maniera che l'antenna e l'airbag non interferiscano.



  - La copertura del montante anteriore è assicurata con un fermo speciale che in alcuni casi deve essere sostituito, quando la copertura del montante anteriore viene rimossa.
    Per informazioni dettagliate sulla sostituzione della copertura del montante anteriore, e sulla disponibilità delle parti di ricambio, rivolgersi al concessionario del proprio veicolo.



Appendice

File audio
- File audio riproducibili
  AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma), WAV (.wav) del dispositivo USB / scheda SD
- Dischi riproducibili
  CD-R/RW/ROM
- Formati file disco riproducibili
  ISO 9660 Level 1/2, Joliet, nomi file lunghi.
- Dispositivi USB riproducibili
  Dispositivi di archiviazione di massa USB
- Schede SD riproducibili
  scheda SD (≤2 GB), scheda SDHC (≤32 GB)
- File system del dispositivo USB / scheda SD riproducibile
  FAT12, FAT16, FAT32

All'indirizzo **www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/** è disponibile una guida in linea sui file audio.

Modelli di iPod/iPhone collegabili a questa unità
Made for
- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod touch (1st generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod nano (3rd generation)
- iPod nano (2nd generation)
- iPod nano (1st generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

Per informazioni sulla compatibilità del software iPod/iPhone, visitare il sito **www.kenwood.com/cs/ce/ipod/**.

Requisiti Aha™:
I requisiti per l'ascolto con Aha™ sono i seguenti:

iPhone o iPod touch
- Utilizzare un Apple iPhone o iPod touch con iOS4 o successivi.
- Cercare "aha" nell'Apple iTunes App Store e installare la versione corrente dell'applicazione Aha™ sul dispositivo.
- Connettere iPhone/iPod touch all'unità utilizzando un cavo KCA-iP102.

Android™
- Utilizzare Android OS 2.2 o successivi.
- Scaricare l'applicazione Aha™ nel proprio smartphone da Google Play.
- Bluetooth deve essere integrato e devono essere supportati i seguenti profili.
  - SPP (Serial Port Profile)
  - A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)

NOTA
- Accedere all'applicazione dal dispositivo e creare un account gratuito con Aha.
- Connessione Internet tramite LTE, 3G, EDGE, oppure WiFi.
- Aha™ è un servizio fornito da terzi, pertanto le relative specifiche sono soggette a modifica senza preavviso. Di conseguenza, la compatibilità potrebbe essere ridotta o i servizi potrebbero risultare solo parzialmente disponibili o non disponibili.
- Alcune funzionalità di Aha™ non possono essere gestite da questa unità.

Índice

Acerca de la guía de inicio rápido........92
Antes de usar 92
Preparación..94
Funcionamiento general 95
Reproducción de música
(CD/USB/SD/iPod)..................................96
Escucha de la radio/radio digital..........98
Dispositivo manos libres 99
Antes de la instalación 100
Conexión de los cables a
los terminales....................................... 102
Montaje y desmontaje de
la unidad 104
Montaje de la unidad de
micrófono 105
Instalación de la antena de la radio
digital.. 105
Apéndice 109

Acerca de la guía de inicio rápido

En esta Guía de inicio rápido se describen las funciones básicas de esta unidad.
En el caso de funciones no descritas en la guía, consulte el Manual de instrucciones en el siguiente sitio web:

manual2.jvckenwood.com/edition/im362/

Para consultar el manual de instrucciones, se requiere un navegador como Internet Explorer® 7 o posterior, Firefox® 3.6 o posterior, Chrome™ 20 o posterior, Safari® 5.1 o posterior, iOS Safari® 4.0 o posterior, o Android™ 2.2 o posterior.

Antes de usar

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones o de fuego, observe las siguientes precauciones:

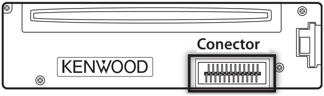
- Detenga el coche antes de comenzar a utilizar la unidad.
- Para evitar cortocircuitos, nunca coloque ni deje objetos metálicos (por ejemplo, monedas o herramientas metálicas) dentro de la unidad.

⚠ PRECAUCIÓN

- Ajuste el volumen a un nivel que le permita oír los sonidos procedentes del exterior. Conducir con el volumen demasiado alto puede provocar un accidente.
- Retire la suciedad del panel con un paño suave o una gamuza seca.
La no observación de esta precaución puede provocar daños en el monitor o en la unidad.

Limpieza del conector

La unidad puede no funcionar adecuadamente si los conectores entre la unidad y la placa frontal están sucios. Extraiga la placa frontal y utilice un algodón para limpiar el conector, teniendo cuidado de no dañarlo.



Condensación

Si el aire acondicionado del coche está encendido, se puede producir condensación de humedad en la lente del láser. Esto puede provocar errores en la lectura del disco. En tal caso, retire el disco y espere hasta que la humedad se evapore.

Notas

- Si tiene problemas durante la instalación, consulte a su distribuidor Kenwood.
- Antes de comprar accesorios opcionales, consulte a su distribuidor Kenwood para asegurarse de que funcionan con su modelo en su área.
- Pueden mostrarse en pantalla caracteres de conformidad con la norma ISO 8859-1.
- Se pueden mostrar caracteres que cumplan la ISO 8859-5 o la ISO 8859-1. Consulte "Russian" en la sección <12-7. Ajustes iniciales> (manual de instrucciones).
- La función Radio Data System no funcionará en lugares donde no existan emisoras compatibles con este servicio.
- El tipo de conexión USB se indica bajo la placa frontal extraíble de la unidad principal.

Acerca de los discos utilizados en esta unidad

- Esta unidad sólo puede reproducir los CD con
- No se pueden utilizar los siguientes discos:
  - Discos que no sean redondos
  - Discos coloreados en la superficie de grabación o discos que estén sucios
  - Discos regrabables/reescribibles que no hayan sido finalizados (para obtener detalles sobre el proceso de finalización, consulte el manual de instrucciones que se le entregó con el software de escritura de discos o con grabador de discos.)
  - Discos de 8 cm (3 pulgadas). (Intentar insertar uno con un adaptador puede provocar una avería.)

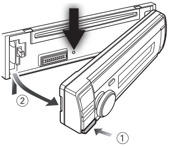
Manejo de los discos

- No toque la superficie de grabación del disco.
- No pegue cintas etc. sobre el disco ni utilice un disco con cinta pegada sobre él.
- No utilice accesorios para el disco.
- No utilice disolventes para limpiar los discos. Use un paño suave o una gamuza seca.
- Limpie el disco moviendo el paño desde el centro hacia el borde.
- Cuando extraiga los discos de esta unidad, tire de ellos en sentido horizontal.
- Si el orificio central o el borde del disco presentan rebabas, elimínelas antes de insertar dicho disco.

Cómo reiniciar su unidad

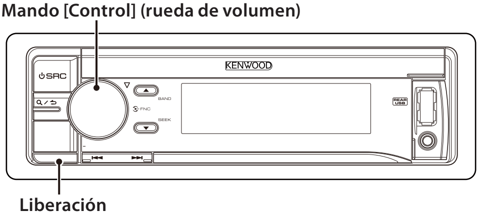
Si la unidad no funciona correctamente, pulse el botón de reinicio. La unidad recupera los ajustes de fábrica.

Botón de reinicio



Las ilustraciones de este manual donde puede verse la pantalla de visualización y el panel son sólo ejemplos que se utilizan para explicar claramente la forma en la cual se utilizan los controles. Por lo tanto, lo que aparece en la pantalla en las ilustraciones puede diferir de lo que aparece realmente en la pantalla del equipo; asimismo, algunas de las imágenes de la pantalla pueden no ser aplicables.

Preparación



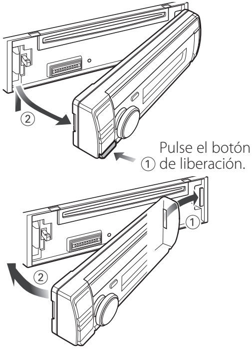
Cancelación del modo de demostración

Cancele el modo de demostración cuando utilice la unidad por primera vez después de la instalación.

1 Pulse el mando **[Control]** para cancelar el modo de demostración cuando aparezca el mensaje "To cancel DEMO Press the volume knob" (aprox. 15 segundos).

2 Gire el mando **[Control]** para seleccionar "YES" y, a continuación, pulse dicho mando.
El modo de demostración también puede cancelarse en el modo de configuración de las funciones. Consulte <12-6. Ajuste del modo de demostración> en el manual de instrucciones

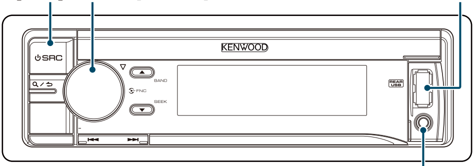
Extracción/instalación de la placa frontal



⚠

- Extraiga la placa frontal después de pulsar el botón de liberación; en caso contrario, podría caerse debido a la vibración.
- La placa frontal es un componente de precisión que puede resultar dañado por golpes o sacudidas.
- Guarde la placa frontal en su estuche cuando no la tenga conectada.
- No deje la placa frontal desmontada (ni su estuche) en lugares expuestos a la luz directa del sol o excesivamente húmedos o calurosos. Además deberá evitar sitios con mucho polvo o la posibilidad de que se derrame agua sobre ella.

Funcionamiento general



Alimentación

Para encender la unidad, pulse **[SRC]**.
Para apagar la unidad, mantenga pulsado **[SRC]**.

Selección de fuente

Pulsando repetidamente **[SRC]** se cambiará entre las diferentes fuentes.

Fuente	Visualización
Espera	"STANDBY"
Radio digital[2]	"DIGITAL RADIO"
SINTONIZADOR	"TUNER"
Dispositivo USB conectado al terminal USB delantero	"USB (FRONT)"
Dispositivo USB conectado al terminal USB trasero	"USB (REAR)"
iPod conectado al terminal USB delantero[1]	"iPod (FRONT)"
iPod conectado al terminal USB trasero[1]	"iPod (REAR)"
aha™ de iPod conectado al terminal USB delantero[1][2][3]	"aha (FRONT)"
aha™ de iPod conectado al terminal USB trasero[1][2][3]	"aha (REAR)"
aha™ de dispositivo conectado a través de Bluetooth[1][2][3]	"aha"
Audio Bluetooth[2] [3]	"BT AUDIO"
SD[1] [4]	"SD"
CD[1]	"CD"
Entrada auxiliar	"AUX"

[1] Esta fuente podrá seleccionarse únicamente si puede reproducirse.
[2] Función de KDC-BT73DAB.
[3] Función de KDC-BT53U.
[4] Función de KDC-5057SD.

Volumen

Gire el mando **[Control]** para ajustar el volumen de sonido.

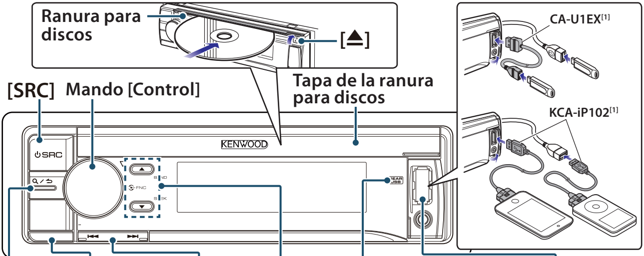
Terminal USB

Puede conectar un dispositivo USB o un iPod.
Se recomienda utilizar CA-U1EX (máx. 500 mA) o KCA-iP102 (accesorios opcionales) para conectar un dispositivo USB o un iPod.

Entrada auxiliar

Es posible conectar un dispositivo de audio portátil con un conector mini estéreo (3,5 mm ø).

Reproducción de música (CD/USB/SD/iPod)



Reproducción de un disco

Levante la **tapa de la ranura para discos** hacia arriba.
Inserte un disco en la **ranura para discos**.
Una vez introducido el disco, la fuente cambia automáticamente y comienza la reproducción.
Cierre la **tapa de la ranura para discos**.

Reproducción de un dispositivo USB/ iPod

Conecte un dispositivo USB o un iPod al **terminal USB** tal y como se muestra anteriormente.
Una vez conectado, la fuente cambia automáticamente y comienza la reproducción.
Puede conectar el iPod o dispositivo USB a uno de los terminales USB situados en la parte delantera o trasera de esta unidad.
Si lo conecta al terminal USB trasero, el indicador del "REAR USB" permanecerá iluminado.

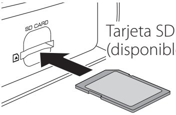
[1] accesorios opcionales

Reproducción de una tarjeta SD

(sólo para KDC-5057SD)

1 Pulse el botón de **liberación** y extraiga la placa frontal.

2 Sujete la tarjeta SD como se indica a continuación e introdúzcala en la ranura para tarjetas SD hasta que se escuche un clic.



3 Vuelva a colocar la placa frontal.

4 Pulse **[SRC]** par seleccionar la fuente "SD".

Selección de una carpeta de archivos de audio

Pulse **[▲]** o **[▼]**.

Selección de una canción (pista o archivo)

Pulse **[|◀◀]** o **[▶▶|]**.

Avance o retroceso rápido de una canción (pista o archivo)

Mantenga pulsado **[|◀◀]** o **[▶▶|]**.

Pausa y reproducción de una canción (pista o archivo)

Mantenga pulsado **[Q/↩]**.

Búsqueda de música

Puede buscar la canción que desea reproducir.

1 Pulse **[Q/⮌]**.

2 Busque una canción.

Tipo de operación	Operación
Selección de elementos	Gire el **mando [Control]**.
Confirmación de la selección	Pulse el **mando [Control]**.
Vuelta al elemento anterior	Pulse **[Q/⮌]**.

Para cancelar la búsqueda de música en archivos de audio o en el iPod, mantenga pulsado **[Q/⮌]**.

Expulsión del disco

Abra la **tapa de la ranura para discos** y pulse **[⏏]**.

Extracción del dispositivo USB/iPod

Cambie a una fuente distinta de USB, iPod y aha radio y, a continuación, retire el dispositivo USB.

Los datos contenidos en el dispositivo USB/iPod pueden resultar dañados si lo retira mientras lo está utilizando como fuente activa.

Extracción de la tarjeta SD

(sólo para KDC-5057SD)

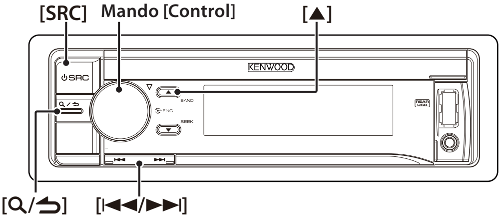
1 Pulse el botón de **liberación** y extraiga la placa frontal.

2 Presione la tarjeta SD hasta que escuche un clic y, a continuación, retire su dedo de la tarjeta.

La tarjeta saldrá de la ranura y usted podrá retirarla con los dedos.

3 Instalación de la placa frontal.

Escucha de la radio/radio digital



Selección de una fuente del sintonizador

Pulse **[SRC]** para seleccionar "TUNER" o "DIGITAL RADIO" (Sólo para KDC-BT73DAB).
Consulte <Selección de fuente> (página 95).

Selección de una banda (FM o AM) (solo sintonizador)

Pulse **[▲]**.

Selección de una emisora/ un servicio

Pulse **[|◀◀]** o **[▶▶|]**.
El modo de búsqueda se puede modificar.
Consulte <9-5. Configuración del sintonizador> o <10-9. Configuración de la radio digital> en el manual de instrucciones

Memoria de preajuste de emisoras

1 Pulse **[▲]** para seleccionar una banda. (Solo sintonizador)

2 Pulse **[|◀◀]** o [**▶▶|]** para seleccionar la emisora/ el servicio que desea guardar en la memoria de preajuste de emisoras.

3 "TUNER": Pulse **[Q/↩]**.
"DIGITAL RADIO": Pulse **[Q/↩]** dos veces.
Pulse de nuevo **[Q/↩]** para acceder al modo de preajuste de emisoras mezcladas. En este modo se pueden guardar diferentes bandas y fuentes de sintonización (FM, AM, Digital Radio etc.) en la misma capa de preajuste, lo que permite recuperar la emisora deseada sin tener que cambiar entre bandas o fuentes de sintonización.
En el modo de preajuste de emisoras combinadas se puede presintonizar un máximo de 6 emisoras.

4 Gire el mando **[Control]** para seleccionar un número preajustado (FM/Radio Digital: "1" – "18", AM: "1" – "6") y, a continuación, mantenga pulsado dicho mando **[Control]**.

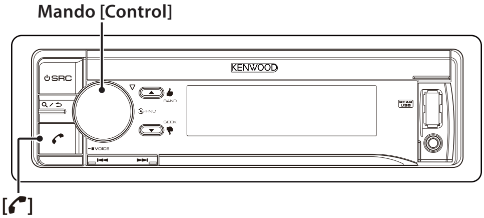
Recuperación de las emisoras de la memoria

1 Pulse **[▲]** para seleccionar una banda. (Solo sintonizador)

2 Pulse **[Q/↩]**.

3 Gire el mando **[Control]** para seleccionar un número preajustado (FM/Radio Digital: "1" – "18", AM: "1" – "6") y, a continuación, pulse dicho mando **[Control]**.
En el modo de preajuste de emisoras mezcladas, los nombres de las bandas de las fuentes de sintonizador se muestran del siguiente modo:
FM: Emisora de difusión FM
AM: Emisora de difusión AM
DR: Servicio de radio digital

Dispositivo manos libres



Emparejamiento de un dispositivo Bluetooth

Puede emparejar su dispositivo Bluetooth en esta unidad.

1 Utilice el dispositivo Bluetooth para solicitar la conexión de esta unidad.
Aparece el nombre de esta unidad ("KDC-####") en el dispositivo Bluetooth.
Aparece el mensaje "Paring Press the volume knob".

2 Pulse el mando **[Control]**.
Da comienzo la conexión a su dispositivo Bluetooth; a continuación aparece "Pairing Success" y, seguidamente, se selecciona la fuente anterior.
Cuando haya finalizado el registro de su teléfono móvil, la agenda telefónica del teléfono se descargará automáticamente a esta unidad. (Si la agenda telefónica no se ha descargado a esta unidad, utilice el teléfono móvil para descargarla.)

Marcación de un número de la agenda telefónica

Marque el número de teléfono de la agenda telefónica de su teléfono móvil. Si la agenda telefónica no se ha descargado automáticamente a esta unidad, utilice el teléfono móvil para descargarla.

1 Pulse **[☎]**.

2 Gire el mando **[Control]** para seleccionar "Phone Book" y, a continuación, pulse el mando **[Control]**.

3 Gire el mando **[Control]** para seleccionar un nombre y, a continuación, pulse dicho mando.

4 Gire el mando **[Control]** para seleccionar un número de teléfono.

5 Pulse **[☎]**.

Contestar llamadas

Pulse **[☎]**.

Cortar llamadas

Pulse **[☎]**.

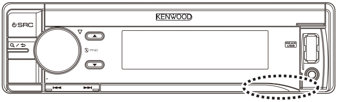
Antes de la instalación

⚠ADVERTENCIA

- La unidad sólo se puede instalar en un coche que disponga de una fuente de alimentación de 12 V CC con conexión a tierra negativa.
- Si conecta el cable de encendido (rojo) y el cable de la batería (amarillo) al chasis del automóvil (tierra), podría producir un cortocircuito y esto, a su vez, un incendio. Conecte siempre esos cables a la fuente de alimentación que pasa por la caja de fusibles.

⚠ PRECAUCIÓN

- Utilice el mazo de cables de alimentación suministrado con esta unidad para conectarla a la alimentación. La utilización del mazo de cables suministrado con otros modelos puede ocasionar un error de funcionamiento.
- Instale esta unidad en la consola de su vehículo.
- No toque las partes metálicas de la unidad mientras la esté utilizando ni poco después de utilizarla. Las partes metálicas, tales como el disipador de calor o la carcasa, pueden estar muy calientes.
- La instalación y el cableado de este producto requieren de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deje la labor de montaje y conexión de cables en manos de profesionales.
- Si tiene problemas durante la instalación, consulte a su distribuidor Kenwood.
- Desconecte el borne negativo de la batería antes de instalar la unidad.
- Aísle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otros materiales similares. Para evitar cortocircuitos, no retire los tapones de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Después de la instalación compruebe otra vez que esta unidad está conectada a tierra a través del chasis del coche.
- Si se funde el fusible, asegúrese en primer lugar de que los cables no se están tocando otros componentes y causando un cortocircuito y, a continuación, reemplace el fusible usado por otro del mismo amperaje.
- Si sólo va a conectar dos altavoces, enchufe los conectores a ambos terminales de salida delanteros o a ambos terminales de salida traseros (es decir, no mezcle terminales delanteros y traseros). Por ejemplo, si conecta el cable ⊕ del altavoz izquierdo a un terminal de salida frontal, no conecte el cable ⊖ a un terminal de salida posterior.
- Conecte los cables de los altavoces a los terminales que les corresponden. La conexión compartida de los cables ⊖ o la conexión a tierra de los mismos a cualquier parte metálica del automóvil podrá dañar la unidad o impedir su correcto funcionamiento.
- No utilice sus propios tornillos. Utilice solo los tornillos suministrados. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad.
- Si la llave de encendido de su automóvil no está provista de la posición de contacto, conecte los cables de encendido a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido. Si conecta los cables de encendido a una fuente de alimentación que recibe un suministro constante de corriente, tales como los cables de la batería, la batería podría descargarse.
- Si la consola tiene una tapa, asegúrese de instalar la unidad de modo que la placa frontal no golpee dicha tapa al abrir y cerrar.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las luces de freno, las luces intermitentes, el limpiaparabrisas, etc. funcionen correctamente.
- Instale la unidad en un ángulo de 30˚ o menos.
- La recepción podría reducirse si existen objetos metálicos cerca de la antena Bluetooth. (Solo para KDC-BT73DAB, KDC-BT53U)



Unidad de antena Bluetooth

KDC-BT73DAB

- Esta unidad cuenta con un ventilador de refrigeración para disminuir la temperatura interna. No monte la unidad en un lugar en el que el ventilador de refrigeración de la unidad pueda quedar obstruido. Si estas aberturas quedan bloqueadas, la refrigeración no se producirá, lo que aumentará la temperatura interna y podrá provocar averías.

Ventilador de refrigeración

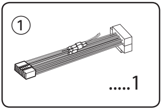


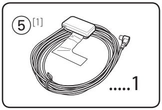
Para una buena recepción

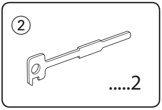
Para garantizar una buena recepción, tenga en cuenta lo siguiente:

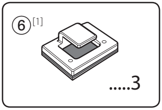
- Comuníquese con el teléfono móvil dentro de la distancia de línea de visibilidad directa de 10 m (30 pies). El intervalo de comunicación puede acortarse en función del entorno de la zona. El intervalo de comunicación también puede acortarse cuando hay un obstáculo entre esta unidad y el teléfono móvil. El intervalo de comunicación máximo mencionado anteriormente (10 m) no siempre está garantizado.
- Una estación emisora o un walkie-talkie situados en los alrededores pueden interferir en la comunicación debido a una señal demasiado fuerte.

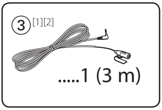
Instalación de accesorios

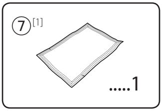


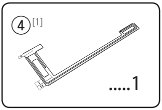










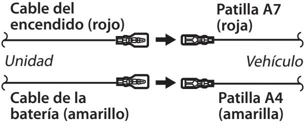


[1] Sólo para KDC-BT73DAB
[2] Sólo para KDC-BT53U

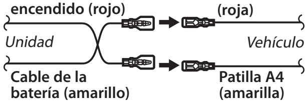
Conexión del conector ISO

La disposición de las patillas de los conectores ISO depende del tipo de vehículo. Asegúrese de efectuar las conexiones de manera apropiada para evitar que se dañe la unidad.
El ajuste de fábrica para la conexión del mazo de conductores se describe más abajo en [1]. Si las patillas del conector ISO están dispuestas tal como se describe en [2], efectúe la conexión de la manera indicada en la ilustración.
Asegúrese de volver a conectar el cable como se indica en [2] a continuación para instalar la unidad en vehículos **Volkswagen**, etc.

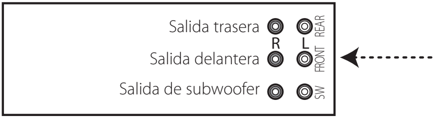
[1] Cuando la patilla A-7 (roja) está conectada con el encendido y la patilla A-4 (amarilla) está conectada a la fuente de alimentación constante del conector ISO del vehículo (de forma predeterminada):



[2] Cuando la patilla A-7 (roja) está conectada a la fuente de alimentación constante y la patilla A-4 (amarilla) está conectada con el encendido del conector ISO del vehículo:

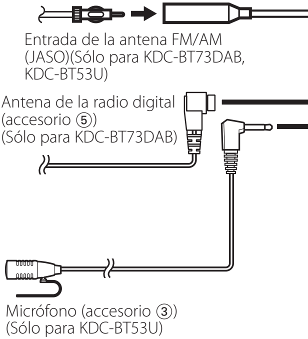


Conexión de los cables a los terminales



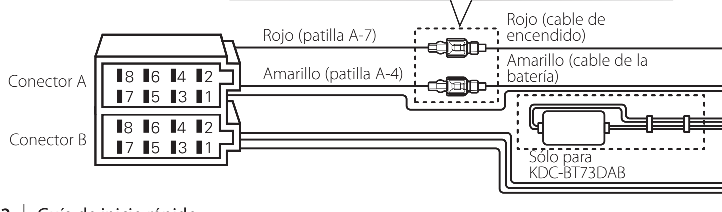
Guía de funciones de los conectores

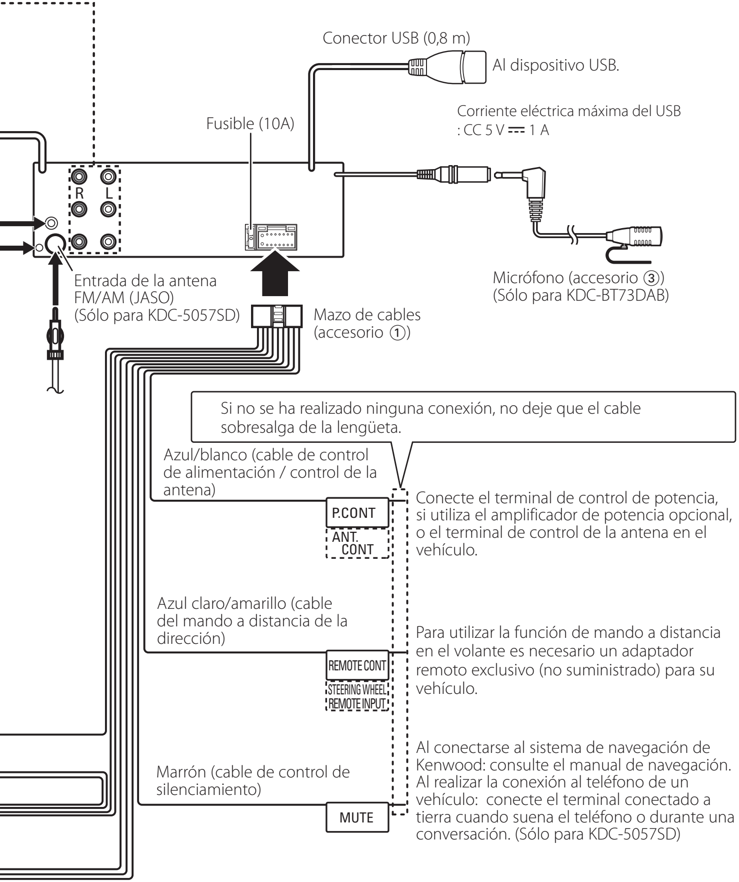
Números de patilla para conectores ISO	**Color del cable**	**Funciones**
Conector de alimentación exterior		
A-4	Amarillo	Batería
A-5	Azul/blanco	Control de alimentación
A-6	Naranja/blanco	Atenuación de la iluminación
A-7	Rojo	Encendido (contacto)
A-8	Negro	Conexión a tierra (masa)
Conector de altavoz		
B-1	Púrpura	Trasero derecho (+)
B-2	Púrpura/negro	Trasero derecho (–)
B-3	Gris	Delantero derecho (+)
B-4	Gris/negro	Delantero derecho (–)
B-5	Blanco	Delantero izquierdo (+)
B-6	Blanco/negro	Delantero izquierdo (–)
B-7	Verde	Trasero izquierdo (+)
B-8	Verde/negro	Trasero izquierdo (–)



- Impedancia del altavoz: 4 – 8 Ω

Consulte <Conexión del conector ISO> (página 101).

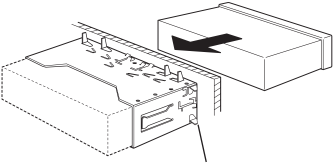




Conector USB (0,8 m)
Al dispositivo USB.
Corriente eléctrica máxima del USB
: CC 5 V ⎓ 1 A
Fusible (10A)
R
L
Micrófono (accesorio ③)
(Sólo para KDC-BT73DAB)
Entrada de la antena
FM/AM (JASO)
(Sólo para KDC-5057SD)
Mazo de cables
(accesorio ①)
Si no se ha realizado ninguna conexión, no deje que el cable sobresalga de la lengüeta.
Azul/blanco (cable de control de alimentación / control de la antena)
P.CONT
ANT. CONT
Conecte el terminal de control de potencia, si utiliza el amplificador de potencia opcional, o el terminal de control de la antena en el vehículo.
Azul claro/amarillo (cable del mando a distancia de la dirección)
REMOTE CONT
STEERING WHEEL REMOTE INPUT
Para utilizar la función de mando a distancia en el volante es necesario un adaptador remoto exclusivo (no suministrado) para su vehículo.
Marrón (cable de control de silenciamiento)
MUTE
Al conectarse al sistema de navegación de Kenwood: consulte el manual de navegación.
Al realizar la conexión al teléfono de un vehículo: conecte el terminal conectado a tierra cuando suena el teléfono o durante una conversación. (Sólo para KDC-5057SD)

Montaje y desmontaje de la unidad

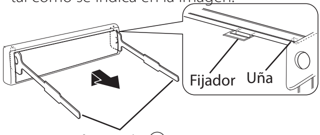
Instalación



- Asegúrese de que la unidad esté firmemente instalada en su lugar. Si está instalada de forma inestable, podrían ocurrir fallos de funcionamiento (p. ej., saltos de sonido).

Retirada de la placa protectora

1 Enganche los pasadores de la llave de extracción (accesorio ②) y libere los dos bloqueos de la parte superior del marco. Suba el bastidor y tire de él hacia adelante tal como se indica en la imagen.

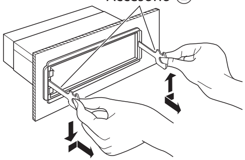


2 Al retirar la parte superior del marco, retire también la parte inferior del mismo.

- Se puede quitar el marco desde la parte de abajo de la misma forma.

Desmontaje de la unidad

1 Retire la placa protectora según lo indicado en <Retirada de la placa protectora>.
2 Extraiga la placa frontal.
3 Introduzca las dos llaves de extracción (accesorio ②) profundamente en las ranuras de ambos lados, tal y como se muestra.
4 Mueva las llaves de extracción hacia abajo y, a continuación, extraiga la unidad hasta la mitad mientras presiona las llaves de extracción hacia adentro.



- Tenga cuidado de no hacerse daño con los pasadores de bloqueo de la llave de extracción.

5 Termine de sacar la unidad con las manos, prestando atención para no dejarla caer.

Solo KDC-BT73DAB, KDC-BT53U

Montaje de la unidad de micrófono

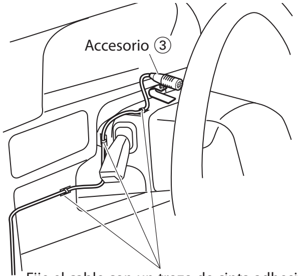
1 Compruebe la posición de instalación del micrófono (accesorio ③).

2 Limpie la superficie de instalación.

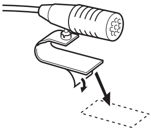
3 Instale el micrófono.

4 Conecte el cable del micrófono a la unidad de forma segura fijándolo en varias posiciones con cinta adhesiva o material similar.

- Instale el micrófono lo más lejos posible del teléfono móvil.



Fije el cable con un trozo de cinta adhesiva.



Retire el separador del micrófono y pegue el micrófono en el lugar que se muestra en la figura anterior.



Ajuste la dirección del micrófono hacia el conductor.

Sólo para KDC-BT73DAB

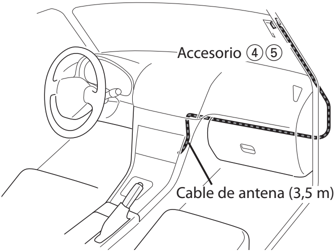
Instalación de la antena de la radio digital

⚠ PRECAUCIÓN

- La antena de película debe instalarse exclusivamente en el interior del vehículo.
- No la instale en las siguientes ubicaciones:
  - Donde pueda obstruir la visión del conductor
  - Donde pueda obstaculizar el funcionamiento de dispositivos de seguridad, como los airbags
  - Sobre superficies de cristal móviles, como el portón trasero
- La intensidad de la señal se reducirá en las siguientes ubicaciones:
  - En cristales que reflejen los rayos IR o en superficies cubiertas con película de cristal tipo espejo
  - En áreas donde se solape con la antena de radio original (patrón)
  - En áreas donde se solape con los cables de calefacción de la ventana
  - En el lateral del vehículo (p. ej., puerta, ventanilla lateral delantera)
  - En la luna trasera
  - Cuando se utiliza un cristal que bloquea las señales de radio (por ejemplo, cristal reflectante de IR, cristal con aislamiento térmico)
  - La recepción puede reducirse debido al ruido ocasionado al activar el limpiaparabrisas, el aire acondicionado o el motor.
  - La recepción puede reducirse dependiendo de la dirección de la emisora respecto al vehículo (antena).
- Asegúrese de comprobar la ubicación de la antena de película (accesorio ④) antes de instalarla. La antena de película no puede volver a pegarse.
- Limpie en profundidad los restos de aceite y suciedad de la superficie adherente utilizando el limpiador suministrado (accesorio ⑦).
- No doble ni dañe la antena de película (accesorio ④).
- Caliente la superficie adherente encendiendo la calefacción, por ejemplo, antes de la aplicación.
- Es posible que no pueda instalarse en algunos tipos de vehículos.
- Compruebe el tendido del cable de la antena de película (accesorio ④) y del amplificador (accesorio ⑤) antes de la adhesión.

Instalación de la antena de la radio digital

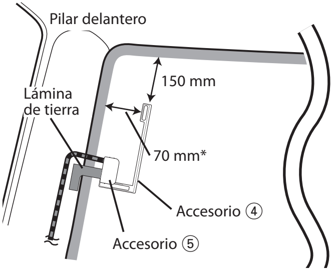
Descripción general de la instalación



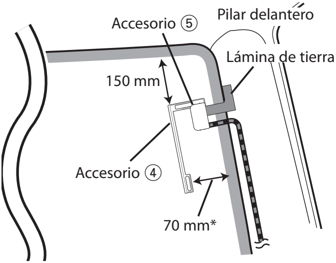
- La antena debe instalarse en el lado del acompañante por razones de seguridad.
- Utilice la abrazadera de cable (accesorio ⑥) para fijar la antena al pilar en varios puntos.
- La dirección de la película de antena (accesorio ④) varía en función de si se instala en el lado derecho o izquierdo.
- Separe la película de la antena (accesorio ④) unos 150 mm respecto al borde cerámico (parte negra) de la parte superior del parabrisas . Asimismo, sitúela a unos 70 mm del borde cerámico del lateral del parabrisas (a una distancia que permita adherir la lámina de tierra del amplificador a la parte metálica del pilar delantero).
- Sepárela de otras antenas un mínimo de 100 mm.
- No pegue el amplificador (accesorio ⑤) sobre el borde cerámico (parte negra) alrededor del parabrisas ya que este no dispone de la suficiente adherencia.

Elección del lugar de instalación de la antena

- **Si instala la antena en el lado izquierdo**



- **Si instala la antena en el lado derecho**



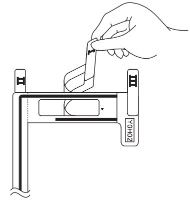
*Donde puede pegarse la lámina de tierra de la unidad del amplificador (accesorio ⑤) en la parte metálica del pilar delantero.

Instalación de la antena

1 Compruebe el lugar de instalación.

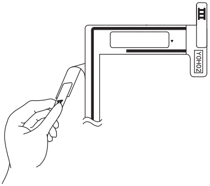
2 Limpie la zona en la que se ha pegado la película de la antena (accesorio ④), la unidad del amplificador (accesorio ⑤) y la lámina de tierra utilizando el limpiador suministrado (accesorio ⑦).
No es necesario retirar el recubrimiento de la superficie metálica.
- Antes de pegar, espere a que la superficie del cristal se haya secado por completo.
- Si la superficie del cristal está fría, por ejemplo en invierno, caliéntela con el desempañador o con un secador.

3 Retire el separador (pestaña I) de la película de la antena horizontalmente y pegue la antena en el parabrisas.

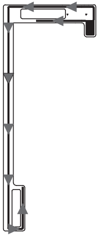


- Retire el separador con cuidado.
- No toque la superficie adherente (lado del adhesivo) de la película de la antena.

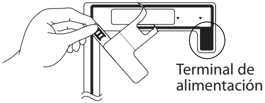
4 Retire el separador (pestaña II) de la película de la antena verticalmente y pegue la antena aplicando una suave presión.



5 Después de pegar, frote el elemento en la dirección de la flecha para asegurar una correcta adherencia sobre el cristal.

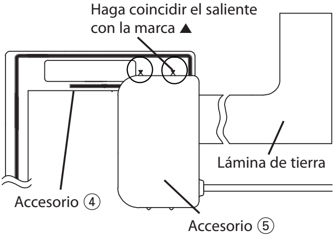


6 Retire la película de aplicación (pestaña III).
- No toque el terminal de alimentación del elemento ni aplique limpiacristales.



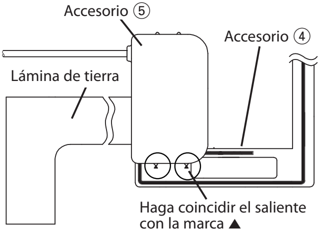
7 Haga coincidir el saliente del amplificador con la marca ▲ de la película de la antena y péguelo.
- No toque el terminal de alimentación de la superficie adherente (lado del adhesivo) del amplificador.

- **Si instala la antena en el lado derecho**

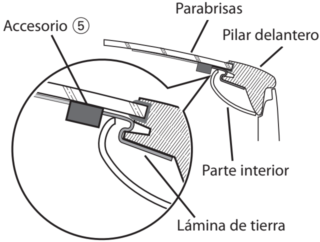


Instalación de la antena de la radio digital

- **Si instala la antena en el lado izquierdo**

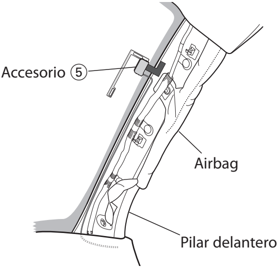


8 Retire la película que cubre la lámina de tierra y pegue la lámina sobre la parte metálica del vehículo.
Deje el margen suficiente para que la lámina de tierra no interfiera con las partes interiores (cubierta del pilar delantero). Procure asimismo que las partes interiores no interfieran con el amplificador.

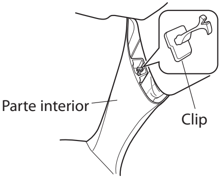


9 Tienda los cables de la antena.
- Utilice la abrazadera de cable (accesorio ⑥) para fijar la antena al pilar en varios puntos.

- Tome las siguientes precauciones al pasar el cable de la antena por el interior del pilar delantero, donde está instalado el airbag.
  - Al instalar la parte del amplificador del cable de la antena, sitúela delante o encima del airbag para que la antena y el airbag no interfieran.



  - La cubierta del pilar delantero se fija con un clip especial que deberá sustituirse, en caso necesario, después de extraer la cubierta. Consulte a su concesionario para obtener información sobre la sustitución de la cubierta del pilar delantero y la disponibilidad de piezas de recambio.



Apéndice

Acerca de los archivos de audio

- Archivos de audio reproducibles
  AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma), WAV (.wav) de un dispositivo USB/tarjeta SD
- Soportes de disco que se pueden reproducir
  CD-R/RW/ROM
- Formatos de archivo de disco reproducibles
  ISO 9660 Level 1/2, Joliet y archivos con nombre largo.
- Dispositivos USB reproducibles
  Clase de almacenamiento masivo USB
- Tarjetas SD reproducibles
  Tarjeta SD (≤2 GB), tarjeta SDHC (≤32 GB)
- Sistemas de archivos reproducibles del dispositivo USB/ la tarjeta SD
  FAT12, FAT16, FAT32

Puede encontrar un manual en línea sobre los archivos de audio en el sitio web www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/.

Modelos de iPod/iPhone que pueden conectarse a esta unidad

Made for

- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod touch (1st generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod nano (3rd generation)
- iPod nano (2nd generation)
- iPod nano (1st generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

Para obtener información sobre la compatibilidad con el software iPod/iPhone, visite **www.kenwood.com/cs/ce/ipod/**.

Requisitos para Aha™:

Los requisitos para escuchar Aha™ son los siguientes:

iPhone o iPod touch

- Utilice un iPhone o iPod touch de Apple que funcione con el sistema iOS4 o versiones posteriores.
- Busque "aha" en la iTunes App Store de Apple para obtener e instalar la última versión de la aplicación Aha™ en su dispositivo.
- iPhone/iPod touch conectado a esta unidad mediante un KCA-iP102.

Android™

- Utilice Android OS 2.2 o posterior.
- Descárguese la aplicación Aha™ en su smartphone desde Google play.
- El Bluetooth debe estar integrado y deben ser compatibles los siguientes perfiles.
  - SPP (Perfil de puerto serie)
  - A2DP (Perfil de distribución de audio avanzado)

Nota

- Inicie sesión y cree una cuenta gratuita de Aha en la aplicación de su dispositivo.
- Conexión a Internet mediante LTE, 3G, EDGE o WiFi.
- Debido a que Aha™ es un servicio de un tercero, las especificaciones podrían cambiar sin previo aviso. Por consiguiente, pueden aparecer problemas de compatibilidad o algunos o todos los servicios pueden dejar de estar disponibles.
- Algunas funciones de Aha™ no se encuentran disponibles en esta unidad.

Índice

Acerca do Guia de iniciação rápida .. 110
Antes da utilização 110
Preparação 112
Operações gerais 113
Reproduzir música (CD/USB/SD/iPod) 114
Ouvir rádio/Rádio digital 116
Telefonar no modo mãos-livres 117
Antes da instalação 118
Ligar os cabos aos terminais 120
Instalar/Retirar a unidade 122
Instalar a unidade do microfone 123
Instalar a antena de rádio digital 123
Anexo 127

Acerca do Guia de iniciação rápida

Este Guia de iniciação rápida explica as funções básicas desta unidade.
Para obter informações sobre funções não descritas neste Guia, consulte o Manual de Instruções no seguinte website:
manual2.jvckenwood.com/edition/im362/

Para consultar o Manual de Instruções, é necessário um navegador como Internet Explorer® 7 ou posterior, Firefox® 3.6 ou posterior, Chrome™ 20 ou posterior, Safari® 5.1 ou posterior, iOS Safari® 4.0 ou posterior ou Android™ 2.2 ou posterior.

Antes da utilização

⚠ ADVERTÊNCIA

Para impedir danos físicos ou incêndio, tome as seguintes precauções:

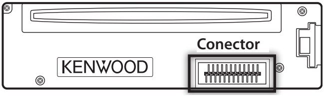
- Pare o veículo antes de operar a unidade.
- Para prevenir curtos-circuitos, nunca colocar ou deixar objectos metálicos (por exemplo, moedas ou ferramentas de metal) dentro do aparelho.

⚠ ATENÇÃO

- Regule o volume de forma a conseguir ouvir os sons provenientes do exterior. Conduzir com o volume demasiado alto pode provocar um acidente.
- Limpe a sujidade no painel com um pano de silicone seco ou com um pano macio. A não observância desta precaução pode resultar em danos no monitor ou na unidade.

Limpar o conector

A unidade pode não funcionar correctamente se o conector entre a unidade e o painel frontal estiver sujo. Destaque o painel frontal e limpe cuidadosamente o conector com um cotonete, tendo cuidado para não danificar o conector.



Condensação

Quando o veículo tem ar condicionado, pode acumular-se humidade na lente laser. Isto pode provocar erros de leitura do disco. Neste caso, retire o disco e aguarde que a humidade se evapore.

Notas

- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu revendedor Kenwood.
- Quando adquirir acessórios opcionais, verifique com o seu revendedor Kenwood se estes funcionam com o seu modelo e na sua área.
- Podem ser apresentados caracteres em conformidade com a norma ISO 8859-1.
- Podem ser apresentados caracteres em conformidade com a norma ISO 8859-5 ou ISO 8859-1. Consulte "Russian" de <12-7. Definições iniciais> (Manual de Instruções).
- A função Radio Data System não funciona onde o serviço não é suportado por nenhuma estação de difusão.
- A classe USB é indicada na unidade principal, sob o painel frontal destacável.

Sobre os discos utilizados por esta unidade

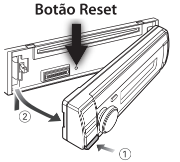
- Esta unidade só reproduz CD com
- Não podem ser utilizados os seguintes discos:
  - Discos que não sejam redondos
  - Discos cuja superfície de gravação seja colorida ou discos sujos
  - Discos graváveis/regraváveis que não tenham sido finalizados (sobre o processo de finalização, consulte o manual de instruções que veio com o seu software de gravação de discos e com o gravador de discos.)
  - Discos de 8 cm (3 polegadas) (a tentativa de inserção utilizando um adaptador poderá causar avaria).

Manuseamento de discos

- Não toque na superfície de gravação do disco.
- Não coloque adesivo, etc. no disco nem utilize discos com adesivo colado.
- Não utilize acessórios para o disco.
- Não utilize solventes para limpar discos. Utilize um pano de silicone seco ou um pano macio.
- Limpe com um pano a partir do centro do disco e com um movimento para fora.
- Quando retirar discos desta unidade, puxe-os para fora horizontalmente.
- Se o orifício central ou o exterior do rebordo dos discos tiver rebarbas, retire-as antes de introduzir os discos.

Como reiniciar a unidade

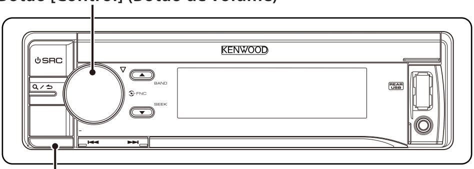
Se a unidade não funcionar correctamente, pressione o botão Reset. A unidade é reposta nas definições de fábrica.



As ilustrações do ecrã e do painel apresentadas neste manual são exemplos utilizados para explicar mais claramente como são usados os controlos. Portanto, o que aparece no ecrã das ilustrações poderá diferir do que aparece no ecrã do equipamento real, e algumas das imagens no ecrã poderão não ser aplicáveis.

Preparação

Botão [Control] (Botão de volume)



Libertar

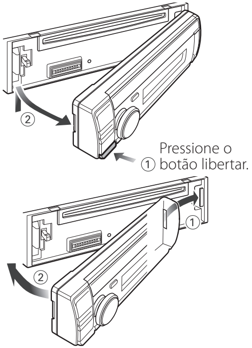
Cancelar o modo Demonstração

Cancele o modo Demonstração quando utilizar a unidade pela primeira vez após a instalação.

1 Pressione o botão **[Control]** para cancelar o modo Demonstração quando aparecer a mensagem "To cancel DEMO Press the volume knob" (aprox. 15 segundos).

2 Rode o botão **[Control]** para seleccionar "YES" e, em seguida, pressione o botão **[Control]**.
O modo de demonstração também pode ser cancelado no modo de Definição de funções. Consulte <12-6. Definições do modo de demonstração> no Manual de Instruções

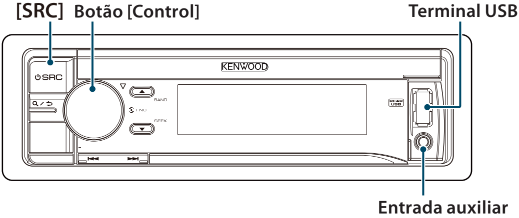
Fixar/Soltar o painel frontal



⚠

- Remova o painel frontal imediatamente após pressionar o botão Release; caso contrário, pode cair devido à vibração.
- O painel frontal é um componente de precisão e poderá ser danificado por pancadas ou sacudidelas.
- Mantenha o painel frontal na sua caixa quando destacado.
- Não coloque o painel frontal (e o estojo do painel) em áreas expostas à luz solar directa, calor ou humidade excessivos. Evite também locais com demasiada poeira ou com a possibilidade de salpicos de água.

Operações gerais



Alimentação

Para ligar, pressione **[SRC]**.
Para desligar, mantenha pressionado **[SRC]**.

Selecção de fonte

Pressionar **[SRC]** repetidamente permite mudar de fontes.

Fonte	Indicação
Standby	"STANDBY"
Rádio Digital[2]	"DIGITAL RADIO"
Sintonizador	"TUNER"
Dispositivo USB ligado ao terminal USB dianteiro	"USB (FRONT)"
Dispositivo USB ligado ao terminal USB traseiro	"USB (REAR)"
iPod ligado ao terminal USB dianteiro[1]	"iPod (FRONT)"
iPod ligado ao terminal USB traseiro[1]	"iPod (REAR)"
aha™ do iPod ligado ao terminal USB dianteiro[1][2][3]	"aha (FRONT)"
aha™ do iPod ligado ao terminal USB traseiro[1][2][3]	"aha (REAR)"
aha™ do dispositivo ligado através de Bluetooth[1][2][3]	"aha"
Áudio Bluetooth[2] [3]	"BT AUDIO"
SD[1] [4]	"SD"
CD[1]	"CD"
Entrada auxiliar	"AUX"

[1] Só é possível seleccionar esta fonte quando for possível reproduzir dados da mesma.

[2] Função de KDC-BT73DAB.
[3] Função de KDC-BT53U.
[4] Função de KDC-5057SD.

Volume

Rode o botão **[Control]** para ajustar o volume de som.

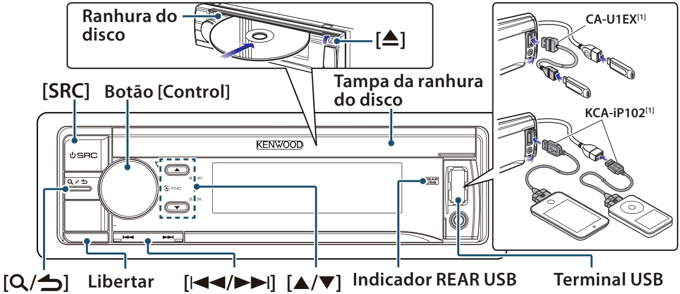
Terminal USB

O dispositivo USB ou o iPod pode ser ligado. O CA-U1EX (Máx. 500mA) ou o KCA-iP102 (acessórios opcionais) é recomendado para ligar um dispositivo USB ou um iPod.

Entrada auxiliar

O dispositivo áudio portátil pode ser ligado com a mini tomada estéreo (3,5 mm ø).

Reproduzir música (CD/USB/SD/iPod)



Reproduzir um disco

Abra a **tampa da ranhura do disco** para cima.
Insira um disco na **ranhura do disco**.
Quando inserido, a fonte muda automaticamente e a reprodução é iniciada.
Feche a **tampa da ranhura do disco**.

Reproduzir um dispositivo USB/ iPod

Ligue um dispositivo USB ou um iPod ao **terminal USB**, como indicado em cima.
Quando ligado, a fonte muda automaticamente e a reprodução é iniciada.
Pode ligar o iPod ou o dispositivo USB a qualquer um dos terminais USB existentes na parte da frente ou na parte de trás desta unidade. Se o ligar ao terminal USB existente na parte de trás, o indicador "REAR USB" mantém-se aceso.

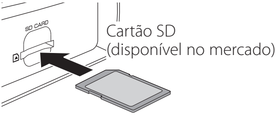
[1] acessórios opcionais

Reproduzir um cartão SD

(apenas KDC-5057SD)

1 Pressione o botão **libertar** e destaque o painel frontal.

2 Segure o cartão SD como indicado abaixo e insira-o na respectiva ranhura até fazer clique.



3 Recolocar o painel frontal.

4 Pressione **[SRC]** para seleccionar a fonte "SD".

Seleccionar uma pasta de ficheiros de áudio

Pressione **[▲]** ou **[▼]**.

Seleccionar uma música (faixa ou ficheiro)

Pressione **[|◀◀]** ou **[▶▶|]**.

Avanço rápido ou recuo rápido de uma música (faixa ou ficheiro)

Mantenha pressionado **[|◀◀]** ou **[▶▶|]**.

Pausa e reprodução de uma música (faixa ou ficheiro)

Mantenha pressionado **[Q/⮌]**.

Busca de música

Pode procurar a música que pretende reproduzir.

1 Pressione **[Q/⮌]**.

2 Procure uma música.

Tipo de operação	Operação
Seleccionar itens	Rode o **botão [Control]**.
Determinar a selecção	Pressione o **botão [Control]**.
Voltar ao item anterior	Pressione **[Q/⮌]**.

Para cancelar a busca de música em ficheiros áudio ou no iPod, mantenha pressionado **[Q/⮌]**.

Ejectar um disco

Abra a **tampa da ranhura do disco** para cima e pressione **[▲]**.

Remover o dispositivo USB/ iPod

Mude para uma fonte diferente de USB, iPod e Rádio Aha; em seguida, remova o dispositivo USB.
Os dados contidos no dispositivo USB/ iPod podem ficar danificados, se este for removido enquanto estiver a ser utilizado como fonte activa.

Remover o cartão SD

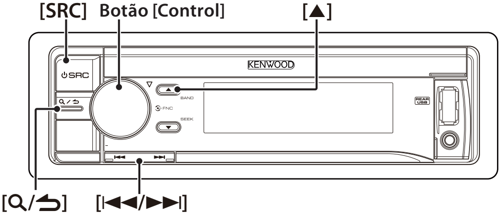
(apenas KDC-5057SD)

1 Pressione o botão **libertar** e destaque o painel frontal.

2 Empurre o cartão SD até fazer clique e, em seguida, retire os dedos do cartão.
O cartão sai da ranhura, de modo a poder retirá-lo com os dedos.

3 Fixar o Painel Frontal.

Ouvir rádio/Rádio digital



Seleccionar uma fonte de sintonizador

Pressione **[SRC]** para seleccionar "TUNER" ou "DIGITAL RADIO" (apenas KDC-BT73DAB). Consulte <Selecção de fonte> (página 113).

Seleccionar uma banda (FM ou AM) (apenas sintonizador)

Pressione **[▲]**.

Seleccionar uma estação/serviço

Pressione **[|◀◀]** ou **[▶▶|]**.
O modo procura pode ser alterado. Consulte <9-5. Definição do sintonizador> ou <10-9. Definições iniciais de Rádio Digital> no Manual de Instruções

Memória de predefinição de estações

1 Pressione **[▲]** para seleccionar uma banda. (Apenas sintonizador)

2 Pressione **[|◀◀]** ou **[▶▶|]** para seleccionar a estação/o serviço que pretende guardar na memória de predefinição de estações.

3 "TUNER": Pressione **[Q/⮌]**.
"DIGITAL RADIO": Pressione **[Q/⮌]** duas vezes.
Volte a pressionar **[Q/⮌]** para entrar no modo predefinido Mix Station. Neste modo, é possível guardar diferentes bandas e fontes de sintonizador (FM, AM, Rádio Digital, etc.) na mesma camada predefinida, o que lhe permite aceder à estação que pretende sem mudar de banda e/ou de fonte de sintonizador. O modo predefinido Mix Station permite predefinir, no máximo, 6 estações.

4 Rode o botão **[Control]** para seleccionar o número de predefinição (FM/Rádio Digital: "1" – "18", AM: "1" – "6") e, em seguida, mantenha pressionado o botão **[Control]**.

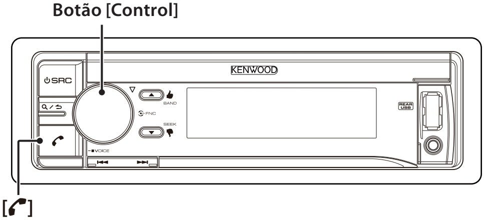
Aceder às estações na memória

1 Pressione **[▲]** para seleccionar uma banda. (Apenas sintonizador)

2 Pressione **[Q/⮌]**.

3 Rode o botão **[Control]** para seleccionar um número de predefinição (FM/Rádio Digital: "1" – "18", AM: "1" – "6") e, em seguida, pressione o botão **[Control]**.
No modo predefinido Mix Station, os nomes de banda das fontes de sintonizador são apresentados da seguinte forma:
FM: Estação transmissora FM
AM: Estação transmissora AM
DR: Serviço de Rádio Digital

Telefonar no modo mãos-livres



Emparelhamento de um dispositivo Bluetooth

Pode emparelhar o seu dispositivo Bluetooth com esta unidade.

1 Opere o dispositivo Bluetooth para solicitar esta unidade para ligação.
O nome desta unidade ("KDC-####") aparece no dispositivo Bluetooth.
Aparece "Paring Press the volume knob".

2 Pressione o botão **[Control]**.
Tem início a ligação ao seu dispositivo Bluetooth; um pouco depois, aparece "Pairing Success" e, em seguida, a fonte anterior é seleccionada.
Quando o registo do seu telemóvel é concluído, a lista telefónica do telemóvel é transferida automaticamente para esta unidade. (Se a lista telefónica não tiver sido transferida para esta unidade, efectue as operações necessárias no telemóvel para a transferir.)

Marcar um número na lista telefónica

Marque o número de telefone na lista telefónica do telemóvel.
Se a lista telefónica não tiver sido transferida para esta unidade, efectue as operações necessárias no telemóvel para a transferir.

1 Pressione **[☎]**.

2 Rode o botão **[Control]** para seleccionar "Phone Book" e, em seguida, pressione o botão **[Control]**.

3 Rode o botão **[Control]** para seleccionar um nome e, em seguida, pressione o botão **[Control]**.

4 Rode o botão **[Control]** para seleccionar um número de telefone.

5 Pressione **[☎]**.

Atender uma chamada telefónica

Pressione **[☎]**.

Desligar uma chamada

Pressione **[☎]**.

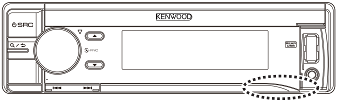
Antes da instalação

⚠ ADVERTÊNCIA

- A unidade só pode ser instalada num veículo com alimentação 12 V CC, negativo à massa.
- Se ligar o cabo de ignição (vermelho) e o cabo da bateria (amarelo) ao chassis do veículo (massa), pode provocar um curto-circuito que poderá dar origem a um incêndio. Ligue sempre estes cabos à fonte de alimentação, na caixa de fusíveis.

⚠ ATENÇÃO

- Utilize a cablagem de alimentação incluída nesta unidade para efectuar as ligações de alimentação. Utilizar uma cablagem de alimentação pertencente a outros modelos pode provocar avarias.
- Instale esta unidade na consola do veículo.
- Não toque nas peças de metal desta unidade durante ou logo após a utilização da unidade. As peças de metal, como por exemplo as caixas de protecção, podem ficar quentes.
- Montar e ligar este produto exige conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.
- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu revendedor Kenwood.
- Desligue o terminal negativo da bateria antes de instalar a unidade.
- Isole os cabos não ligados com fita isolante ou outros materiais similares. Para evitar um curto-circuito, não remova as tampas das extremidades dos cabos e terminais não ligados.
- Assegure-se de que liga esta unidade ao chassis do veículo, novamente após a instalação.
- Se o fusível queimar, comece por se assegurar de que os fios não estão em contacto, provocando um curto-circuito, e, em seguida, substitua o fusível antigo por um novo com a mesma capacidade.
- Quando apenas dois altifalantes estão a ser ligados ao sistema, ligue os conectores a ambos os terminais de saída dianteira ou a ambos os terminais de saída traseira (não misture as saídas dianteira e traseira). Por exemplo, se ligar o conector ⊕ do altifalante esquerdo a um terminal de saída dianteira, não ligue o conector ⊖ a um terminal de saída traseira.
- Ligue correctamente os fios dos altifalantes aos terminais correspondentes. O aparelho pode ficar danificado se partilhar os cabos ⊖ dos altifalantes ou se fizer massa com eles em qualquer das partes metálicas do veículo.
- Não use os seus próprios parafusos. Use apenas os parafusos fornecidos. A unidade pode ficar danificada se utilizar parafusos errados.
- Se o interruptor da chave de ignição do seu veículo não possuir uma posição ACC, ligue os cabos de ignição a uma fonte de alimentação que possa ser ligada e desligada com a chave de ignição. Se ligar os cabos de ignição a uma fonte de alimentação com alimentação de tensão constante, como os cabos da bateria, a bateria pode esgotar-se.
- Se a consola tiver tampa, certifique-se que instala a unidade de forma a que a placa frontal não bata na tampa ao abrir e ao fechar.
- Depois de instalar a unidade, verifique se as luzes de travão, os pisca-piscas, os limpa pára-brisa, etc., do veículo funcionam correctamente.
- Monte o aparelho de forma a que o ângulo de montagem seja de 30˚ ou menos.
- A recepção poderá ser fraca se existirem objectos de metal próximo da antena Bluetooth. (Apenas KDC-BT73DAB, KDC-BT53U)



Unidade de antena Bluetooth

KDC-BT73DAB

- Esta unidade dispõe de uma ventoinha de refrigeração para diminuir a temperatura interna. Não monte a unidade num local em que a ventoinha de refrigeração da unidade fique obstruída. A obstrução destas aberturas prejudica a refrigeração e provoca avarias.

Ventoinha de refrigeração

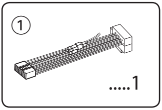


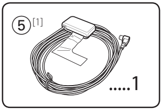
Para uma boa recepção

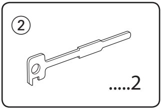
Para garantir uma boa recepção, tenha atenção ao seguinte:

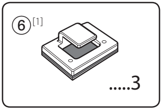
- Comunique com o telemóvel dentro da linha de visão, num raio de 10 m (30 pés). O alcance de comunicação torna-se mais reduzido consoante o ambiente circundante. O alcance de comunicação também diminui quando existe um obstáculo entre esta unidade e o telemóvel. O alcance máximo de comunicação indicado acima (10 m) nem sempre é garantido.
- As comunicações podem sofrer interferências devido aos fortes sinais de uma estação transmissora ou de um walkie-talkie nas proximidades.

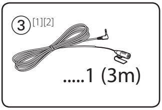
Acessórios de instalação

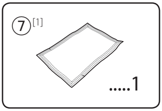


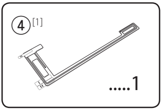












[1] Apenas KDC-BT73DAB

[2] Apenas KDC-BT53U

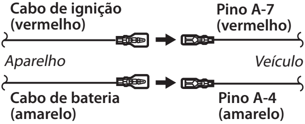
Ligação do conector ISO

A disposição dos pinos nos conectores ISO depende do tipo do veículo. Certifique-se de que efectua as ligações correctamente, para evitar danos no aparelho.

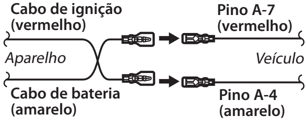
A ligação predefinida das cablagens é descrita em [1] abaixo. Se os pinos do conector ISO se apresentarem como ilustrado em [2], faça as ligações conforme ilustrado.

Assegure-se que torna a ligar o cabo conforme indicado [2] abaixo para instalar esta unidade em automóveis **Volkswagen**.

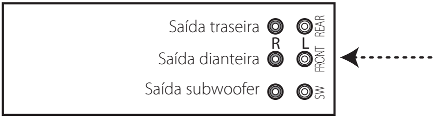
[1] Quando o pino A-7 (vermelho) é ligado à ignição e o pino A-4 (amarelo) é ligado à alimentação constante do conector ISO do veículo (predefinição):



[2] Quando o pino A-7 (vermelho) é ligado à alimentação constante e o pino A-4 (amarelo) é ligado à ignição do conector ISO do veículo:



Ligar os cabos aos terminais



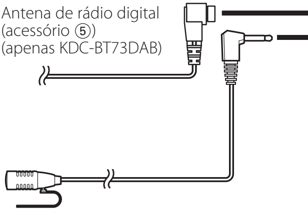
Guia da função do conector

Números dos pinos para os conectores ISO	Cor dos cabos	Funções
Conector de alimentação externa		
A-4	Amarelo	Bateria
A-5	Azul/branco	Controlo de energia
A-6	laranja/branco	Redutor de iluminação
A-7	vermelho	Ignição (ACC)
A-8	Preto	Ligação terra (massa)
Ligação altifalante		
B-1	Roxo	Traseiro direito (+)
B-2	Roxo/preto	Traseiro direito (–)
B-3	Cinzento	Dianteiro direito (+)
B-4	Cinzento/preto	Dianteiro direito (–)
B-5	Branco	Dianteiro esquerdo (+)
B-6	Branco/preto	Dianteiro esquerdo (–)
B-7	Verde	Traseiro esquerdo (+)
B-8	Verde/preto	Traseiro esquerdo (–)



Entrada da antena FM/AM (JASO)
(apenas KDC-BT73DAB, KDC-BT53U)

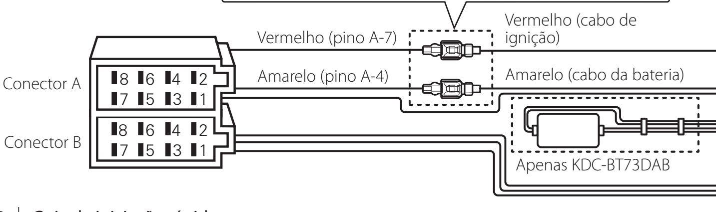
Antena de rádio digital
(acessório ⑤)
(apenas KDC-BT73DAB)

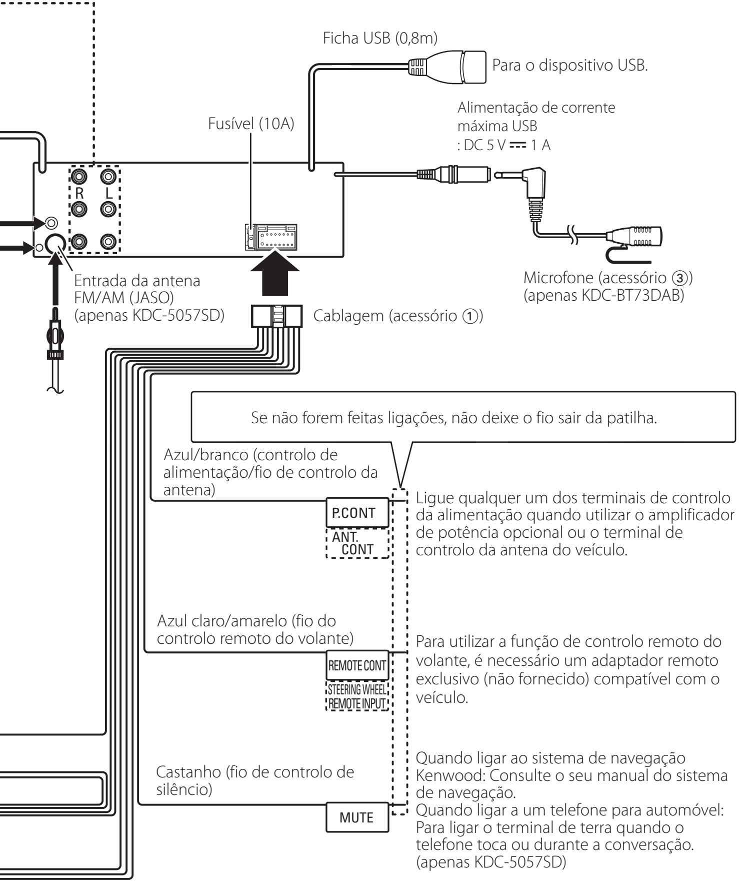


Microfone (acessório ③)
(apenas KDC-BT53U)

- Impedância do altifalante: 4 – 8 Ω

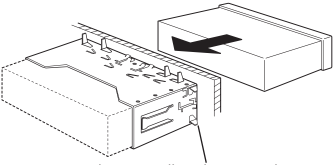
Consulte <Ligação do conector ISO> (página 119).




Ficha USB (0,8m)
Para o dispositivo USB.
Alimentação de corrente máxima USB
: DC 5 V ⎓ 1 A
Fusível (10A)
R
L
Entrada da antena FM/AM (JASO) (apenas KDC-5057SD)
Microfone (acessório ③) (apenas KDC-BT73DAB)
Cablagem (acessório ①)
Se não forem feitas ligações, não deixe o fio sair da patilha.
Azul/branco (controlo de alimentação/fio de controlo da antena)
P.CONT
ANT. CONT
Ligue qualquer um dos terminais de controlo da alimentação quando utilizar o amplificador de potência opcional ou o terminal de controlo da antena do veículo.
Azul claro/amarelo (fio do controlo remoto do volante)
REMOTE CONT
STEERING WHEEL REMOTE INPUT
Para utilizar a função de controlo remoto do volante, é necessário um adaptador remoto exclusivo (não fornecido) compatível com o veículo.
Castanho (fio de controlo de silêncio)
MUTE
Quando ligar ao sistema de navegação Kenwood: Consulte o seu manual do sistema de navegação.
Quando ligar a um telefone para automóvel: Para ligar o terminal de terra quando o telefone toca ou durante a conversação. (apenas KDC-5057SD)

Instalar/Retirar a unidade

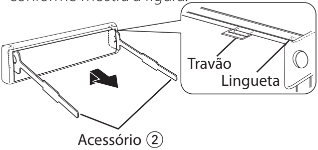
Instalação



- Certifique-se de que o aparelho está firmemente instalado na posição adequada. Se o aparelho estiver instável, pode apresentar problemas de mau funcionamento (por exemplo, o som pode oscilar).

Retirar a moldura

1 Encaixe os pinos de retenção na chave de remoção (acessório ②) e solte os dois travões na parte superior da estrutura. Levante e puxe a estrutura para a frente, conforme mostra a figura.



2 Depois de retirar a parte superior da estrutura, retire a parte inferior da estrutura.

- A armação pode ser removida a partir do fundo, da mesma forma.

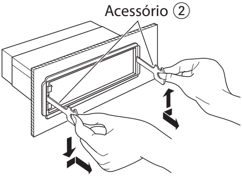
Retirar o aparelho

1 Retire a moldura, consultando <Retirar a moldura>.

2 Retire o painel frontal.

3 Introduza as duas chaves de remoção (acessório ②) profundamente nas ranhuras de ambos os lados, como ilustrado.

4 Faça descer a chave de extracção e, em seguida, puxe a unidade para fora até meio enquanto pressiona a chave de extracção contra a unidade.



- Tenha cuidado para não se ferir com os pinos de retenção da chave de remoção.

5 Puxe a unidade totalmente para fora, com as mãos, tendo cuidado para não a deixar cair.

Apenas KDC-BT73DAB, KDC-BT53U

Instalar a unidade do microfone

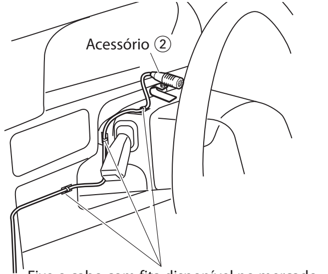
1 Verifique a posição de instalação do microfone (acessório ③).

2 Limpe a superfície de instalação.

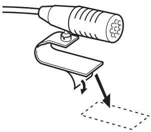
3 Instale o microfone.

4 Ao longo do seu percurso até à unidade, o cabo deverá ser fixado em vários pontos, com recurso a fita adesiva ou similar.

- Instale o microfone tão longe quanto possível do telemóvel.



Fixe o cabo com fita disponível no mercado.



Retire o separador do microfone e fixe o microfone ao local indicado acima.



Regule a direcção do microfone, de forma a apontar para o condutor.

Apenas KDC-BT73DAB

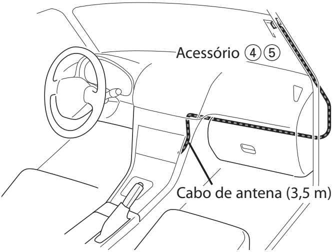
Instalar a antena de rádio digital

⚠ ATENÇÃO

- Esta antena tipo película destina-se exclusivamente a uma utilização no interior do veículo.
- Não instalar nos seguintes locais:
  - Onde possa obstruir a visão do condutor
  - Onde possa obstruir o funcionamento de dispositivos de segurança, como os airbags
  - Em superfícies de vidro móveis, como na porta traseira
- A força do sinal diminui nos seguintes locais:
  - Em vidro reflector de IV ou no caso de estar coberta por película espelhada para vidro
  - Em caso de sobreposição com a antena de rádio original (padrão)
  - Em caso de sobreposição com a resistência de aquecimento dos vidros
  - Na parte lateral do veículo (por exemplo, na porta ou no vidro dianteiro lateral)
  - No vidro traseiro
  - Quando é utilizado vidro que bloqueia os sinais de rádio (por exemplo, vidro reflector de IV, vidro de isolamento térmico)
  - A recepção pode diminuir devido ao ruído, quando o limpa-vidros, o ar condicionado ou o motor está ligado.
  - A recepção pode diminuir consoante a direcção da estação emissora relativamente ao veículo (antena).
- Assegure-se de que verifica o local de instalação da antena tipo película (acessório ④) antes da instalação. A antena tipo película não pode voltar a ser colada.
- Limpe cuidadosamente gordura e sujidade que possam existir na superfície de colagem, utilizando o dispositivo de limpeza incluído (acessório ⑦).
- Não dobre ou danifique a antena tipo película (acessório ④).
- Antes de aplicar, aqueça a superfície de colagem, ligando o aquecedor, por exemplo.
- Pode não ser possível instalar em alguns tipos de veículo.
- Verifique o percurso do cabo da antena tipo película (acessório ④) e do amplificador (acessório ⑤), antes de colar.

Instalar a antena de rádio digital

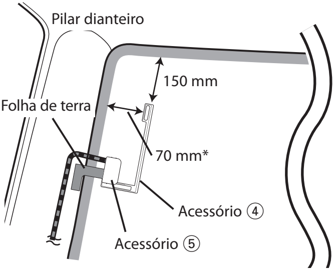
Descrição da instalação



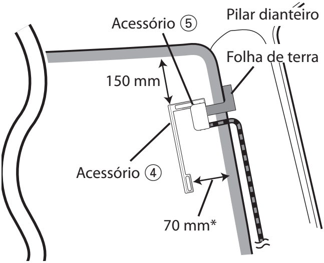
- Por uma questão de segurança, a antena deve ser instalada do lado do passageiro.
- Utilize o grampo de cabo (acessório ⑥) para fixar a antena ao pilar em vários pontos.
- A direcção da película da antena (acessório ④) varia consoante a antena tipo película seja instalada do lado esquerdo ou direito.
- Separe a película da antena (acessório ④) da linha cerâmica (parte preta) na parte superior do pára-brisas, numa distância de 150 mm.
  Da mesma forma, coloque-a cerca de 70 mm no interior da linha cerâmica na extremidade lateral do pára-brisas. (no caso de a folha de terra do amplificador poder ser colada na parte metálica do pilar dianteiro)
- Separe, pelo menos, 100 mm, das restantes antenas.
- Não cole o amplificador (acessório ⑤) na linha cerâmica (parte preta) em volta do pára-brisas. Porque a aderência não é suficiente.

Determinar o local de instalação da antena

- **Quando a antena for instalada do lado esquerdo**



- **Quando a antena for instalada do lado direito**



*No caso de a folha de terra da unidade amplificadora (acessório ⑤) poder ser colada na parte metálica do pilar dianteiro.

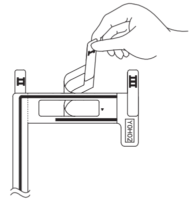
Instalação da antena

1 Verifique o local de instalação.

2 Limpe a área em que a película da antena (acessório ④), a unidade amplificadora (acessório ⑤) e a folha de terra vão ser coladas, com o dispositivo de limpeza incluído (acessório ⑦).
Não é necessário retirar o revestimento da superfície metálica.

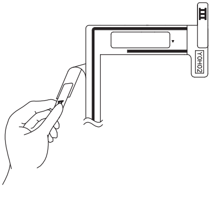
- Antes de colar, aguarde até que a superfície de vidro esteja totalmente seca.
- Se a superfície de vidro estiver fria, por exemplo, durante o Inverno, aqueça-a com um aquecedor ou secador.

3 Retire o separador (etiqueta I) da película da antena, horizontalmente, e cole a antena no pára-brisas.

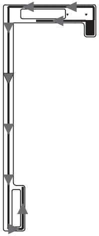


- Retire o separador cuidadosamente.
- Não toque na superfície de colagem (face adesiva) da película da antena.

4 Retire o separador (etiqueta II) da película da antena, verticalmente, e cole a antena cuidadosamente, aplicando pressão.

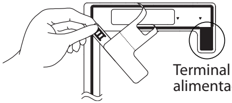


5 Depois de colar, pressione o elemento na superfície de vidro na direcção da seta da figura, para o fixar.



6 Retire a película de aplicação (etiqueta III).

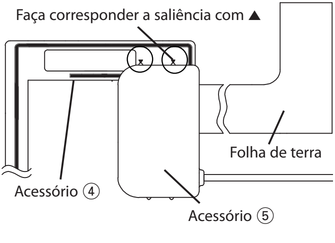
- Não toque no terminal de alimentação do elemento. Da mesma forma, não aplique qualquer produto de limpeza para vidros.



7 Faça corresponder a saliência do amplificador com ▲ na película da antena e cole.

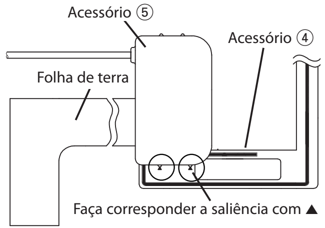
- Não toque no terminal de alimentação ou na superfície de colagem (face adesiva) do amplificador.

- **Quando a antena for instalada do lado direito**

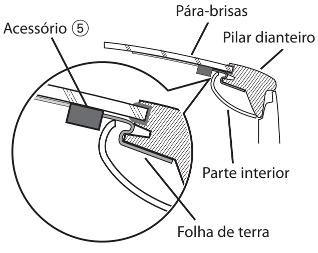


Instalar a antena de rádio digital

- **Quando a antena for instalada do lado esquerdo**

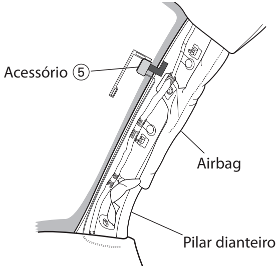


8 Retire a película que cobre a folha de terra e cole a folha de terra na parte metálica do veículo.
Disponibilize uma margem suficiente para a folha de terra, de modo a que não interfira com as partes interiores (cobertura do pilar dianteiro).
Da mesma forma, assegure-se de que as partes interiores não interferem com o amplificador.

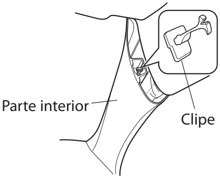


9 Ligue os cabos da antena.
- Utilize o grampo de cabo (acessório ⑥) para fixar a antena ao pilar em vários pontos.

- Tome as seguintes precauções ao fazer passar o cabo da antena no interior do pilar dianteiro em que o airbag está instalado.
  - Instale a parte do amplificador do cabo da antena à frente ou por cima do airbag, de modo a que não haja interferência entre a antena e o airbag.



  - A cobertura do pilar dianteiro é fixada com um clipe especial, que poderá ter de ser substituído quando a cobertura do pilar dianteiro é retirada.
    Contacte o seu concessionário automóvel para obter informações sobre a substituição da cobertura do pilar dianteiro e a disponibilidade de peças sobressalentes.



Anexo

Sobre o ficheiro de áudio

- Ficheiros áudio reproduzíveis
  AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma), WAV (.wav) do dispositivo USB/cartão SD
- Suporte do disco reproduzível
  CD-R/RW/ROM
- Formatos do ficheiro do disco reproduzíveis
  ISO 9660 nível 1/2, Joliet, nome de ficheiro longo.
- Dispositivos USB reproduzíveis
  Classe de armazenamento em massa USB
- Cartões SD reproduzíveis
  cartão SD (≤2 GB), cartão SDHC (≤32 GB)
- Sistemas de ficheiro de dispositivo USB/cartão SD reproduzíveis
  FAT12, FAT16, FAT32

O manual online sobre ficheiros áudio está disponível no site www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/.

Modelos de iPods/iPhones que podem ser ligados a esta unidade

Made for

- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod touch (1st generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod nano (3rd generation)
- iPod nano (2nd generation)
- iPod nano (1st generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

Para informações sobre a compatibilidade do software iPod/iPhone, visite **www.kenwood.com/cs/ce/ipod/**.

Requisitos para Aha™:

Seguem-se os requisitos necessários para reproduzir dados Aha™:

iPhone ou iPod touch

- Utilize um iPhone ou um iPod touch da Apple com o sistema operativo iOS4 ou posterior.
- Pesquise por "aha" no Apple iTunes App Store para procurar e instalar a versão mais recente da aplicação Aha™ no seu dispositivo.
- iPhone/ iPod touch ligado a esta unidade com um KCA-iP102.

Android™

- Utilize o Android OS 2.2 ou posterior.
- Transfira a aplicação Aha™ para o seu smartphone a partir do Google play.
- A função Bluetooth tem de estar integrada e os seguintes perfis têm de ser suportados.
  - SPP (Perfil de porta série)
  - A2DP (Perfil de distribuição de áudio avançado)

NOTA

- Na aplicação do seu dispositivo, inicie sessão e crie uma conta gratuita no Aha.
- Ligação à Internet através de LTE, 3G, EDGE ou WiFi.
- Uma vez que o Aha™ é um serviço fornecido por terceiros, as especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. Da mesma forma, a compatibilidade pode ser comprometida, ou alguns ou todos os serviços podem estar indisponíveis.
- Algumas funcionalidades do Aha™ não podem ser utilizadas através desta unidade.

Содержание

О Кратком руководстве пользователя ... 128
Подготовка к э ксплуатации ... 128
Подготовка ... 130
Общие указания ... 131
Воспроизведение музыки (CD/USB/SD/iPod) ... 132
Прослушивание радио/цифрового радио ... 134
Телефонные вызовы с помощью модуля громкой связи ... 135
Перед установкой ... 136
Подсоединение кабелей к клеммам ... 138
Установка/удаление устройства ... 140
Установка блока микрофона ... 141
Установка антенны цифрового радио ... 141
Приложение ... 145

О Кратком руководстве пользователя

В данном Кратком руководстве пользователя имеется описание основных функций устройства.
Функции, которые не упоминаются в данном руководстве, описаны в инструкции по эксплуатации на сайте:

manual2.jvckenwood.com/edition/im362/

Для просмотра инструкции по эксплуатации необходим браузер Internet Explorer® 7 или выше, Firefox® 3.6 или выше, Chrome™ 20 или выше, Safari® 5.1 или выше, iOS Safari® 4.0 или выше, либо Android™ 2.2 или выше.

Подготовка к э

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм или пожара соблюдайте следующие меры предосторожности.

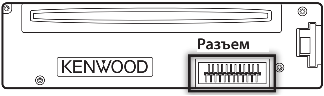
- Прежде чем начать манипуляции с устройством, автомобиль следует остановить.
- Во избежание коротких замыканий никогда не оставляйте металлические предметы (например монеты или металлические инструменты) внутри устройства.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Отрегулируйте громкость звука таким образом, чтобы были слышны звуки за пределами автомобиля. Вождение при установленной слишком высокой громкости может стать причиной аварии.
- Вытирайте грязь с панели сухим силиконом или мягкой тканью.
  Невыполнение этого требования может привести к повреждению монитора или устройства.

Чистка разъема

Данное устройство может работать неправильно, если разъем между устройством и передней панелью загрязнился. Отсоедините переднюю панель и очистите разъем с помощью ватной палочки, соблюдая осторожность, чтобы не повредить разъем.



Конденсация

Если в автомобиле действует система кондиционирования воздуха, на линзе лазера может собираться влага. Это может вызвать сбои при считывании диска. В таком случае следует извлечь диск и подождать, пока влага испарится.

Примечания

- В случае возникновения проблем при установке обратитесь к дилеру компании Kenwood.
- При приобретении дополнительных аксессуаров уточните у дилера компании Kenwood, будут ли эти аксессуары работать с данной моделью и в данном регионе.
- Отображаются символы, соответствующие стандарту ISO 8859-1.
- Отображаются символы, соответствующие стандарту ISO 8859-5 или ISO 8859-1. См. раздел “Russian” главы <12-7. Начальные настройки> (Инструкция по эксплуатации).
- В регионах, где данная услуга не поддерживается ни одной радиостанцией, функция системы радиоданных (Radio Data System) работать не будет.
- Версия USB указывается на основном блоке под съемной панелью.

Замечания о дисках, которые используются в рассматриваемом устройстве

- Данное устройство обеспечивает воспроизведение только компакт-дисков, имеющих отметку
- Диск нельзя использовать в следующих случаях:
  - Форма диска отличается от круглой
  - Поверхность диска со стороны записи окрашена или он загрязнен
  - Записываемый/перезаписываемый диск в ходе записи не был финализирован (Информацию о процедуре финализации можно найти в используемом для записи программном обеспечении и в инструкции по эксплуатации к соответствующему устройству записи.)
  - Диаметр диска равен 8 см (3 дюйма) (Попытка ввести диск с использованием адаптерного приспособления может привести к нарушению функционирования устройства.)

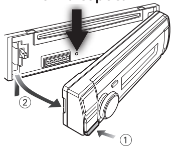
Правила обращения с дисками

- Запрещено касаться поверхности диска со стороны записи.
- Запрещено наклеивать на диск клейкую ленту и т. п., либо использовать диски с наклеенной на них лентой.
- При работе с дисками нельзя использовать вспомогательное оборудование и принадлежности.
- Для чистки дисков запрещено использовать растворители. Используйте сухой силикон или мягкую ткань.
- Очистите диск, перемещая ткань от центра наружу.
- Извлекая диск из устройства, нужно тянуть его в горизонтальном направлении.
- Если на центральном отверстии или наружной кромке диска имеются заусеницы, удалите их до вставки диска в устройство.

Порядок выполнения сброса устройства

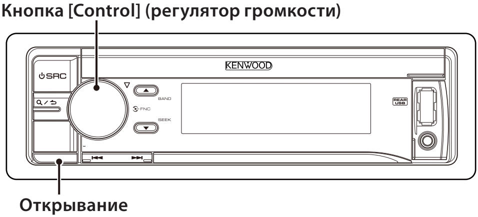
Если устройство не функционирует надлежащим образом, нажмите кнопку Reset (Сброс). Устройство вернется к заводским настройкам.

Кнопка сброса



Иллюстрации дисплея и лицевой панели приведены в данной инструкции в качестве примеров для уточнения порядка применения органов управления. Поэтому информация на дисплее, представленная на этих иллюстрациях, может отличаться от информации, отображаемой в действительности на дисплее конкретного прибора, и некоторые иллюстрации, касающиеся изображения на дисплее, могут оказаться неприменимыми.

Подготовка



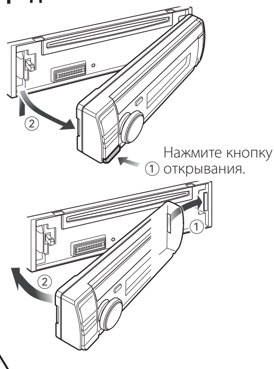
Отмена демонстрационного режима

Отмените демонстрационный режим при первом включении устройства после установки.

1 Нажмите кнопку **[Control]** для отмены демонстрационного режима при появлении сообщения “To cancel DEMO Press the volume knob” (приблизительно 15 секунд).

2 Поверните кнопку **[Control]** для выбора варианта “YES”, затем нажмите на кнопку **[Control]**.
Демонстрационный режим также можно отменить в режиме настройки функций. См. раздел <12-6. Настройка демонстрационного режима> в инструкции по эксплуатации

Снятие/присоединение передней панели

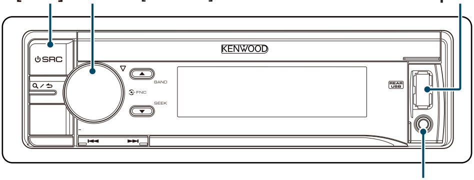


⚠

- После нажатия кнопки открывания следует сразу же снять переднюю панель. Иначе панель может упасть из-за вибрации.
- Передняя панель является точным устройством, и сотрясения или удары могут ее повредить.
- После снятия передней панели храните ее в предназначенном для нее футляре.
- Не оставляйте переднюю панель (и чехол панели) в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерного тепла или влажности. Также избегайте сильно запыленных мест и мест, где возможно попадание воды.

Общие указания

[SRC] **Кнопка [Control]** **Порт USB**



Дополнительный вход

Питание

Для включения питания нажмите **[SRC]**. Для выключения питания нажмите и удерживайте кнопку **[SRC]**.

Выбор источника

Нажатие **[SRC]** приводит к дальнейшему переключению между источниками.

Источник	Отображение
Режим ожидания	"STANDBY"
Цифровое радио[2]	"DIGITAL RADIO"
ТЮНЕР	"TUNER"
USB устройство, подключенное к переднему USB-порту	"USB (FRONT)"
USB устройство, подключенное к заднему USB-порту	"USB (REAR)"
iPod, подключенный к переднему USB-порту[1]	"iPod (FRONT)"
iPod, подключенный к заднему USB-порту[1]	"iPod (REAR)"
aha™ iPod'a, подключенного к переднему USB-порту [1][2][3]	"aha (FRONT)"
aha™ iPod'a, подключенного к заднему USB-порту [1][2][3]	"aha (REAR)"
aha™ устройства, подключенного через Bluetooth [1][2][3]	"aha"
Аудиоустройство Bluetooth [2] [3]	"BT AUDIO"
SD[1] [4]	"SD"
CD[1]	"CD"
Дополнительный вход	"AUX"

[1] Этот источник можно выбрать только тогда, когда возможно его воспроизведение.
[2] Функция KDC-BT73DAB.
[3] Функция KDC-BT53U.
[4] Функция KDC-5057SD.

Громкость

Поверните кнопку **[Control]**, чтобы настроить громкость звука.

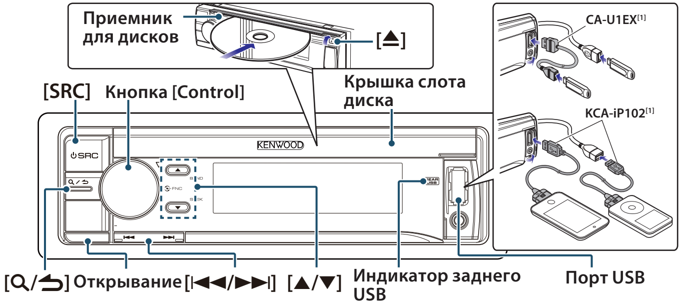
Порт USB

Используется для подключения устройства USB или iPod.
CA-U1EX (макс. 500мА) или KCA-iP102 (дополнительные принадлежности) для подключения устройства USB или iPod.

Дополнительный вход

Обеспечивается подключение портативного аудиоустройства посредством стереофонического мини-штекера (ø 3,5 мм).

Воспроизведение музыки (CD/USB/SD/iPod)



Воспроизведение с компакт-диска

Откройте **крышку слота диска** вверх.
Вставьте диск в **приемник для дисков**.
При вставке диска автоматически выполняется переключение источника звукового сигнала и начинается воспроизведение.
Закройте **крышку слота диска**.

Воспроизведение с устройства USB/проигрывателя iPod

Подключите USB-устройство или проигрыватель iPod к **порту USB,** как показано выше.
При подключении автоматически выполняется переключение источника звукового сигнала и начинается воспроизведение.
Можно подключить iPod или USB-устройство к одному из USB-портов, расположенных на передней и задней панелях устройства. При подключении устройства к заднему USB-порту, загорится индикатор “REAR USB”.

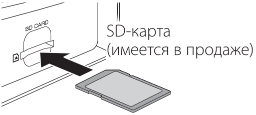
[1] дополнительные принадлежности

Воспроизведение с SD-карты

(только KDC-5057SD)

1 Нажмите кнопку **открывание** и снимите переднюю панель.

2 Держите карту SD, как показано на ниже, и вставьте ее в гнездо карты до щелчка.



3 Подсоединение передней панели.

4 Нажмите **[SRC]** для выбора источника “SD”.

Выбор папки аудиофайла

Нажмите **[▲]** или **[▼]**.

Выбор композиции (дорожки или файла)

Нажмите **[|◀◀]** или **[▶▶|]**.

Быстрая перемотка вперед или назад в пределах композиции (дорожки или файла)

Нажмите и удерживайте **[|◀◀]** или **[▶▶|]**.

Пауза и воспроизведение композиции (дорожки или файла)

Нажмите и удерживайте **[Q/⏎]**.

Поиск композиций

Можно выполнить поиск композиции, которую требуется воспроизвести.

1 Нажмите **[Q/⏎]**.

2 Поиск композиции.

Тип операции	Операция
Выбор элементов	Поверните **кнопку [Control]**.
Определение выбора	Нажмите **кнопку [Control]**.
Возврат к предыдущему элементу	Нажмите **[Q/⏎]**.

Для отмены поиска композиции в аудиофайлах или iPod, нажмите и удерживайте **[Q/⏎]**.

Извлечение диска

Откройте **крышку слота диска** вверх и нажмите **[⏏]**.

Удаление устройства USB/ iPod

Переключитесь на источник, отличный от USB, iPod и Aha Radio, затем отсоедините USB устройство.
Если извлекать устройство USB или iPod в то время, когда оно используется в качестве активного источника, возможно повреждение содержащихся в нем данных.

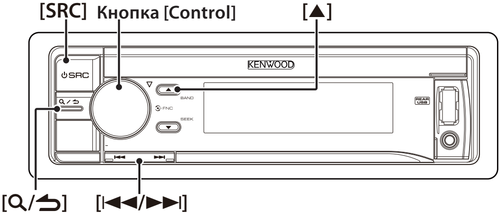
Извлечение SD-карты
(только KDC-5057SD)

1 Нажмите кнопку **открывание** и снимите переднюю панель.

2 Нажмите на SD-карту до щелчка, а затем уберите с нее свой палец.
Карта выскочит до определенного уровня, после чего ее можно извлечь пальцами.

3 Присоедините переднюю панель.

Прослушивание радио/цифрового радио



Выбор радиоприемника в качестве источника

Нажмите **[SRC]** для выбора "TUNER" или "DIGITAL RADIO" (только KDC-BT73DAB).
См. раздел <Выбор источника> (стр. 131).

Выбор диапазона (FM или AM) (только тюнер)

Нажмите **[▲]**.

Выбор станции/ услуги

Нажмите **[|◀◀]** или **[▶▶|]**.
Режим поиска можно изменить. См. <9-5. Настройка тюнера> или <10-9. Настройка цифрового радио> в Инструкции по эксплуатации

Память фиксированных станций

1 Нажмите **[▲]** для выбора диапазона. (Только тюнер)

2 Нажмите **[|◀◀]** или **[▶▶|]** для выбора станции/ услуги, которые вы хотите сохранить в памяти преднастроек станций.

3 "TUNER": Нажмите **[Q/↩]**.
"DIGITAL RADIO": Дважды нажмите **[Q/↩]**.
Нажмите **[Q/↩]** снова для установления режима настройки фиксированных станций в смешанном порядке. В этом режиме данные станций из разных диапазонов и разных приемников (FM, AM, цифровой радиоприемник и т. п.) можно сохранять в одном ряду предварительных настроек, что позволяет выбирать нужную станцию, не переключая диапазон и/или радиоприемники, используемые в качестве источников.
В режиме настройки фиксированных станций в смешанном порядке можно предварительно настроить не более 6 станций.

4 Поверните кнопку **[Control]** для выбора преднастроенного номера (FM/ цифровое радио: "1" – "18", AM: "1" – "6"), затем нажмите и удерживайте кнопку **[Control]**.

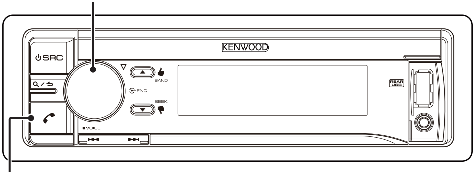
Вызов станций из памяти

1 Нажмите **[▲]** для выбора диапазона. (Только тюнер)

2 Нажмите **[Q/↩]**.

3 Поверните кнопку **[Control]** для выбора преднастроенного номера (FM/ цифровое радио: "1" – "18", AM: "1" – "6"), затем нажмите кнопку **[Control]**.
В режиме настройки фиксированных станций в смешанном порядке названия диапазонов тюнера источников отображаются следующим образом:
FM: Вещательная станция FM
AM: Вещательная станция AM
DR: Услуга цифрового радио

Телефонные вызовы с помощью модуля громкой связи



Установление соединения с устройством Bluetooth

Можно установить соединение данного устройства с устройством Bluetooth.

1 Задействуйте устройство Bluetooth для поступления запроса о подключении данного устройства.
Название этого устройства ("KDC-####") отображается на устройстве Bluetooth.
Отображается надпись “Paring Press the volume knob”.

2 Нажмите кнопку **[Control]**.
Начинается подключение к устройству Bluetooth, через некоторое время отображается сообщение “Pairing Success” и затем выбирается предыдущий источник.
По завершении регистрации сотового телефона телефонная книга из него автоматически загрузится в устройство.
(Если телефонная книга не загрузилась, выполните соответствующие действия с сотовым телефоном для ее загрузки.)

Набор номера из телефонной книги

Наберите номер телефона в телефонной книге на мобильном телефоне.
Если телефонная книга не загрузилась, выполните соответствующие действия с сотовым телефоном для ее загрузки.

1 Нажмите **[☎]**.

2 Поверните кнопку **[Control]** для выбора “Phone Book”, затем нажмите на кнопку **[Control]**.

3 Поверните кнопку **[Control]** для выбора имени, затем нажмите на кнопку **[Control]**.

4 Поверните кнопку **[Control]** для выбора телефонного номера.

5 Нажмите **[☎]**.

Ответ на вызов по телефону

Нажмите **[☎]**.

Завершение вызова

Нажмите **[☎]**.

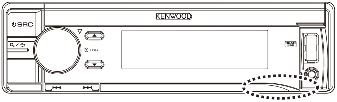
Перед установкой

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устройство можно устанавливать только в автомобилях с электропитанием 12 В постоянного тока и отрицательным выводом питания, подсоединенным к корпусу.
- Подсоединение провода зажигания (красный) и провода батареи (жёлтый) к корпусу автомобиля (заземление) может привести к короткому замыканию, которое в свое очередь может вызвать возгорание. Подсоединяйте эти провода только к источнику питания, снабженному закрытым плавким предохранителем.

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Используйте жгут проводов питания данного устройства для подключения питания. Использование жгута проводов питания, поставляемого с другими моделями устройства, может привести к выходу устройства из строя.
- Данное устройство подлежит установке в приборную панель автомобиля.
- Не прикасайтесь к металлическим деталям устройства в процессе и на протяжении некоторого времени после завершения эксплуатации устройства. Температура металлических деталей, таких как радиатор охлаждения и кожух, существенно повышается.
- Установка и подключение данного изделия требует умений и опыта. Из соображений безопасности предоставьте осуществление установки и подключения профессионалам.
- В случае возникновения проблем при установке обратитесь к дилеру компании Kenwood.
- До установки устройства отсоедините отрицательную клемму аккумуляторной батареи.
- Неподключенные провода изолируйте виниловой лентой или другими подобными материалами. Во избежание короткого замыкания не снимайте колпачки со свободных кабелей и выводов.
- После установки устройство снова следует заземлить, подсоединив его к шасси автомобиля.
- Если перегорел плавкий предохранитель, нужно прежде всего проверить, не касаются ли провода друг друга или корпуса, вызывая короткое замыкание, а затем заменить предохранитель на новый с таким же номиналом.
- Когда к системе подключаются всего две акустических системы, присоединяйте разъемы либо к двум передним выходным клеммам, либо к двум задним выходным клеммам (не используйте комбинацию передней и задней клемм). Например, если разъем ⊕ левого динамика присоединен к передней выходной клемме, не присоединяйте разъем ⊖ к задней выходной клемме.
- Правильно подключайте провода динамиков к соответствующим клеммам. Устройство может быть повреждено или неправильно работать, если вы разделите ⊖ кабели, либо же заземлите их путем присоединения к любой металлической части автомобиля.
- При установке не применяйте никаких других винтов, кроме винтов, поставленных вместе с устройством. Использование неправильных винтов может привести к повреждению устройства.
- Если зажигание автомобиля не имеет положения ACC, присоедините кабели зажигания к источнику питания, который можно включать и выключать с помощью ключа зажигания. Если присоединить провода зажигания к источнику питания, который не отключается, например к проводам батареи, такая батарея может разрядиться.
- Если у корпуса имеется крышка, убедитесь в том, что лицевая панель не касается крышки при открытии/закрытии.
- После установки устройства, убедитесь в том, что все осветительные и электронные приборы вашего автомобиля работают в прежнем режиме.
- Установите устройство таким образом, чтобы угол его наклона не превышал 30°.
- При наличии металлических объектов возле антенны Bluetooth качество приема может снизиться. (только KDC-BT73DAB, KDC-BT53U)



Антенна устройства Bluetooth

KDC-BT73DAB

- Данное устройство оснащено вентилятором охлаждения для уменьшения внутренней температуры. Не устанавливайте устройство в таком месте, где вентилятор будет заблокирован. Блокировка отверстий вентилятора помешает снижению внутренней температуры и приведет к неисправности.

Охлаждающий вентилятор

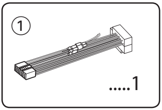


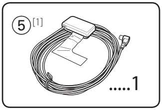
Для обеспечения хорошего приема

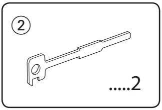
Для обеспечения хорошего приема необходимо выполнение следующих условий:

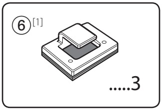
- Связь с сотовым телефоном должна осуществляться на линии прямой видимости в пределах 10 м. Предельная дальность связи может быть меньше в определенных условиях окружающей среды. Предельная дальность связи также уменьшается при наличии препятствия между данным устройством и сотовым телефоном. Таким образом, вышеуказанная максимальная дальность связи (10 м) не всегда гарантируется.
- Близко расположенная радиостанция или переносная рация может повлиять на качество связи из-за слишком сильного сигнала.

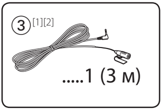
Принадлежности, используемые при установке

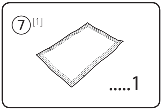


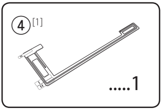












[1] только KDC-BT73DAB

[2] только KDC-BT53U

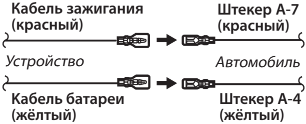
Подключение разъёма ISO

Расположение штырей у разъемов ISO зависит от типа автомобиля, на котором вы ездите. Во избежание повреждения устройства следите за правильностью подключения.

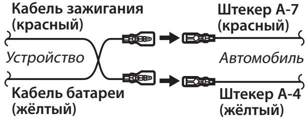
Стандартное подключение жгута кабелей описано ниже в пункте [1]. Если штыри разъёма ISO расположены так, как описано в пункте [2], выполните подключение в соответствии с рисунком.

При установке этого устройства в автомобилях **Volkswagen** и др. убедитесь в подключении кабеля, как показано ниже на рис. [2].

[1] Когда штекер A-7 (красный) подключается к зажиганию, а штекер A-4 (жёлтый) — к стабилизированному источнику питания автомобильного разъёма ISO (по умолчанию).



[2] Когда штекер A-7 (красный) подключается к стабилизированному источнику питания, а штекер A-4 (жёлтый) — к зажиганию на автомобильном разъёме ISO (по умолчанию).

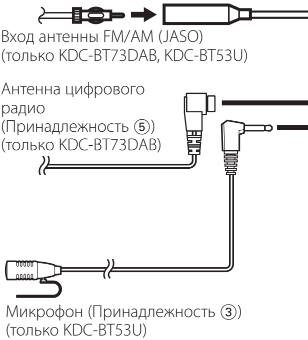


Подсоединение кабелей к клеммам



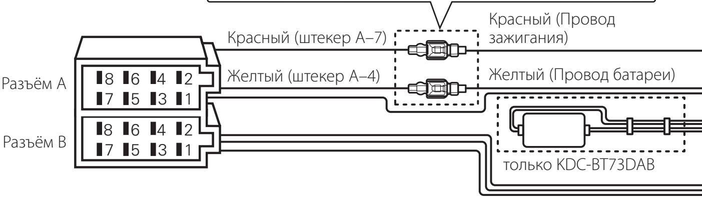
Таблица функций разъёма

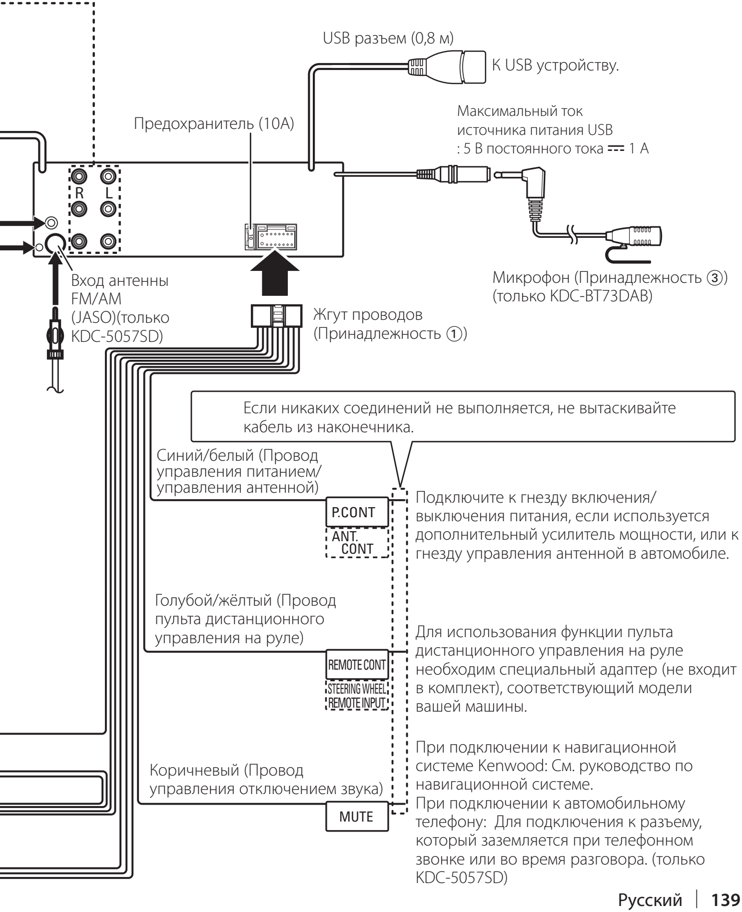
Номера штырьков разъемов ISO	Цвет кабеля	Функции
Разъем для внешнего источника питания		
A-4	Желтый	Аккумулятор
A-5	Синий/белый	Управление питанием
A-6	Оранжевый/белый	Регулятор освещенности
A-7	Красный	Зажигание (ACC)
A-8	Черный	Заземляющее соединение (земля)
Разъем для акустической системы		
B-1	Фиолетовый	Задний правый (+)
B-2	Фиолетовый/ чёрный	Задний правый (–)
B-3	Серый	Передний правый (+)
B-4	Серый/чёрный	Передний правый (–)
B-5	Белый	Передний левый (+)
B-6	Белый/чёрный	Передний левый (–)
B-7	Зеленый	Задний левый (+)
B-8	Зелёный/чёрный	Задний левый (–)



- Полное сопротивление катушки громкоговорителя 4 – 8 Ом

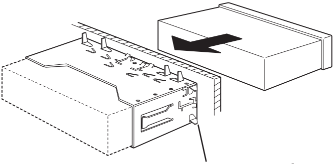
См. главу <Подключение разъёма ISO> (стр. 137).




USB разъем (0,8 м)
К USB устройству.
Максимальный ток источника питания USB : 5 В постоянного тока ⎓ 1 А
Предохранитель (10A)
R
L
Вход антенны FM/AM (JASO)(только KDC-5057SD)
Микрофон (Принадлежность ③) (только KDC-BT73DAB)
Жгут проводов (Принадлежность ①)
Если никаких соединений не выполняется, не вытаскивайте кабель из наконечника.
Синий/белый (Провод управления питанием/ управления антенной)
P.CONT
ANT. CONT
Подключите к гнезду включения/ выключения питания, если используется дополнительный усилитель мощности, или к гнезду управления антенной в автомобиле.
Голубой/жёлтый (Провод пульта дистанционного управления на руле)
REMOTE CONT
STEERING WHEEL REMOTE INPUT
Для использования функции пульта дистанционного управления на руле необходим специальный адаптер (не входит в комплект), соответствующий модели вашей машины.
Коричневый (Провод управления отключением звука)
MUTE
При подключении к навигационной системе Kenwood: См. руководство по навигационной системе.
При подключении к автомобильному телефону: Для подключения к разъему, который заземляется при телефонном звонке или во время разговора. (только KDC-5057SD)

Установка/удаление устройства

Установка

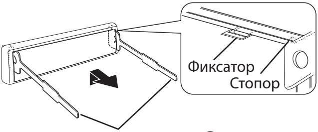


С помощью отвёртки или подобного инструмента отогните выступы монтажной коробки и установите её на место.

- Убедитесь в том, что устройство надёжно установлено на место. Если устройство не будет прочно закреплено, это может привести к неисправности (например, пропуску звука).

Снятие лицевой панели

1 Вставьте захваты ключа-съемника (принадлежность ②) и отпустите два замка в верхней части рамы. Приподнимите рамку и вытяните её вперёд, как показано на рисунке.



Принадлежность ②

2 При снятии верхней части рамы, снимите нижнюю часть рамы.

- С нижней стороны рамку можно снять таким же образом.

Снятие устройства

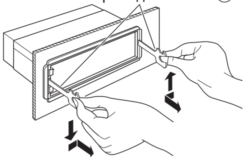
1 Снимите лицевую панель в соответствии в описанием в разделе <Снятие лицевой панели>.

2 Снимите переднюю панель.

3 Вставьте два ключа для снятия (принадлежность ②) глубоко в разъемы с обоих сторон, как показано на рисунке.

4 Опускайте вниз ключ для снятия и затем наполовину вытяните устройство, нажимая ключом внутрь.

Принадлежность ②



- Снимая устройство, будьте осторожны, чтобы не пораниться зажимными шпильками ключа для снятия.

5 Руками извлеките устройство полностью, соблюдая осторожность, чтобы не уронить его.

только KDC-BT73DAB, KDC-BT53U

Установка блока микрофона

1 Проверьте место установки микрофона (принадлежность ③).

2 Очистите установочную поверхность.

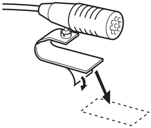
3 Установите микрофон.

4 Протяните кабель до устройства, закрепив его в нескольких местах с помощью клейкой ленты или подобных средств.

- Установите микрофон как можно дальше от сотового телефона.



Закрепите кабель при помощи клейкой ленты, доступной в торговой сети.



Снимите прокладку микрофона и прикрепите микрофон к месту, показанному выше.



Отрегулируйте микрофон таким образом, чтобы он был направлен на водителя.

только KDC-BT73DAB

Установка антенны цифрового радио

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Эта пленочная антенна предназначена исключительно для использования в салоне автомобиля.
- Не устанавливайте ее в следующих местах:
  - Там, где она может мешать обзору водителя
  - Там, где она может помешать функционированию средств безопасности, таких как подушки безопасности
  - На подвижную поверхность стекла, такую как задний люк
- Мощность сигнала будет уменьшаться в следующих местах:
  - На ИК-отражающих стеклах или на стеклах, покрытых зеркальной пленкой
  - Там, где она расположена параллельно основной радиоантенне (контуру)
  - Там, где она расположена параллельно проводам нагрева стекла
  - На боковых сторонах автомобиля (например, на двери, передней поворотной форточке)
  - На заднем стекле
  - При использовании стекла, блокирующего радиосигналы (например, ИК-отражающего стекла, стекла с тепловой изоляцией)
  - Прием может ухудшиться из-за шума, когда включен стеклоочиститель, кондиционер, или двигатель.
  - Прием может ухудшаться в зависимости от направления радиостанции по отношению к транспортному средству (антенне).
- Перед установкой проверьте местоположение пленочной антенны (принадлежность ④). Пленочная антенна не может быть приклеена повторно.
- Тщательно удалите масло и грязь с поверхности приклеивания с включенным очистителем (принадлежность ⑦).
- Не сгибайте и не повреждайте пленку антенны (принадлежность ④).
- Перед нанесением прогрейте поверхность склеивания, включив обогреватель.
- Она не может быть установлена на некоторые виды транспортных средств.
- Проверьте укладку кабеля пленочной антенны (принадлежность ④) и усилителя (принадлежность ⑤) перед приклеиванием.

Установка антенны цифрового радио

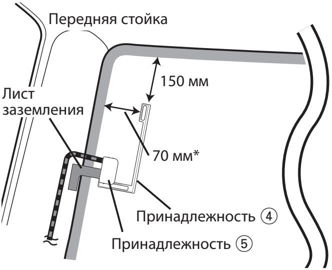
Обзор установки



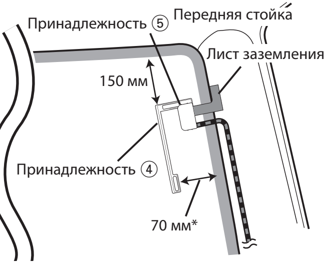
- Для обеспечения безопасности антенна должна быть установлена со стороны пассажира.
- Используйте фиксирующий шнур (принадлежность ⑥) для крепления антенны в нескольких местах стойки.
- Направление пленочной антенны (принадлежность ④) изменяется в зависимости от того, где она установлена: на правой или на левой стороне.
- Отделите пленочную антенну (принадлежность ④) от керамической линейки (черная часть) наверху переднего стекла на 150 мм.
  Кроме того, поместите ее около 70 мм с внутренней стороны керамической линии со стороны края переднего стекла. (где пластина заземления усилителя может быть приклеена на металлическую часть передней стойки)
- Удалите от других антенн на расстояние не менее 100 мм.
- Не наклеивайте усилитель (принадлежность ⑤) на керамическую линейку (черная часть) вблизи переднего стекла. Поскольку сцепление будет недостаточным.

Определение места установки антенны

- **При установке антенны с левой стороны**



- **При установке антенны с правой стороны**



*Где лист заземления блока усилителя (принадлежность ⑤) может быть наклеен на металлическую часть передней стойки.

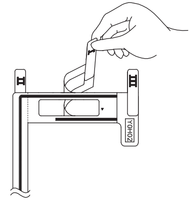
Установка антенны

1 Проверьте место установки.

2 Очистите место приклеивания пленочной антенны (принадлежность ④), блока усиления (принадлежность ⑤) и листа заземления с помощью прилагаемого очистителя (принадлежность ⑦).
Не удаляйте покрытие металлической поверхности.

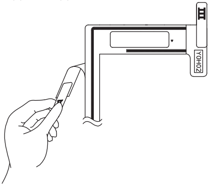
- Перед наклеиванием подождите, пока поверхность стекла полностью не высохнет.
- Если поверхность стекла холодная, например в зимний период, подогрейте ее с помощью системы обогрева стекол или осушителя.

3 Горизонтально снимите прокладку (ярлык I) пленочной антенны и наклейте антенну на переднее стекло.

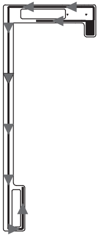


- Осторожно снимите прокладку.
- Не касайтесь поверхности приклеивания (клейкой стороны) пленочной антенны.

4 Вертикально снимите прокладку (ярлык II) пленочной антенны и, осторожно прикладывая давление, наклейте антенну.

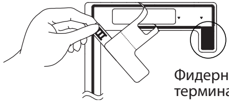


5 После наклеивания, притрите элемент к стеклянной поверхности в направлении стрелки, показанном на рисунке, чтобы присоединить его.



6 Удалите монтажную пленку (ярлык III).

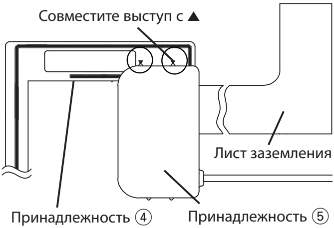
- Не касайтесь фидерного терминала элемента. Также, не используйте стеклоочистители.



7 Совместите выступ усилителя с ▲ на пленочной антенне и приклейте.

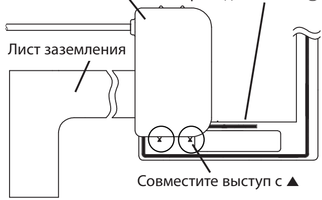
- Не касайтесь фидерного терминала или клеящей поверхности (клейкой стороны) усилителя.

- **При установке антенны с правой стороны**

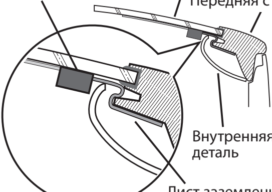


Установка антенны цифрового радио

- **При установке антенны с левой стороны**



8 Снимите пленку, покрывающую лист заземления и приклейте его на металлическую часть автомобиля.
Оставьте достаточный зазор для листа заземления, так, чтобы он не мешал внутренним деталям (крышке передней стойки).
Также позаботьтесь о том, чтобы внутренние детали не задевали усилитель.



9 Подключите антенные кабели.
- Используйте фиксирующий шнур (принадлежность ⑥) для крепления антенны в нескольких местах стойки.

- Примите следующие меры предосторожности при укладке кабеля антенны внутри передней стойки, где установлены подушки безопасности.
  - Установите усилительную часть антенного кабеля спереди или выше подушки безопасности так, чтобы антенна и подушка безопасности не мешали друг другу.



  - Крышка передней стойки прикреплена специальной скобой, которую возможно придется заменить при снятии передней стойки.
    Обратитесь к автомобильному дилеру для консультации по замене крышки передней стойки и возможности замены деталей.



Приложение

Об аудиофайлах

- Воспроизводимые аудиофайлы
  AAC-LC (.m4a), MP3 (.mp3), WMA (.wma), WAV (.wav) устройства USB/ карта SD
- Воспроизводимые диски
  CD-R/RW/ROM
- Воспроизводимые форматы файлов на дисках
  ISO 9660, уровень 1/2, Joliet, длинные имена файлов.
- Воспроизводимые устройства USB
  USB класса накопителей
- Воспроизводимые SD карты Карта SD (≤ 2 ГБ), карта SDHC (≤ 32 ГБ)
- Воспроизводимое устройство USB/ файловые системы SD-карты
  FAT12, FAT16, FAT32

По адресу
www.kenwood.com/cs/ce/audiofile/
приведено интерактивное руководство по аудиофайлам.

Модели устройств iPod/iPhone, которые можно подключать к данному устройству

Made for

- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod touch (1st generation)
- iPod classic
- iPod with video
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod nano (3rd generation)
- iPod nano (2nd generation)
- iPod nano (1st generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

Информацию, касающуюся совместимости программного обеспечения устройств iPod и iPhone, можно найти на веб-сайте **www.kenwood.com/cs/ce/ipod/**.

Требования Aha™:

Для прослушивания Aha™ должны выполняться следующие требования:

iPhone или iPod touch

- Используйте Apple iPhone или iPod touch под управлением операционной системы iOS4 или выше.
- С помощью поиска “aha” найдите в интернет-магазине приложений Apple iTunes и установите на свое устройство самую новую версию приложения Aha™.
- iPhone/ iPod touch подключаются к этому устройству с помощью KCA-iP102.

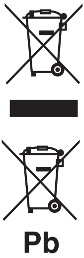
Android™

- Используйте Android OS 2.2 или выше.
- Загрузите на свой смартфон приложение Aha™ с Google play.
- Должна иметься встроенная функция Bluetooth с поддержкой следующих профилей.
  - SPP (Профиль Serial Port)
  - A2DP (Расширенный профиль распространения аудио)

ПРИМЕЧАНИЕ

- В приложении на своем устройстве выполните вход и создайте бесплатную учетную запись с Aha.
- Интернет-соединение с использованием 3G, LTE, EDGE или WiFi.
- Поскольку Aha™ представляет собой услугу стороннего поставщика, спецификации могут изменяться без предварительного уведомления. В результате таких изменений может быть нарушена совместимость либо некоторые или все услуги могут оказаться недоступными.
- Некоторые функции Aha™ в данном устройстве недоступны.

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.

Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.

Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.

Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Notice: The sign "Pb" below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

Informations sur le traitement des appareils électriques et électroniques et des batteries usagés (applicable aux pays de l'UE ayant adopté un système de tri des déchets)



Les produits et les batteries sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être jetés parmi les déchets ménagers.

Les vieux appareils électriques et électroniques, ainsi que les batteries doivent être recyclés dans un complexe adapté au traitement de ces déchets et de leurs sous-produits.

Prenez contact avec les services publics locaux afin de localiser un complexe de recyclage proche de chez vous.

Recycler de manière adaptée et jeter ses déchets au bon endroit aide à préserver les ressources tout en évitant les effets néfastes sur notre santé et l'environnement.

Remarque : Le signe "Pb" sous le symbole des piles indique que la batterie contient du plomb.

Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (anwendbar in EU-Ländern mit Systemen zur getrennten Abfallsammlung)



Produkte und Batterien mit dem Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) dürfen nicht als Haushaltsabfälle entsorgt werden.

Elektro- und Elektronikaltgeräte und Batterien müssen in Anlagen recycelt werden, die auf die Entsorgung dieser Gegenstände und ihrer Abfallnebenprodukte ausgelegt sind.

Ausführliche Informationen zur nächstgelegenen Recycling-Anlage erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.

Die ordnungsgemäße Durchführung von Recycling und Abfallentsorgung trägt zur Schonung der Ressourcen bei und verhindert schädliche Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt.

Hinweis: Das Zeichen "Pb" unter dem Batteriesymbol bedeutet, dass diese Batterie Blei enthält.

Informatie met betrekking tot de afvoer van oude elektrische en elektronische apparatuur en batterijen (van toepassing op EU-landen die aparte systemen voor afvalinzameling hebben geïntroduceerd).



Producten en batterijen met het symbool (afvalcontainer met kruis) kunnen niet worden afgevoerd als huishoudelijk afval.

Oude elektrische en elektronische apparaten en batterijen moeten worden gerecycled in een installatie waar deze items en hun bijproducten kunnen worden verwerkt.

Neem contact op met uw lokale autoriteiten voor nadere details bij het zoeken naar de dichtstbijzijnde afvalverwerkingsinstallatie.

Correcte recycling en afvalverwijdering helpt hulpbronnen te besparen en negatieve gevolgen voor onze gezondheid en het milieu te voorkomen.

Opmerking: Het teken "Pb" onder het symbool voor batterijen geeft aan dat deze batterij lood bevat.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle batterie (valide per i Paesi europei che hanno adottato sistemi di raccolta differenziata)

I prodotti e le batterie recanti il simbolo di un cassonetto della spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.
I vecchi prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti.
Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l’apposito ufficio comunale.
Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all’ambiente.

Nota: Il simbolo “Pb” sotto il simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.
Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes.
Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano.
Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Nota: El símbolo “Pb” debajo del símbolo de baterías indica que dicha batería contiene plomo.

Informações sobre a eliminação de baterias e de equipamentos eléctricos e electrónicos antigos (aplicável aos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de resíduos separados)

Os produtos e as baterias com o símbolo (caixote de lixo com uma cruz) não podem ser eliminados como lixo doméstico.
As baterias e o equipamento eléctrico e electrónico antigo devem ser reciclados numa fábrica capaz de manusear estes itens e os seus subprodutos de resíduos.
Contacte a sua autoridade local para obter informações sobre um ponto de reciclagem perto de si.
A reciclagem e a eliminação de resíduos adequada ajudam a conservar os recursos, evitando os efeitos prejudiciais na saúde e no ambiente.

Aviso: O sinal “Pb” por baixo do símbolo nas baterias indica que esta bateria contém chumbo.

The marking of products using lasers

CLASS 1
LASER PRODUCT

The label is attached to the chassis/case and says that the component uses laser beams that have been classified as Class 1. It means that the unit is utilizing laser beams that are of a weaker class. There is no danger of hazardous radiation outside the unit.

Signalisation sur les produits utilisant des lasers.

CLASS 1
LASER PRODUCT

L'étiquette est attachée au châssis/boîtier et indique que le composant utiliser des rayons laser de classe 1. Cela signifie que l'appareil se sert de rayons laser d'une classe inférieure. Il n'y a pas de danger de radiation accidentelle hors de l'appareil.

Kennzeichnung von Produkten, die mit Lasertechnik arbeiten

CLASS 1
LASER PRODUCT

Dieser Aufkleber wird am Chassis/Gehäuse angebracht und besagt, dass das Gerät mit Laserstrahlung der Klasse 1 arbeitet. Das bedeutet, dass das Gerät mit schwächeren Laserstrahlen arbeitet. Außerhalb des Geräts besteht keine Gefahr schädlicher Strahlung.

De markering van producten waarbij gebruik wordt gemaakt van lasers

CLASS 1
LASER PRODUCT

Het label is bevestigd aan het chassis/de behuizing en geeft aan dat de component gebruikmaakt van laserstralen die zijn geclassificeerd als Klasse 1. Dit betekent dat het toestel gebruikmaakt van laserstralen van een lagere (zwakkere) klasse. Er bestaat geen risico op gevaarlijke straling buiten het toestel.

Marcatura laser dei prodotti

CLASS 1
LASER PRODUCT

L'etichetta si trova sul rivestimento o sulla scatola e serve ad avvertire che il componente impiega raggi laser che sono stati classificati come classe 1. Ciò significa che l'apparecchio utilizza raggi laser di una classe inferiore. Non c'è alcun pericolo di radiazioni pericolose all'esterno dell'apparecchio.

Marca de los productos que utilizan láser

CLASS 1
LASER PRODUCT

Esta etiqueta está colocada en el chasis e indica que el componente funciona con rayos láser de clase1. Esto significa que el aparato utiliza rayos láser considerados como de clase débil. No existe el peligro de que este aparato emita al exterior una radiación peligrosa.

A marcação dos produtos utilizando lasers

CLASS 1
LASER PRODUCT

A etiqueta está fixada no chassis/caixa e indica que o componente utiliza feixes laser que foram classificados como Classe 1. Isto significa que a unidade está a utilizar feixes laser com uma classe inferior.Não existe o perigo de radiação perigosa fora da unidade.

Маркировка изделий, оснащенных лазерами

CLASS 1
LASER PRODUCT

К корпусу устройства прикреплена табличка, указывающая, что устройство использует лазерные лучи класса 1. Это означает, что в устройстве используются лазерные лучи слабой интенсивности. Они не представляют опасности и не распространяют опасную радиацию вне устройства.

При Правильном соблюдении всех условий эксплуатации и техническких требований, указанных в данной инструкций, срок службы купленного Вам изделия составляет 7 лет. Гарантийный срок эксплуатации изделия соответевует сроку, указанному в гарантийном талоне.
В период срока службы эксплуатация и хранение изделия не может представлять опасность для Вашей жизни, здоровья, причинять вред Вашему имуществу или окружающей среде.

- The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by JVC KENWOOD Corporation is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.
- The “AAC” logo is a trademark of Dolby Laboratories.
- “Made for iPod” and “Made for iPhone” mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod or iPhone may affect wireless performance.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- iTunes and Safari are trademark of Apple Inc.
- IOS is a trademark or registered trademark of Cisco in the U.S. and other countries and is used under license.
- Adobe, Acrobat and Reader are either registered trademarks or trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and/or other countries.
- Android and Chrome are trademark of Google Inc.
- Internet Explorer and Windows Media are registered trademark of Microsoft Corporation in the United States and other countries.
- Firefox is a registered trademark of Mozilla Foundation in the United States and other countries.
- aha, the Aha logo, and the Aha trade dress are trademarks or registered trademarks of HARMAN International Industries, used with permission.
- SDHC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive 2004/108/EC

Declaration of Conformity with regard to the R&TTE Directive 1999/5/EC

Manufacturer:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, JAPAN

EU Representative's:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC

Déclaration de conformité se rapportant à la directive R&TTE 1999/5/EC

Fabricant:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, Japon

Représentants dans l'UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Pays-Bas

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC-Vorschrift 2004/108/EC

Konformitätserklärung in Bezug auf die R&TTE-Vorschrift 1999/5/EC

Hersteller:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, JAPAN

EU-Vertreter:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Niederlande

Conformiteitsverklaring met betrekking tot de EMC-richtlijn van de Europese Unie (2004/108/EC)

Conformiteitsverklaring met betrekking tot de R&TTE-richtlijn van de Europese Unie (1999/5/EC)

Fabrikant:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, JAPAN

EU-vertegenwoordiger:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Nederland

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva R&TTE 1999/5/CE

Produttore:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, JAPAN

Rappresentante UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, The Netherlands

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC 2004/108/CE

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva R&TTE 1999/5/CE

Fabricante:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, Japón

Representante en la UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Países Bajos

Declaração de conformidade relativa à Directiva EMC 2004/108/EC

Declaração de conformidade relativa à Directiva R&TTE 1999/5/EC

Fabricante:
JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, Japão

Representante na UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Holanda

English
- Hereby, JVC KENWOOD declares that this unit KDC-BT73DAB, KDC-BT53U is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Français
- Par la présente JVC KENWOOD déclare que l'appareil KDC-BT73DAB, KDC-BT53U est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
- Par la présente, JVC KENWOOD déclare que ce KDC-BT73DAB, KDC-BT53U est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.

Deutsch
- Hiermit erklärt JVC KENWOOD, dass sich dieser KDC-BT73DAB, KDC-BT53U in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (BMWi)
- Hiermit erklärt JVC KENWOOD die Übereinstimmung des Gerätes KDC-BT73DAB, KDC-BT53U mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richitlinie 1999/5/EG. (Wien)

Nederlands
- Hierbij verklaart JVC KENWOOD dat het toestel KDC-BT73DAB, KDC-BT53U in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
- Bij deze verklaat JVC KENWOOD dat deze KDC-BT73DAB, KDC-BT53U voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

Italiano
- Con la presente JVC KENWOOD dichiara che questo KDC-BT73DAB, KDC-BT53U è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Español
- Por medio de la presente JVC KENWOOD declara que el KDC-BT73DAB, KDC-BT53U cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Português
- JVC KENWOOD declara que este KDC-BT73DAB, KDC-BT53U está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Polska
- JVC KENWOOD niniejszym oświadcza, że KDC-BT73DAB, KDC-BT53U spełnia zasadnicze wymogi oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.

Český
- JVC KENWOOD timto prohlasuje, ze KDC-BT73DAB, KDC-BT53Ue ve shode se zakladnimi pozadavky a s dalsimi prislusnymi ustanoveni Narizeni vlady c. 426/2000 Sb.

Magyar
- Alulírott, JVC KENWOOD, kijelenti, hogy a jelen KDC-BT73DAB, KDC-BT53U megfelel az 1999/5/EC irányelvben meghatározott alapvető követelményeknek és egyéb vonatkozó előírásoknak.

Svenska
- Härmed intygar JVC KENWOOD att denna KDC-BT73DAB, KDC-BT53U står I överensstämelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Suomi
- JVC KENWOOD vakuuttaa täten että KDC-BT73DAB, KDC-BT53U tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Slovensko
- S tem JVC KENWOOD izjavlja, da je ta KDC-BT73DAB, KDC-BT53U v skladu z osnovnimi zahtevami in ostalimi ustreznimi predpisi Direktive 1999/5/EC.

Slovensky
- Spoločnosť JVC KENWOOD týmto vyhlasuje, že KDC-BT73DAB, KDC-BT53U spĺňa základné požiadavky a ďalšie prislušné ustanovenia DirektÍvy 1999/5/EC.

Dansk
- Undertegnede JVC KENWOOD erklærer harved, at følgende udstyr KDC-BT73DAB, KDC-BT53U overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Ελληνικά
- ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ JVC KENWOOD ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ KDC-BT73DAB, KDC-BT53U ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Eesti
- Sellega kinnitab JVC KENWOOD, et see KDC-BT73DAB, KDC-BT53U vastab direktiivi 1999/5/EC põhilistele nõudmistele ja muudele asjakohastele määrustele.

Latviešu
- Ar šo, JVC KENWOOD, apstiprina, ka KDC-BT73DAB, KDC-BT53U atbilst Direktīvas 1999/5/EK galvenajām prasībām un citiem tās nosacījumiem.

Lietuviškai
- Šiuo, JVC KENWOOD, pareiškia, kad šis KDC-BT73DAB, KDC-BT53U atitinka pagrindinius Direktyvos 1999/5/EB reikalavimus ir kitas svarbias nuostatas.

Malti
- Hawnhekk, JVC KENWOOD, jiddikjara li dan KDC-BT73DAB, KDC-BT53U jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Українська
- Компанія JVC KENWOOD заявляє, що цей виріб KDC-BT73DAB, KDC-BT53U відповідає ключовим вимогам та іншим пов'язаним положенням Директиви 1999/5/EC.

Turkish
- JVC KENWOOD, işbu belge ile KDC-BT73DAB, KDC-BT53U numaralı bu ünitenin 1999/5/EC Direktifi'nin özel gereksinimlerine ve ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.

KENWOOD